Sastre12

Conversation details

Participants: Madeline (MAD - 48 yr, female, Adult), Samantha (SAM - 41 yr, female, Adult). **Background**: Informal conversation between two sisters at Samantha's house. **Duration**: 00 hr 30 min 59 sec. **Date**: 2 June 2008. **Transcriber**: Esther Nuñez Villanueva and M. Carmen Parafita Couto, Bangor University. Initial translation by Kevin Donnelly. **Note**: There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

---

(1) MAD: he goes +"/.

MAD: he   **goes**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(2) MAD: +" Sandra@s:eng&spa made an appointment because Robert@s:eng&spa Farmer's@s:eng&spa+eng having an issue .

MAD: Sandra$_E^S$ made   **an**   **appointment**   **because**   **Robert$_E^S$**
aut: *name*   *made.AV.PAST*   *an.DET.INDEF*   *appointment.N.SG*   *because.CONJ*   *name*

Farmer's   **having**   **an**   **issue**
have.V.PRESPART   *an.DET.INDEF*   *issue.N.SG*

(3) MAD: he's having issues .

MAD: he's   **having**   **issues**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *have.V.PRESPART*   *issue.N.PL*

(4) MAD: I said +"/.

MAD: I   **said**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(5) MAD: +" ok .

MAD: ok
aut: *unk*

(6) MAD: he goes +"/.

MAD: he   **goes**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(7) MAD: +" so I'm on my way to Beech@s:eng&spa .

MAD: so   **I'm**   **on**   **my**   **way**   **to**   **Beech$_E^S$**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *on.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *way.N.SG*   *to.PREP*   *name*

(8) MAD: +" and si@s:spa la@s:spa inepta@s:spa pregunta@s:spa (.) I'm at
    Beech@s:eng&spa .

MAD: and   **si^S**   **la^S**   **inepta^S**   **pregunta^S**
aut: *and.CONJ*   *if.CONJ*   *the.DET.DEF.F.SG*   *inept.ADJ.F.SG*   *question.N.F.SG.[or].ask.V.2S.IMPER.[or].ask.V.3S.PRES*

I'm   **at**   **Beech^S_E**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *at.PREP*   *name*

and if the incompetent asks, I'm at Beech.

(9) MAD: but I'm going to the doctors afterward .

MAD: but   **I'm**   **going**   **to**   **the**   **doctors**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *doctor.N.PL*

afterward
afterward.ADV

(10) MAD: +" ok &=laugh no problem .

MAD: ok   **no**   **problem**
aut: *unk*   *no.ADV*   *problem.N.SG*

(11) SAM: +< &=grunt .

(12) SAM: wow .

SAM: wow
aut: *wow.IM*

(13) MAD: +< if she asks <you're at> [/] you're at Beech@s:eng&spa .

MAD: if   **she**   **asks**   **you're**   **at**
aut: *if.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *ask.V.3S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *at.PREP*

you're   **at**   **Beech^S_E**
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES   *at.PREP*   *name*

(14) MAD: at a meeting that Sandra@s:eng&spa set up .

MAD: at   **a**   **meeting**   **that**   **Sandra^S_E**   **set**
aut: *at.PREP*   *a.DET.INDEF*   *unk*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *name*   *set.SV.INFIN*

up
up.ADV

(15) MAD: but I was like +"/.

MAD: but   **I**   **was**   **like**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(16) SAM: +< &=mumble +/.

(17) MAD: +" how nice you know .

MAD: how   **nice**   **you**   **know**
aut: *how.ADV*   *nice.ADJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(18) MAD: +" w(hy) [/] why is he calling me here you know ?

MAD: why why is he calling me
aut: *why.REL* *why.REL* *is.V.3S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S* *call.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*

here **you** **know**
here.ADV *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(19) SAM: +< yeah why [/] why ?

SAM: yeah why why
aut: *yeah.ADV* *why.REL* *why.REL*

(20) MAD: +< I was like +"/.

MAD: I was like
aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(21) MAD: +" oh my god .

MAD: oh my god
aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(22) SAM: +< well está@s:spa igual@s:spa que@s:spa Derek@s:eng&spa .

SAM: well está^S igual^S que^S Derek^S_E
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *equal.ADJ.M.SG.[or].equal.ADV* *than.CONJ* *name*

well, it's the same as Derek.

(23) MAD: yeah that after they're a block away they call you ?

MAD: yeah that after they're
aut: *yeah.ADV* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *after.PREP* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

a **block** **away** **they** **call** **you**
a.DET.INDEF *block.N.SG* *away.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *call.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

(24) SAM: +< oh my god .

SAM: oh my god
aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(25) SAM: oh@s:eng&spa you should have seen Derek@s:eng&spa today .

SAM: oh^S_E you should have seen Derek^S_E
aut: *oh.IM* *you.PRON.SUB.2SP* *should.V.2SP.PRES* *have.SV.INFIN* *seen.V.PASTPART* *name*

today
today.N.SG

(26) SAM: he was ok .

SAM: he was ok
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *unk*

(27) SAM: and then in the afternoon he wanted to leave .

SAM: and **then** **in** **the** **afternoon** **he**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF* *afternoon.N.SG* *he.PRON.SUB.M.3S*

wanted **to** **leave**
aut: *want.V.PAST* *to.PREP* *leave.V.INFIN*

(28) SAM: and he brought that older auto today .

SAM: and **he** **brought** **that** **older**
aut: *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *brought.V.PAST* *that.DEM.FAR* *older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP*

auto **today**
aut: *auto.N.SG* *today.N.SG*

(29) SAM: and the battery was running up .

SAM: and **the** **battery** **was** **running up**
aut: *and.CONJ* *the.DET.DEF* *battery.N.SG* *was.V.3S.PAST* *unk* *up.ADV*

(30) SAM: apparently it was dead .

SAM: apparently **it** **was** **dead**
aut: *apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *dead.ADJ*

(31) SAM: so all of a sudden I xxx .

SAM: so **all** **of** **a** **sudden** **I**
aut: *so.ADV* *all.ADJ* *of.PREP* *a.DET.INDEF* *sudden.ADJ* *I.PRON.SUB.1S*

(32) SAM: it's gonna start raining .

SAM: it's **gonna** **start** **raining**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *start.V.INFIN* *unk*

(33) SAM: he tells me +"/.

SAM: he **tells** **me**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *tell.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*

(34) SAM: +" can you come and give me a jump ?

SAM: can **you** **come** **and** **give**
aut: *can.V.123SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *come.V.2SP.PRES* *and.CONJ* *give.V.INFIN*

me **a** **jump**
aut: *me.PRON.OBJ.1S* *a.DET.INDEF* *jump.N.SG*

(35) SAM: and I go +"/.

SAM: and **I** **go**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES*

(36) SAM: +" yeah sure .

SAM: yeah **sure**
aut: *yeah.ADV* *sure.ADJ*

4

(37)   SAM: so I gave him a jump .

SAM: so   I   gave   him   a   jump
aut: so.ADV   I.PRON.SUB.1S gave.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S a.DET.INDEF jump.N.SG

(38)   SAM: he puts the car inside .

SAM: he   puts   the   car   inside
aut: he.PRON.SUB.M.3S put.V.3S.PRES the.DET.DEF car.N.SG inside.N.SG

(39)   SAM: and when he's laughing .

SAM: and   when   he's   laughing
aut: and.CONJ when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES laugh.V.PRESPART

(40)   SAM: she goes +"/.

SAM: she   goes
aut: she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES

(41)   SAM: +" because it's raining ?

SAM: because   it's   raining
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk

(42)   SAM: you know he's putting the car inside (be)cause it's raining .

SAM: you   know   he's   putting
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES put.V.PRESPART

the   car   inside   because   it's   raining
the.DET.DEF car.N.SG inside.N.SG because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk

(43)   SAM: you know when I +/.

SAM: you   know   when   I
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES when.CONJ I.PRON.SUB.1S

(44)   SAM: I'm like +"/.

SAM: I'm   like
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ

(45)   SAM: +" I don't know .

SAM: I   don't   know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(46)   SAM: so anyways he jumps the car whatever .

SAM: so   anyways   he   jumps   the
aut: so.ADV anyway.ADV+PV.[or].anyways.ADV he.PRON.SUB.M.3S jump.V.3S.PRES the.DET.DEF

car   whatever
car.N.SG whatever.REL

(47) SAM: Billy@s:eng&spa has had his red truck .

SAM: Billy$_E^S$ has   **had**   **his**   **red**
aut: *name*   *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES*   *had.V.PASTPART*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *red.N.SG*

truck
truck.N.SG

(48) MAD: +< so your car had to go inside too to jump it .

MAD: so   **your**   **car**   **had**   **to**   **go**   **inside**
aut: *so.ADV*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *car.N.SG*   *had.AV.PAST+P*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *inside.N.SG*

too   **to**   **jump**   **it**
too.ADV   *to.PREP*   *jump.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(49) SAM: no@s:eng&spa [/] no@s:eng&spa [/] no@s:eng&spa I jumped it outside .

SAM: no$_E^S$ **no$_E^S$**   **no$_E^S$**   **I**   **jumped**   **it**   **outside**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *jump.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *outside.PREP*

(50) MAD: +< oh@s:eng&spa ok .

MAD: oh$_E^S$ **ok**
aut: *oh.IM*   *unk*

(51) SAM: er@s:eng&spa (..) er@s:eng&spa (..) Billy@s:eng&spa had his red truck .

SAM: er$_E^S$ **er$_E^S$**   **Billy$_E^S$**   **had**   **his**   **red**   **truck**
aut: *er.IM*   *er.IM*   *name*   *had.V.PAST*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *red.N.SG*   *truck.N.SG*

(52) MAD: ++ washing it .

MAD: washing   **it**
aut: *wash.V.PRESPART*   *it.PRON.OBJ.3S*

(53) SAM: +< or +/.

SAM: or
aut: *or.CONJ*

(54) SAM: no over a month he said .

SAM: no   **over**   **a**   **month**   **he**   **said**
aut: *no.ADV*   *over.ADV.[or].over.PREP*   *a.DET.INDEF*   *month.N.SG*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *said.V.PAST*

(55) MAD: +< or +/.

MAD: or
aut: *or.CONJ*

(56) SAM: I don't know .

SAM: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(57) MAD: ok .

MAD: ok
aut: *unk*

(58) MAD: the red truck is the +/.

MAD: the   red   truck   is   the
aut: *the.DET.DEF red.N.SG truck.N.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF*

(59) SAM: ++ the one that you think you saw .

SAM: the   one   that   you   think
aut: *the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES*

you   saw
you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST

(60) MAD: that I saw un@s:spa americano@s:spa .

MAD: that   I   saw   un^S americano^S
aut: *that.CONJ I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST one.DET.INDEF.M.SG american.N.M.SG*

that I saw an American.

(61) MAD: I saw a gringo@s:spa driving it .

MAD: I   saw   a   gringo^S
aut: *I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST a.DET.INDEF North_American..N.M.SG.:NORTH_AMERICAN*

driving   it
drive.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S

I saw a gringo driving it.

(62) SAM: [- spa] ah bueno .

SAM: ah^S bueno^S
aut: *ah.IM well.E*

ah, OK.

(63) SAM: yo@s:spa sé@s:spa que@s:spa he [/] he told me .

SAM: yo^S sé^S que^S he   he
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S*

told   me
told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S

I know that I've, he told me.

(64) MAD: +< well it looked like his .

MAD: well   it   looked   like   his
aut: *well.ADV it.PRON.SUB.3S look.V.PAST like.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S*

(65) SAM: I didn't know .

SAM: I   didn't   know
aut: *I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN*

(66) MAD: let's [/] let's put it that way (be)cause it is the old kind like
Alvarito's@s:eng&spa+eng .

MAD: let's   **let's**   **put**   **it**
aut: *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *put.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*

that   **way**   **because**   **it**   **is**   **the**   **old**
aut: *that.DEM.FAR*   *way.N.SG*   *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *old.ADJ*

kind   **like**   **Alvarito's**
aut: *kind.ADJ.[or].kind.N.SG*   *like.CONJ.[or].like.N.SG*

(67) SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(68) SAM: +< xxx .

(69) MAD: [- spa] xxx uno amarillo así .

MAD: uno^S **amarillo**^{S} **así**^{S}
aut: *one.PRON.M.SG*   *yellow.ADJ.M.SG*   *thus.ADV*

a yellow one like that.

(70) MAD: [- spa] y tú dices +"/.

MAD: y^S **tú**^{S} **dices**^{S}
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *tell.V.2S.PRES*

and you say.

(71) MAD: +" [- spa] es este .

MAD: es^S **este**^{S}
aut: *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.M.SG*

it's this one.

(72) SAM: +< right .

SAM: right
aut: *right.ADJ*

(73) MAD: you know ?

MAD: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(74) MAD: and I was like +...

MAD: and   **I**   **was**   **like**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(75) MAD: and I'm like [=! whisper] +"/.

MAD: and   **I'm**   **like**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(76) MAD: that's not Derek@s:eng&spa is it ?

MAD: that's   **not**   **Derek$_E^S$** **is**   **it**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *name*   *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*

(77) MAD: but < it's> [//] it was somebody tall because they were like that crouched down .

MAD: but   **it's**   **it**   **was**   **somebody**
aut: *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *somebody.PRON*

tall   **because**   **they**   **were**   **like**   **that**
tall.ADJ   *because.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *like.CONJ*   *that.DEM.FAR*

crouched   **down**
crouch.V.INFIN+AV   *down.PREP*

(78) SAM: +< really ?

SAM: really
aut: *real.ADJ+ADV*

(79) MAD: yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(80) SAM: I don't know .

SAM: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(81) SAM: he had a fit because he told me that Billy@s:eng&spa had the car over a month .

SAM: he   **had**   **a**   **fit**   **because**   **he**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *had.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *fit.N.SG*   *because.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*

told   **me**   **that**   **Billy$_E^S$** **had**   **the**
told.V.PAST   *me.PRON.OBJ.1S*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *name*   *had.V.PAST*   *the.DET.DEF*

car   **over**   **a**   **month**
car.N.SG   *over.ADV.[or].over.PREP*   *a.DET.INDEF*   *month.N.SG*

(82) SAM: he was obviously doing something to it .

SAM: he   **was**   **obviously**   **doing**   **something**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *obvious.ADJ+ADV*   *do.V.INFIN+ASV*   *something.PRON*

to   **it**
to.PREP   *it.PRON.OBJ.3S*

(83) SAM: he hasn't done anything to it .

SAM: he   **hasn't**   **done**   **anything**   **to**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *has.V.3S.PRES+NEG*   *done.V.PASTPART*   *anything.PRON*   *to.PREP*

it
it.PRON.OBJ.3S

(84) SAM: blah@s:eng&spa [/] blah@s:eng&spa [/] blah@s:eng&spa .

SAM: blah$_E^S$ **blah**$_E^S$ **blah**$_E^S$
aut: *blah.N.SG* *blah.N.SG* *blah.N.SG*

(85) SAM: so he called Billy@s:eng&spa .

SAM: so **he** **called** **Billy**$_E^S$
aut: *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *call.V.PASTPART* *name*

(86) SAM: and then Billy@s:eng&spa left .

SAM: and **then** **Billy**$_E^S$ **left**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *name* *left.ADJ.[or].leave.AV.PAST*

(87) SAM: and Derek@s:eng&spa wanted to leave .

SAM: and **Derek**$_E^S$ **wanted** **to** **leave**
aut: *and.CONJ* *name* *want.V.PAST* *to.PREP* *leave.V.INFIN*

(88) SAM: I don't know .

SAM: I **don't** **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(89) SAM: he was going somewhere at three fifteen .

SAM: he **was** **going** **somewhere** **at** **three**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *go.V.PRESPART* *somewhere.ADV* *at.PREP* *three.NUM*

fifteen
fifteen.NUM

(90) SAM: oh my god .

SAM: oh **my** **god**
aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(91) SAM: Billy@s:eng&spa left .

SAM: Billy$_E^S$ **left**
aut: *name* *left.ADJ.[or].leave.AV.PAST*

(92) SAM: and he [/] he was so pissed .

SAM: and **he** **he** **was** **so** **pissed**
aut: *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *so.ADV* *piss.SV.INFIN+AV*

(93) SAM: he started cursing .

SAM: he **started** **cursing**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *start.V.PAST* *unk*

(94)   SAM: and the funny thing is +/.

SAM: and   **the**   **funny**   **thing**   **is**
aut: *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *funny.ADJ*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*

(95)   SAM: no &=cough (en)tonces@s:spa he comes in .

SAM: no   **entonces**^{S} **he**   **comes**   **in**
aut: *no.ADV*   *then.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *comes.N.SG.[or].come.V.3S.PRES*   *in.PREP*

no, then he comes in.

(96)   SAM: and he's pacing back and forth .

SAM: and   **he's**   **pacing**   **back**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *pace.N.SG+ASV*   *back.ADV.[or].back.N.SG*
and   **forth**
and.CONJ   *forth.ADV*

(97)   SAM: [- spa] se metió pa(ra) la oficina .

SAM: se^S **metió**^{S} **para**^{S} **la**^{S} **oficina**^{S}
aut: *self.PRON.REFL.MF.3SP*   *put.V.3S.PAST*   *for.PREP*   *the.DET.DEF.F.SG*   *office.N.F.SG*

he went into the office.

(98)   SAM: I didn't know he was there .

SAM: I   **didn't**   **know**   **he**   **was**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *know.SV.INFIN*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*
there
there.ADV

(99)   SAM: so Ellie@s:eng&spa calls .

SAM: so   **Ellie**^S_E **calls**
aut: *so.ADV*   *name*   *call.SV.INFIN+PV*

(100) SAM: and I'm like +"/.

SAM: and   **I'm**   **like**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(101) SAM: +" he left +...

SAM: he   **left**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *left.ADJ.[or].leave.V.PAST*

(102) SAM: +" but I think he's here .

SAM: but   **I**   **think**   **he's**   **here**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *here.ADV*

(103) SAM: +" wait .

SAM: wait
aut: *wait.V.INFIN*

(104)   SAM: +" let me try to find him for you .

SAM: **let**   **me**   **try**   **to**   **find**   **him**
aut: *let.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *try.SV.INFIN*   *to.PREP*   *find.V.INFIN*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

for   **you**
for.PREP   *you.PRON.OBJ.2SP*

(105)   MAD: +< &=laugh .

(106)   SAM: so I go to his office .

SAM: **so**   **I**   **go**   **to**   **his**   **office**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *office.N.SG*

(107)   SAM: I go +"/.

SAM: **I**   **go**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(108)   SAM: +" are you here ?

SAM: **are**   **you**   **here**
aut: *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *here.ADV*

(109)   SAM: and he goes +"/.

SAM: **and**   **he**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(110)   SAM: he goes +"/.

SAM: **he**   **goes**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(111)   SAM: +" oh my god .

SAM: **oh**   **my**   **god**
aut: *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(112)   SAM: he starts telling me about it .

SAM: **he**   **starts**   **telling**   **me**   **about**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *start.V.3S.PRES*   *tell.V.PRESPART*   *me.PRON.OBJ.1S*   *about.PREP*
it
it.PRON.OBJ.3S

(113)   SAM: and I'm like +"/.

SAM: **and**   **I'm**   **like**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(114) SAM: +" ok well Ellie@s:eng&spa is on the phone .

SAM: ok well **Ellie**$_E^S$ is on the phone
aut: *unk* *well.ADV* *name* *is.V.3S.PRES* *on.PREP* *the.DET.DEF* *phone.N.SG*

(115) SAM: and um [/] and then rushes out .

SAM: and um and then rushes out
aut: *and.CONJ* *um.IM* *and.CONJ* *then.ADV* *rush.SV.INFIN+PV* *out.ADV*

(116) SAM: goes into the waiting room .

SAM: goes into the waiting room
aut: *goes.V.INFIN* *into.PREP* *the.DET.DEF* *unk* *room.N.SG*

(117) SAM: picks up a whole bunch of shit .

SAM: picks up a whole bunch of shit
aut: *pick.V.INFIN+PV* *up.ADV* *a.DET.INDEF* *whole.ADJ* *bunch.N.SG* *of.PREP* *shit.SV.INFIN*

(118) SAM: goes to the Cadillac@s:eng&spa .

SAM: goes to the **Cadillac**$_E^S$
aut: *goes.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF* *name*

(119) SAM: and he's like +"/.

SAM: and he's like
aut: *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(120) MAD: +< &=laugh .

(121) SAM: +" Sam@s:eng&spa come here .

SAM: **Sam**$_E^S$ come here
aut: *name* *come.SV.INFIN* *here.ADV*

(122) SAM: +" <open the> [/] open the door for me .

SAM: open the open the
aut: *open.ADJ.[or].open.V.INFIN* *the.DET.DEF* *open.ADJ.[or].open.V.INFIN* *the.DET.DEF*

door **for** **me**
door.N.SG *for.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

(123) SAM: and you know the [/] the big xxx thing .

SAM: and you know the the big
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *big.ADJ*

thing
thing.N.SG

(124)   MAD: uhuh .

      MAD: uhuh
      aut: *uhuh.IM*

(125)   SAM: and I'm like +"/.

      SAM: and   **I'm**   **like**
      aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(126)   SAM: +" is(n't) [/] isn't the car not working ?

      SAM: isn't   **isn't**   **the**   **car**   **not**
      aut: *is.V.3S.PRES+NEG* *is.V.3S.PRES+NEG* *the.DET.DEF* *car.N.SG* *not.ADV*
      working
      work.SV.INFIN+ASV

(127)   SAM: he's like +"/.

      SAM: he's   **like**
      aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(128)   SAM: +" oh@s:eng&spa I'm gonna try .

      SAM: oh$_E^S$ **I'm**   **gonna**   **try**
      aut: *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *try.V.INFIN*

(129)   SAM: +" if [/] if &a Billy@s:eng&spa tells him tell him I couldn't wait for him
      .

      SAM: if   **if**   **Billy$_E^S$** **tells**   **him**   **tell**
      aut: *if.CONJ* *if.CONJ* *name* *tell.SV.INFIN+PV* *him.PRON.OBJ.M.3S* *tell.SV.INFIN*
      him   **I**   **couldn't**   **wait**   **for**
      him.PRON.OBJ.M.3S *I.PRON.SUB.1S* *can.V.COND+NEG* *wait.V.INFIN* *for.PREP*
      him
      him.PRON.OBJ.M.3S

(130)   SAM: +" forget this .

      SAM: forget   **this**
      aut: *forget.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG*

(131)   SAM: xxx cursed .

      SAM: cursed
      aut: *unk*

(132)   SAM: and I was like +"/.

      SAM: and   **I**   **was**   **like**
      aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(133) SAM: +" hmm well the car didn't start .

SAM: hmm   **well**   **the**   **car**   **didn't**   **start**
aut: *hmm.IM*   *well.ADV*   *the.DET.DEF*   *car.N.SG*   *did.V.PAST+NEG*   *start.SV.INFIN*

(134) MAD: so he had loaded it for nothing .

MAD: so   **he**   **had**   **loaded**   **it**   **for**
aut: *so.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *had.V.PAST*   *load.N.SG+AV*   *it.PRON.SUB.3S*   *for.PREP*

nothing
nothing.PRON

(135) SAM: +< oh my god xxx .

SAM: oh   **my**   **god**
aut: *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(136) SAM: he blew +/.

SAM: he   **blew**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *blew.V.3S.PRES*

(137) MAD: +< and was it all there or not ?

MAD: and   **was**   **it**   **all**   **there**   **or**   **not**
aut: *and.CONJ*   *was.V.3S.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *all.ADJ*   *there.ADV*   *or.CONJ*   *not.ADV*

(138) SAM: no@s:eng&spa !

SAM: no$_E^S$
aut: *no.ADV*

(139) MAD: uhoh@s:eng&spa .

MAD: uhoh$_E^S$
aut: *unk*

(140) SAM: he blew up .

SAM: he   **blew**   **up**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *blew.V.3S.PRES*   *up.ADV*

(141) SAM: he took everything out .

SAM: he   **took**   **everything**   **out**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *take.V.PAST*   *everything.PRON*   *out.ADV*

(142) SAM: [- spa] empezó a gritar .

SAM: empezó^S **a**^{S} **gritar**^{S}
aut: *start.V.3S.PAST*   *to.PREP*   *shout.V.INFIN*

he started to shout.

(143) MAD: +< and he had gone in the +/.

MAD: and   **he**   **had**   **gone**   **in**   **the**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *had.V.PAST*   *gone.V.PASTPART*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

(144) SAM: ++ in the Cadillac@s:eng&spa .

SAM: in   **the**   **Cadillac**$_E^S$
aut: *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*

(145) MAD: +, in the Cadillac@s:eng&spa .

MAD: in   **the**   **Cadillac**$_E^S$
aut: *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*

(146) SAM: +< yeah because like (.) er@s:eng&spa Margaret@s:eng&spa is here .

SAM: yeah   **because**   **like**   **er**$_E^S$ **Margaret**$_E^S$ **is**
aut: *yeah.ADV*   *because.CONJ*   *like.CONJ.[or].like.V.INFIN*   *er.IM*   *name*   *is.V.3S.PRES*

here
here.ADV

(147) MAD: ok so she has his .

MAD: ok   **so**   **she**   **has**   **his**
aut: *unk*   *so.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

(148) SAM: +< so she's using his .

SAM: so   **she's**   **using**   **his**
aut: *so.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *use.V.PRESPART*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

(149) MAD: that S_u_v@s:eng&spa .

MAD: that   **S_u_v**$_E^S$
aut: *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *name*

(150) SAM: yeah because como@s:spa Matt@s:eng&spa le@s:spa [/] le@s:spa chocó@s:spa <el@s:spa de@s:spa> [/] el@s:spa de@s:spa ella@s:spa .

SAM: yeah   **because**   **como**^{S} **Matt**$_E^S$ **le**^{S}
aut: *yeah.ADV*   *because.CONJ*   *like.CONJ*   *name*   *him.PRON.OBL.MF.23S*

le^S **chocó**^{S} **el**^{S} **de**^{S} **el**^{S} **de**^{S}
aut: *him.PRON.OBL.MF.23S*   *crash.V.3S.PAST*   *the.DET.DEF.M.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF.M.SG*   *of.PREP*

ella^S
she.PRON.SUB.F.3S

yeah, because Matt crashed hers.

(151) MAD: oh I didn't know that .

MAD: oh   **I**   **didn't**   **know**   **that**
aut: *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *know.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR*

(152) SAM: yeah when he had that bad accident <with the Yer@s:eng&spa> [//] with the Yera@s:eng&spa .

SAM: yeah   **when**   **he**   **had**   **that**   **bad**
aut: *yeah.ADV*   *when.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *had.V.PAST*   *that.DEM.FAR*   *bad.ADJ*

accident   **with**   **the**   **Yer**$_E^S$ **with**   **the**   **Yera**$_E^S$
accident.N.SG   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*

(153) MAD: +< oh yeah you told me .

MAD: oh   **yeah**   **you**   **told**   **me**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *told.V.PAST*   *me.PRON.OBJ.1S*

(154) MAD: on [/] on I_ninety_five .

MAD: on   **on**   **I_ninety_five**
aut: *on.PREP*   *on.PREP*   *name*

(155) SAM: that was her car .

SAM: that   **was**   **her**   **car**
aut: *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *car.N.SG*

(156) SAM: (be)cause Matt@s:eng&spa has the old cars .

SAM: because   **Matt**$_E^S$ **has**   **the**   **old**   **cars**
aut: *because.CONJ*   *name*   *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *old.ADJ*   *car.N.PL*

(157) MAD: right .

MAD: right
aut: *right.ADJ*

(158) SAM: and he wasn't really driving .

SAM: and   **he**   **wasn't**   **really**   **driving**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST+NEG*   *real.ADJ+ADV*   *drive.SV.INFIN+ASV*

(159) SAM: but then like she was away at college .

SAM: but   **then**   **like**   **she**   **was**   **away**   **at**
aut: *but.CONJ*   *then.ADV*   *like.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *away.ADV*   *at.PREP*

college
college.N.SG

(160) SAM: he was driving her car .

SAM: he   **was**   **driving**   **her**   **car**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *drive.V.PRESPART*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *car.N.SG*

(161) MAD: ok .

MAD: ok
aut: *unk*

(162) MAD: so in college she doesn't have a car .

MAD: so   **in**   **college**   **she**   **doesn't**   **have**
aut: *so.ADV*   *in.PREP*   *college.N.SG*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *have.SV.INFIN*

a   **car**
a.DET.INDEF   *car.N.SG*

(163) SAM: no .

SAM: no
aut: *no.ADV*

(164) MAD: ok .

MAD: ok
aut: *unk*

(165) SAM: she's in Bostons@s:eng&spa .

SAM: she's   **in**   **Bostons**$_E^S$
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *in.PREP*   *name*

(166) SAM: she don't need a car .

SAM: she   **don't**   **need**   **a**   **car**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *need.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *car.N.SG*

(167) MAD: ok .

MAD: ok
aut: *unk*

(168) SAM: and now she's here so (.) sometimes he needs that car home .

SAM: and   **now**   **she's**   **here**   **so**
aut: *and.CONJ*   *now.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *here.ADV*   *so.ADV*

sometimes   **he**   **needs**
sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV   *he.PRON.SUB.M.3S*   *needs.ADV.[or].need.V.3S.PRES*

that   **car**   **home**
that.DEM.FAR   *car.N.SG*   *home.ADV*

(169) SAM: and he had a fit .

SAM: and   **he**   **had**   **a**   **fit**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *had.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *fit.N.SG*

(170) SAM: [- spa] imagínate cómo fue .

SAM: imagínate^S **cómo**^{S} **fue**^{S}
aut: *imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*   *how.INT*   *be.V.3S.PAST*

just imagine how it was.

(171) SAM: look how funny que@s:spa I'm sitting there right ?

SAM: **look**   **how**   **funny**   **que**^{S} **I'm**   **sitting**
aut: *look.V.INFIN*   *how.ADV*   *funny.ADJ*   *than.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *sit.V.PRESPART*

there   **right**
there.ADV   *right.ADJ*

look, how funny that I'm sitting there, right?

(172) SAM: I come back in .

SAM: **I**   **come**   **back**   **in**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *come.V.1S.PRES*   *back.ADV*   *in.PREP*

(173) SAM: I'm sitting at my computer .

SAM: **I'm**   **sitting**   **at**   **my**   **computer**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *sit.V.PRESPART*   *at.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *computer.N.SG*

(174) SAM: and he's in that waiting room because como@s:spa el@s:spa Marcos@s:eng&spa no@s:spa empezó@s:spa he's waiting for Billy@s:eng&spa .

SAM: **and**   **he's**   **in**   **that**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *in.PREP*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

waiting room   **because**   **como**^{S} **el**^{S} **Marcos**^S_E **no**^{S}
unk   *room.N.SG*   *because.CONJ*   *like.CONJ*   *the.DET.DEF.M.SG*   *name*   *not.ADV*

empezó^S **he's**   **waiting for**   **Billy**^S_E
start.V.3S.PAST   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *for.PREP*   *name*

and he's in that waiting room because, like, he, Marcos hasn't started, he's waiting for Billy.

(175) SAM: and he was blowing up .

SAM: **and**   **he**   **was**   **blowing**   **up**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *blow.V.PRESPART*   *up.ADV*

(176) SAM: and he started cursing again .

SAM: **and**   **he**   **started**   **cursing again**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *start.V.PAST*   *unk*   *again.ADV*

(177) SAM: all of a sudden I see Karen@s:eng&spa Neil@s:eng&spa didn't come in today .

SAM: **all**   **of**   **a**   **sudden**   **I**   **see**   **Karen**^S_E
aut: *all.ADJ*   *of.PREP*   *a.DET.INDEF*   *sudden.ADJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *see.V.1S.PRES*   *name*

Neil^S_E **didn't**   **come**   **in**   **today**
name   *did.AV.PAST+NEG*   *come.SV.INFIN*   *in.PREP*   *today.N.SG*

(178) SAM: so his office is dark all day .

SAM: **so**   **his**   **office**   **is**   **dark**   **all**   **day**
aut: *so.ADV*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *office.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *dark.ADJ*   *all.ADJ*   *day.N.SG*

(179)   SAM: I see Karen@s:eng&spa from Neil's@s:eng&spa+eng office +"/.

SAM: I   **see**   **Karen**$_E^S$ **from**   **Neil's**   **office**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *see.V.1S.PRES* *name*   *from.PREP*   *office.N.SG*

(180)   SAM: +" Sam@s:eng&spa [/] Sam@s:eng&spa (.) are you ok ?

SAM: Sam$_E^S$ **Sam**$_E^S$ **are**   **you**   **ok**
aut: *name* *name* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *unk*

(181)   SAM: +" was that you ?

SAM: was   **that**   **you**
aut: *was.V.3S.PAST* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *you.PRON.SUB.2SP*

(182)   MAD: +< &=laugh .

(183)   SAM: and I'm cracking up .

SAM: and   **I'm**   **cracking**   **up**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *crack.V.PRESPART* *up.ADV*

(184)   SAM: so I go to her +"/.

SAM: so   **I**   **go**   **to**   **her**
aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES* *to.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(185)   SAM: +" wait wait wait .

SAM: wait   **wait**   **wait**
aut: *wait.V.INFIN* *wait.SV.INFIN* *wait.SV.INFIN*

(186)   SAM: so I had to go with her going +"/.

SAM: so   **I**   **had**   **to**   **go**   **with**   **her**
aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *go.V.INFIN* *with.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S*
going
go.N.SG+ASV

(187)   SAM: you're so cute .

SAM: you're   **so**   **cute**
aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *so.ADV* *cute.ADJ*

(188)   SAM: and er@s:eng&spa she goes +"/.

SAM: and   **er**$_E^S$ **she**   **goes**
aut: *and.CONJ* *er.IM* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(189)   SAM: +" was that Derek@s:eng&spa ?

SAM: was   **that**   **Derek**$_E^S$
aut: *was.V.3S.PAST* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *name*

(190) SAM: and I go +"/.

    SAM: and   I   go
    aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

(191) SAM: +" gosh what's wrong [=! whisper] ?

    SAM: gosh   what's   wrong
    aut: gosh.IM what.REL+GB wrong.ADJ

(192) SAM: and I go +"/.

    SAM: and   I   go
    aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

(193) SAM: +" oh my god .

    SAM: oh   my   god
    aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

(194) SAM: so I start telling her .

    SAM: so   I   start   telling   her
    aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S start.V.1S.PRES tell.V.PRESPART her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(195) SAM: she goes +"/.

    SAM: she   goes
    aut: she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES

(196) SAM: +" it was loud .

    SAM: it   was   loud
    aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST loud.ADJ

(197) SAM: +" I heard it all the way over there !

    SAM: I   heard   it   all   the   way   over
    aut: I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST it.PRON.OBJ.3S all.ADJ the.DET.DEF way.N.SG over.ADV
    there
    there.ADV

(198) MAD: and she thought I was with you .

    MAD: and   she   thought   I   was   with
    aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S thought.V.PAST I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST with.PREP
    you
    you.PRON.SUB.2SP

(199) SAM: and she +//.

    SAM: and   she
    aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S

(200)   SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(201)   SAM: and she was so cute .

SAM: and   she   was   so   cute
aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST so.ADV cute.ADJ*

(202)   MAD: +< well that's good .

MAD: well   that's   good
aut: *well.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ*

(203)   MAD: she went looking make sure you were ok .

MAD: she   went   looking   make   sure
aut: *she.PRON.SUB.F.3S went.V.PAST look.SV.INFIN+ASV make.SV.INFIN sure.ADJ*

you   were   ok
you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST unk

(204)   SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(205)   SAM: she was so cute .

SAM: she   was   so   cute
aut: *she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST so.ADV cute.ADJ*

(206)   SAM: she answered the door .

SAM: she   answered the   door
aut: *she.PRON.SUB.F.3S unk   the.DET.DEF door.N.SG*

(207)   SAM: so after he finally left <I we(nt)> [/] I went back to Jonatha@s:eng&spa .

SAM: so   after   he   finally
aut: *so.ADV after.PREP he.PRON.SUB.M.3S final.ADJ+ADV.[or].finally.ADV*

left   I   went   I   went   back
left.ADJ.[or].leave.V.PAST I.PRON.SUB.1S went.V.PAST I.PRON.SUB.1S went.V.PAST back.ADV

to   Jonatha$_E^S$
to.PREP name

(208)   SAM: you know but I go +"/.

SAM: you   know   but   I   go
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES but.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(209)   SAM: +" oh@s:eng&spa Kate@s:eng&spa you are so cute .

SAM: oh$_E^S$ Kate$_E^S$ you   are   so   cute
aut: *oh.IM name   you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES so.ADV cute.ADJ*

(210) SAM: she's like +"/.

SAM: she's   **like**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(211) SAM: +" oh my god that was scary .

SAM: oh   **my**   **god**   **that**   **was**   **scary**
aut: *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *scary.ADJ*

(212) SAM: +" I heard the whole thing .

SAM: I   **heard**   **the**   **whole**   **thing**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *heard.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *thing.N.SG*

(213) SAM: +" it was loud !

SAM: it   **was**   **loud**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *loud.ADJ*

(214) SAM: +" what's wrong with him ?

SAM: what's   **wrong**   **with**   **him**
aut: *what.REL+GB*   *wrong.ADJ*   *with.PREP*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(215) SAM: and I go +"/.

SAM: and   **I**   **go**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(216) MAD: +< that's why he has a heart attack .

MAD: that's   **why**   **he**   **has**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *why.REL*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*

a   **heart**   **attack**
a.DET.INDEF   *heart.N.SG*   *attack.N.SG*

(217) SAM: that's what she said .

SAM: that's   **what**   **she**   **said**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *said.V.PAST*

(218) SAM: and she goes +"/.

SAM: and   **she**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(219) SAM: +" you would have thought he would have learned already ?

SAM: you   **would**   **have**   **thought**   **he**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *be.V.2SP.COND*   *have.SV.INFIN*   *thought.V.PAST*   *he.PRON.SUB.M.3S*

would   **have**   **learned already**
be.V.3S.COND   *have.SV.INFIN*   *unk*   *already.ADV*

(220) SAM: because +//.

    SAM: because
    aut: *because.CONJ*

(221) SAM: she goes +"/.

    SAM: she   **goes**
    aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(222) SAM: +" you know what the &=mumble ?

    SAM: you   **know**   **what**   **the**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *what.REL* *the.DET.DEF*

(223) SAM: then we were all laughing .

    SAM: then   **we**   **were**   **all**   **laughing**
    aut: *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *all.ADJ* *laugh.SV.INFIN+ASV*

(224) SAM: because it was (.) like Pet@s:eng&spa didn't go as the three girls [?] .

    SAM: because   **it**   **was**   **like**   **Pet$_{E}^{S}$ didn't**
    aut: *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *name* *did.AV.PAST+NEG*

    go   **as**   **the**   **three**   **girls**
    go.SV.INFIN *as.CONJ* *the.DET.DEF* *three.NUM* *girl.N.PL*

(225) SAM: she goes +"/.

    SAM: she   **goes**
    aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(226) SAM: she goes +"/.

    SAM: she   **goes**
    aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(227) SAM: +" you don't understand him .

    SAM: you   **don't**   **understand**   **him**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *understand.V.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(228) SAM: +" he blows up <at the> [/] at the smallest things .

    SAM: he   **blows**   **up**   **at**   **the**   **at**   **the**
    aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *blow.V.3S.PRES* *up.ADV* *at.PREP* *the.DET.DEF* *at.PREP* *the.DET.DEF*

    smallest   **things**
    small.ADJ+ADJ.SUP *thing.N.PL*

(229) SAM: at the littlest things he blows up .

    SAM: at   **the**   **littlest**   **things**   **he**   **blows**   **up**
    aut: *at.PREP* *the.DET.DEF* *littlest.ADJ* *thing.N.PL* *he.PRON.SUB.M.3S* *blow.V.3S.PRES* *up.ADV*

(230) SAM: I go +"/.

SAM: I   **go**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(231) SAM: +" because he's a spoiled brat .

SAM: because   **he's**   **a**   **spoiled brat**
aut: *because.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *unk*   *brat.N.SG*

(232) SAM: +" things go like this a little bit out .

SAM: things   **go**   **like**   **this**   **a**   **little**   **bit**
aut: *thing.N.PL*   *go.V.3P.PRES*   *like.CONJ*   *this.DEM.NEAR.SG*   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*   *bit.N.SG*

out
out.ADV

(233) SAM: she goes +"/.

SAM: she   **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(234) SAM: +" and then the huge things that are really important you don't know how he's taking it .

SAM: and   **then**   **the**   **huge**   **things**   **that**   **are**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *the.DET.DEF*   *huge.ADJ*   *thing.N.PL*   *that.CONJ*   *are.V.123P.PRES*

really   **important**   **you**   **don't**   **know**   **how**
real.ADJ+ADV   *important.ADJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *how.ADV*

he's   **taking**   **it**
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES   *take.V.PRESPART*   *it.PRON.OBJ.3S*

(235) SAM: and then she looks .

SAM: and   **then**   **she**   **looks**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *look.V.3S.PRES*

(236) SAM: and she goes +"/.

SAM: and   **she**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(237) SAM: +" I guess we're all small things to him &=laughs !

SAM: I   **guess**   **we're**   **all**   **small**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *all.ADJ*   *small.ADJ*

things   **to**   **him**
thing.N.PL   *to.PREP*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(238) MAD: &=laugh .

(239) SAM: &=laugh we're sitting there cracking up Mandy@s:eng&spa [=! laugh] .

SAM: we're   **sitting**   **there**   **cracking**   **up**
aut: *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *sit.V.PRESPART*   *there.ADV*   *crack.SV.INFIN+ASV*   *up.ADV*

Mandy$_E^S$
name

(240) MAD: +< except for Mandy@s:eng&spa <you are> [//] you (.) both are &=laugh .

MAD: except   **for**   **Mandy$_E^S$**   **you**   **are**   **you**
aut: *except.PREP*   *for.PREP*   *name*   *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

both   **are**
both.ADJ   *are.V.123P.PRES*

(241) SAM: why ?

SAM: why
aut: *why.REL*

(242) MAD: because Wendy's@s:eng&spa+eng tall .

MAD: because   **Wendy's tall**
aut: *because.CONJ*   *tall.ADJ*

(243) SAM: yeah but he still gangs up on her .

SAM: yeah   **but**   **he**   **still**   **gangs**   **up**   **on**
aut: *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *still.ADJ*   *gang.N.PL*   *up.ADV*   *on.PREP*

her
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(244) SAM: you know how he blows up .

SAM: you   **know**   **how**   **he**   **blows**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *how.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *blow.V.3S.PRES*

up
up.ADV

(245) MAD: +< no@s:eng&spa I know .

MAD: no$_E^S$ **I**   **know**
aut: *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(246) MAD: I know .

MAD: I   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(247) SAM: +< oh my god .

SAM: oh   **my**   **god**
aut: *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(248) SAM: [- spa] pero qué de eso .

SAM: pero^S **qué**^{S} **de**^{S} **eso**^{S}
aut: *but.CONJ* *what.INT* *of.PREP* *that.PRON.DEM.NT.SG*

but what about that.

(249) SAM: I was like +"/.

SAM: I **was** **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(250) SAM: +" oh god you know .

SAM: oh **god** **you** **know**
aut: *oh.IM* *god.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(251) MAD: are you kidding Trevor@s:eng&spa xxx today .

MAD: are **you** **kidding Trevor**$_E^S$ **today**
aut: *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *name* *today.N.SG*

(252) MAD: I got there .

MAD: I **got** **there**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *got.V.PAST* *there.ADV*

(253) MAD: and um (.) I thought he was there (be)cause his computer was on !

MAD: and **um** **I** **thought** **he** **was**
aut: *and.CONJ* *um.IM* *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST*

there **because** **his** **computer** **was** **on**
there.ADV *because.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *computer.N.SG* *was.V.3S.PAST* *on.PREP*

(254) MAD: so I'm like +"/.

MAD: so **I'm** **like**
aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(255) MAD: +" Trevor's@s:eng&spa+eng here .

MAD: Trevor's **here**
aut: *here.ADV*

(256) MAD: +" he beat me here today !

MAD: he **beat** **me** **here** **today**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *beat.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S* *here.ADV* *today.N.SG*

(257) MAD: ok you know .

MAD: ok **you** **know**
aut: *unk* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(258) MAD: I go over .

MAD: I   **go**   **over**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *over.ADV.[or].over.PREP*

(259) MAD: I sign in .

MAD: I   **sign**   **in**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *sign.N.SG*   *in.PREP*

(260) MAD: and uh I go +"/.

MAD: and   **uh**   **I**   **go**
aut: *and.CONJ*   *uh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(261) MAD: +" Trevor's@s:eng&spa+eng here ?

MAD: Trevor's here
aut: *here.ADV*

(262) MAD: she was like +"/.

MAD: she   **was**   **like**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*

(263) MAD: +" I don't know .

MAD: I   **don't**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(264) MAD: +" ok he hasn't signed in .

MAD: ok   **he**   **hasn't**   **signed**   **in**
aut: *unk*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *has.V.3S.PRES+NEG*   *sign.N.SG+AV*   *in.PREP*

(265) MAD: +" ok .

MAD: ok
aut: *unk*

(266) SAM: +< all right .

SAM: all   **right**
aut: *all.ADJ*   *right.ADJ*

(267) MAD: go and get my cups and get coffee .

MAD: go   **and**   **get**   **my**   **cups**   **and**   **get**
aut: *go.V.INFIN*   *and.CONJ*   *get.V.INFIN*   *my.ADJ.POSS.1S*   *cup.N.PL*   *and.CONJ*   *get.V.INFIN*
coffee
coffee.N.SG

(268) MAD: and I go and sit in Miriam's@s:eng&spa+eng desk .

MAD: and   **I**   **go**   **and**   **sit**   **in**   **Miriam's**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *and.CONJ*   *sit.V.INFIN*   *in.PREP*   *desk.N.SG*

desk

(269) MAD: so I can go ahead and [/] and put everything that came in and stuff .

MAD: so   **I**   **can**   **go**   **ahead**   **and**   **and**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES*   *go.V.INFIN*   *ahead.ADV*   *and.CONJ*   *and.CONJ*

put   **everything**   **that**   **came**   **in**   **and**
put.V.INFIN   *everything.PRON*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *came.AV.PAST*   *in.PREP*   *and.CONJ*

stuff
stuff.V.INFIN

(270) MAD: when I go back mentira@s:spa my computer was working .

MAD: when   **I**   **go**   **back**   **mentira^S**
aut: *when.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *back.ADV.[or].back.SV.INFIN*   *lie.N.F.SG*

my   **computer**   **was**   **working**
my.ADJ.POSS.1S   *computer.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *work.V.PRESPART*

when I go back, I was wrong, my computer was working.

(271) SAM: aw@s:eng&spa they fixed it ?

SAM: aw^S_E   **they**   **fixed**   **it**
aut: *aw.IM*   *they.PRON.SUB.3P*   *fix.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*

(272) MAD: +< they fixed it on Friday when I wasn't there .

MAD: they   **fixed**   **it**   **on**   **Friday**   **when**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *fix.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *on.PREP*   *name*   *when.CONJ*

I   **wasn't**   **there**
I.PRON.SUB.1S   *was.V.13S.PAST+NEG*   *there.ADV*

(273) SAM: oh@s:eng&spa .

SAM: oh^S_E
aut: *oh.IM*

(274) MAD: and <had it> [//] Rachel@s:eng&spa had signed for it .

MAD: and   **had**   **it**   **Rachel^S_E**   **had**   **signed**
aut: *and.CONJ*   *had.AV.PAST+P*   *it.PRON.SUB.3S*   *name*   *had.V.PAST*   *sign.N.SG+AV*

for   **it**
for.PREP   *it.PRON.OBJ.3S*

(275) MAD: so I go by .

MAD: so   **I**   **go**   **by**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *by.PREP*

(276) MAD: and I go +"/.

MAD: and   I   go
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(277) MAD: +" thank you Rachel@s:eng&spa .

MAD: thank   you   Rachel$_E^S$
aut: *thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP name*

(278) MAD: and I go over +/.

MAD: and   I   go   over
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES over.ADV.[or].over.PREP*

(279) MAD: cuando@s:spa voy@s:spa pa(ra)@s:spa (a)llá@s:spa (es)tá@s:spa
Trevor@s:eng&spa sentado@s:spa in the desk .

MAD: cuando^S voy^S para^S allá^S está^S Trevor$_E^S$ sentado^S
aut: *when.CONJ go.V.1S.PRES for.PREP there.ADV be.V.3S.PRES name   sit.V.PASTPART*

in   the   desk
in.PREP the.DET.DEF desk.N.SG

when I get over there it's Trevor sitting in the desk.

(280) MAD: I go +"/.

MAD: I   go
aut: *I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(281) MAD: +" oh@s:eng&spa I thought you were here !

MAD: oh$_E^S$ I   thought   you   were   here
aut: *oh.IM I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST here.ADV*

(282) MAD: he goes +"/.

MAD: he   goes
aut: *he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES*

(283) MAD: +" no .

MAD: no
aut: *no.ADV*

(284) MAD: I go +"/.

MAD: I   go
aut: *I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(285) MAD: +" because your computer was on .

MAD: because   your   computer   was   on
aut: *because.CONJ your.ADJ.POSS.2SP computer.N.SG was.V.3S.PAST on.PREP*

(286) MAD: and he goes +"/.

MAD: and   **he**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(287) MAD: +" I thought I shut it off .

MAD: I   **thought**   **I**   **shut**   **it**   **off**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *thought.V.PAST*   *I.PRON.SUB.1S*   *shut.V.1S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*   *off.ADV*

(288) MAD: he goes +"/.

MAD: he   **goes**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(289) MAD: +" I wasn't here a minute ago you know when you came by .

MAD: I   **wasn't**   **here**   **a**   **minute**   **ago**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST+NEG*   *here.ADV*   *a.DET.INDEF*   *minute.N.SG*   *ago.ADV*

you   **know**   **when**   **you**   **came**   **by**
you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *came.V.PAST*   *by.PREP*

(290) SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(291) MAD: I said +"/.

MAD: I   **said**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(292) MAD: +" the computer was on +...

MAD: the   **computer**   **was**   **on**
aut: *the.DET.DEF*   *computer.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *on.PREP*

(293) MAD: +" I thought it was you .

MAD: I   **thought**   **it**   **was**   **you**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *thought.V.PAST*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*

(294) MAD: he goes +"/.

MAD: he   **goes**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(295) MAD: +" I could have sworn I shut it off .

MAD: I   **could**   **have**   **sworn**   **I**   **shut**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.COND*   *have.V.INFIN*   *sworn.V.PAST*   *I.PRON.SUB.1S*   *shut.V.1S.PRES*

it   **off**
it.PRON.OBJ.3S   *off.ADV*

(296)　MAD: I said +"/.

MAD: I 　　　　**said**
aut: 　*I.PRON.SUB.1S said.V.PAST*

(297)　MAD: +" it was on when I got here .

MAD: it 　　　　**was** 　　**on** 　　**when** 　　**I** 　　　　**got**
aut: 　*it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST on.PREP when.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST*

here
here.ADV

(298)　SAM: +< maybe they were working on it .

SAM: maybe 　　**they** 　　　　**were** 　　　　**working** 　　　**on**
aut: 　*maybe.ADV they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST work.V.PRESPART on.PREP*

it
it.PRON.OBJ.3S

(299)　MAD: +" I didn't do it .

MAD: I 　　　　**didn't** 　　　**do** 　　　　**it**
aut: 　*I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG do.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S*

(300)　MAD: yeah maybe the guy +/.

MAD: yeah 　　**maybe** 　　**the** 　　　　**guy**
aut: 　*yeah.ADV maybe.ADV the.DET.DEF guy.N.SG*

(301)　SAM: +< like they were doing yours .

SAM: like 　　**they** 　　　　**were** 　　　　**doing**
aut: 　*like.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST do.V.PRESPART*

yours
your.ADJ.POSS.2SP+PV.[or].yours.PRON.POSS.2SP

(302)　MAD: well because he's been having problems with his .

MAD: well 　　**because** 　　**he's** 　　　　　　　　　**been**
aut: 　*well.ADV because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES been.V.PASTPART*

having 　　　　**problems** 　　**with** 　　**his**
have.V.PRESPART problem.N.PL with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S

(303)　SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: 　*yeah.ADV*

(304)　SAM: so they probably worked on it .

SAM: so 　　**they** 　　　　**probably** 　　**worked** 　　　　**on** 　　**it**
aut: 　*so.ADV they.PRON.SUB.3P probably.ADV work.SV.INFIN+AV on.PREP it.PRON.OBJ.3S*

(305) MAD: +< so hopefully +"/.

MAD: so   hopefully
aut: *so.ADV hopeful.ADJ+ADV.[or].hopefully.ADV*

(306) MAD: yeah they tried to fix it .

MAD: yeah   they   tried   to   fix   it
aut: *yeah.ADV they.PRON.SUB.3P try.V.PAST to.PREP fix.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*

(307) MAD: so entonces@s:spa you know I do like the things he had picked up and stuff
.

MAD: so   entonces^S you   know   I   do
aut: *so.ADV then.ADV   you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES*

like   the   things   he   had   picked   up
like.CONJ the.DET.DEF thing.N.PL he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST pick.V.PASTPART up.ADV

and   stuff
and.CONJ stuff.V.INFIN

so then you know I do like the things he had picked up and stuff.

(308) MAD: [- spa] y cojo .

MAD: y^S cojo^S
aut: *and.CONJ take.V.1S.PRES*

and I take it.

(309) MAD: y@s:spa I finished that .

MAD: y^S I   finished   that
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S finish.V.PAST that.DEM.FAR*

and I finished that.

(310) MAD: and I go +"/.

MAD: and   I   go
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(311) MAD: +" my computer's working .

MAD: my   computer's   working
aut: *my.ADJ.POSS.1S computer.N.SG+GB work.V.PRESPART*

(312) MAD: +" so I guess I'm gonna go ahead and go back .

MAD: so   I   guess   I'm
aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

gonna   go   ahead   and   go
go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN ahead.ADV and.CONJ go.V.INFIN

back
back.ADV.[or].back.SV.INFIN

(313) MAD: +" I'm gonna answer emails .

MAD: I'm   **gonna**   **answer**   **emails**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *answer.N.SG*   *unk*

(314) MAD: +" input all the new purchases that we just did into my spreadsheet because I was able to get everything .

MAD: input   **all**   **the**   **new**   **purchases**   **that**   **we**
aut: *input.N.SG*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *new.ADJ*   *purchase.N.PL*   *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*

just   **did**   **into**   **my**   **spreadsheet**   **because**
aut: *just.ADJ.[or].just.ADV*   *did.AV.PAST*   *into.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *unk*   *because.CONJ*

I   **was**   **able**   **to**   **get**   **everything**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *able.ADJ*   *to.PREP*   *get.V.INFIN*   *everything.PRON*

(315) MAD: like it wasn't the hard drive .

MAD: like   **it**   **wasn't**   **the**   **hard**   **drive**
aut: *like.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *was.V.3S.PAST+NEG*   *the.DET.DEF*   *hard.ADJ*   *drive.N.SG*

(316) SAM: +< all right .

SAM: all   **right**
aut: *all.ADJ*   *right.ADJ*

(317) MAD: it was the memory .

MAD: it   **was**   **the**   **memory**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *the.DET.DEF*   *memory.N.SG*

(318) SAM: oh@s:eng&spa yeah they [/] they needed to put more .

SAM: oh$_E^S$ **yeah**   **they**   **they**   **needed**   **to**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *they.PRON.SUB.3P*   *need.V.PAST*   *to.PREP*

put   **more**
aut: *put.V.INFIN*   *more.ADV*

(319) MAD: +< so +...

MAD: so
aut: *so.ADV*

(320) MAD: right so I just went ahead .

MAD: right   **so**   **I**   **just**   **went**   **ahead**
aut: *right.ADJ*   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADJ.[or].just.ADV*   *went.AV.PAST*   *ahead.ADV*

(321) MAD: and um I did all of that .

MAD: and   **um**   **I**   **did**   **all**   **of**   **that**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST*   *all.ADJ*   *of.PREP*   *that.DEM.FAR*

(322) MAD: and then I was sitting there .

MAD: and **then** **I** **was** **sitting** **there**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *sit.V.PRESPART* *there.ADV*

(323) MAD: Martha@s:eng&spa was telling me .

MAD: Martha$_E^S$ was **telling** **me**
aut: *name* *was.V.3S.PAST* *tell.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*

(324) MAD: and it's what it is .

MAD: and **it's** **what** **it** **is**
aut: *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*

(325) MAD: even though I [/] I (.) tú@s:spa sabes@s:spa .

MAD: even **though** **I** **I** **tú^S**
aut: *even.ADJ* *though.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *you.PRON.SUB.MF.2S*

sabes^S
know.V.2S.PRES

even though I, you know.

(326) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(327) MAD: so I don't get any of her things .

MAD: so **I** **don't** **get** **any** **of**
aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *get.V.INFIN* *any.ADJ* *of.PREP*

her **things**
her.ADJ.POSS.F.3S *thing.N.PL*

(328) MAD: I guess it's a little bit of that .

MAD: I **guess** **it's** **a** **little**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *little.ADJ*

bit **of** **that**
bit.N.SG *of.PREP* *that.DEM.FAR*

(329) SAM: +< oh that's probably what it is .

SAM: oh **that's** **probably** **what** **it** **is**
aut: *oh.IM* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *probably.ADV* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*

(330) MAD: because <ella@s:spa estaba@s:spa> [///] she showed me a picture of her daughter .

MAD: because **ella^S** **estaba^S** **she** **showed**
aut: *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *be.V.13S.IMPERF* *she.PRON.SUB.F.3S* *show.V.PAST*

me **a** **picture** **of** **her** **daughter**
me.PRON.OBJ.1S *a.DET.INDEF* *picture.N.SG* *of.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *daughter.N.SG*

because she was, she showed me a picture of her daughter.

(331) MAD: beautiful girl .

MAD: beautiful   girl
aut: *beautiful.ADJ girl.N.SG*

(332) MAD: she doesn't look eighteen .

MAD: she   doesn't   look   eighteen
aut: *she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG look.SV.INFIN eighteen.NUM*

(333) MAD: she looks older .

MAD: she   looks   older
aut: *she.PRON.SUB.F.3S look.V.3S.PRES older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP*

(334) SAM: +< &=grunt .

(335) MAD: [- spa] pero una muchachita linda .

MAD: pero^S una^S muchachita^S linda^S
aut: *but.CONJ a.DET.INDEF.F.SG girl.N.F.SG.DIM beautiful.ADJ.F.SG*

but a pretty girl.

(336) MAD: I go +"/.

MAD: I   go
aut: *I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(337) MAD: +" [- spa] ay tu hija es linda .

MAD: ay^S tu^S hija^S es^S linda^S
aut: *oh.IM your.ADJ.POSS.MF.2S.SG daughter.N.F.SG be.V.3S.PRES beautiful.ADJ.F.SG*

oh, your daughter is pretty.

(338) MAD: she goes +"/.

MAD: she   goes
aut: *she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(339) MAD: +" [- spa] gracias .

MAD: gracias^S
aut: *thanks.E*

thanks.

(340) MAD: [- spa] a mí .

MAD: a^S mí^S
aut: *to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S*

to me.

(341) MAD: I'm like +"/.

MAD: I'm   **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(342) MAD: +" o_k &=laugh .

MAD: o_k
aut: *OK.IM*

(343) SAM: yeah you wish it .

SAM: yeah   **you**   **wish**   **it**
aut: *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *wish.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(344) MAD: y@s:spa entonces@s:spa cuando@s:spa viene@s:spa Trevor@s:eng&spa xxx I go +"/.

MAD: y^S **entonces**^{S} **cuando**^{S} **viene**^{S} **Trevor**^S_E **I**
aut: *and.CONJ* *then.ADV*   *when.CONJ* *come.V.3S.PRES* *name*   *I.PRON.SUB.1S*

go
go.V.1S.PRES

and then when Trevor comes, I go.

(345) MAD: +" <show her> [//] show him the picture .

MAD: show   **her**   **show**   **him**   **the**
aut: *show.V.INFIN* *her.ADJ.POSS.F.3S* *show.N.SG* *him.PRON.OBJ.M.3S* *the.DET.DEF*

picture
picture.N.SG

(346) MAD: she goes +"/.

MAD: she   **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(347) MAD: she goes +"/.

MAD: she   **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(348) MAD: +" that's me .

MAD: that's   **me**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*

(349) MAD: he goes +"/.

MAD: he   **goes**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES*

(350) MAD: +" sí@s:spa you wish that was you &=laugh .

MAD: sí^S **you** **wish** **that** **was**
aut: *yes.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *wish.V.2SP.PRES* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST*

you
you.PRON.SUB.2SP

yes, you wish that was you.

(351) SAM: +< &=laugh .

(352) SAM: Ginny@s:eng&spa [=! whisper] .

SAM: Ginny^S_E
aut: *name*

(353) MAD: +< [- spa] pero no de lo más linda .

MAD: pero^S **no**^{S} **de**^{S} **lo**^{S} **más**^{S} **linda**^{S}
aut: *but.CONJ* *not.ADV* *of.PREP* *the.DET.DEF.NT.SG* *more.ADV* *beautiful.ADJ.F.SG*

but she was so pretty

(354) SAM: uhuh .

SAM: uhuh
aut: *uhuh.IM*

(355) MAD: +< y@s:spa entonces@s:spa er@s:eng&spa that she you know again she's
       telling me about her stepson .

MAD: y^S **entonces**^{S} **er**^S_E **that** **she**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *er.IM* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *she.PRON.SUB.F.3S*

you **know** **again** **she's**
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *again.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

telling **me** **about** **her** **stepson**
tell.V.PRESPART *me.PRON.OBJ.1S* *about.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *stepson.N.SG*

and then, that she, you know, again she's telling me about her stepson

(356) MAD: and how +//.

MAD: and **how**
aut: *and.CONJ* *how.ADV*

(357) MAD: she goes like +"/.

MAD: she **goes** **like**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES* *like.CONJ*

(358) MAD: +" we think it's can(cer) .

MAD: we **think** **it's**
aut: *we.PRON.SUB.1P* *think.V.1P.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

cancer
canc.N.SG+COMP.AG.[or].cancer.N.SG

(359) SAM: +< he's still in the hospital ?

SAM: he's   **still**   **in**   **the**   **hospital**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *still.ADJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *hospital.N.SG*

(360) MAD: no he's out .

MAD: no   **he's**   **out**
aut: *no.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *out.ADV*

(361) MAD: he's been out .

MAD: he's   **been**   **out**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *been.V.PASTPART*   *out.ADV*

(362) MAD: but he can't sleep .

MAD: but   **he**   **can't**   **sleep**
aut: *but.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *can.V.3S.PRES+NEG*   *sleep.N.SG*

(363) MAD: they have to give him valium@s:eng&spa to sleep .

MAD: they   **have**   **to**   **give**   **him**   **valium**$_E^S$
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *to.PREP*   *give.V.INFIN*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *unk*

to   **sleep**
to.PREP   *sleep.N.SG*

(364) MAD: dice@s:spa que@s:spa tiene@s:spa el@s:spa cuello@s:spa así@s:spa .

MAD: dice^S **que**^{S} **tiene**^{S} **el**^{S} **cuello**^{S} **así**^{S}
aut: *tell.V.3S.PRES*   *that.CONJ*   *have.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF.M.SG*   *neck.N.M.SG*   *thus.ADV*

she says that he has a neck like this.

(365) SAM: really ?

SAM: really
aut: *real.ADJ+ADV*

(366) MAD: [- spa] de grande .

MAD: de^S **grande**^{S}
aut: *of.PREP*   *large.ADJ.M.SG*

thick.

(367) MAD: entonces@s:spa they did an M_R_I (.) the other day .

MAD: entonces^S **they**   **did**   **an**   **M_R_I**   **the**
aut: *then.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *did.V.PAST*   *an.DET.INDEF*   *name*   *the.DET.DEF*

other   **day**
other.ADJ   *day.N.SG*

then they did an MRI the other day.

(368) SAM: how weird .

SAM: how   **weird**
aut: *how.ADV*   *weird.ADJ*

(369) MAD: and y@s:spa dice@s:spa +//.

MAD: and $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{dice}^S$
aut: *and.CONJ*   *and.CONJ*   *tell.V.3S.PRES*

and she says.

(370) MAD: and even though it was an open M_R_I because he's claustrophobic dice@s:spa que@s:spa he was +//.

MAD: and   **even**   **though**   **it**   **was**   **an**
aut: *and.CONJ*   *even.ADJ*   *though.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *an.DET.INDEF*

open   **M_R_I**   **because**   **he's**   **claustrophobic**
open.N.SG   *name*   *because.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *claustrophobic.ADJ*

$\mathbf{dice}^S$ $\mathbf{que}^S$ **he**   **was**
tell.V.3S.PRES   *that.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*

and even though it was an open MRI because he's claustrophobic she says that he was

(371) SAM: +< wow@s:eng&spa .

SAM: $\mathbf{wow}^S_E$
aut: *wow.IM*

(372) MAD: so for a whole hour she sat there with him while they did the M_R_I .

MAD: so   **for**   **a**   **whole**   **hour**   **she**   **sat**
aut: *so.ADV*   *for.PREP*   *a.DET.INDEF*   *whole.ADJ*   *hour.N.SG*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *sat.V.3S.PRES*

there   **with**   **him**   **while**   **they**   **did**
there.ADV   *with.PREP*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *while.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *did.V.PAST*

the   **M_R_I**
the.DET.DEF   *name*

(373) MAD: y@s:spa entonces@s:spa she tried calling the guy so they wouldn't call him so that she can get the results .

MAD: $\mathbf{y}^S$ $\mathbf{entonces}^S$ **she**   **tried**   **calling**   **the**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *try.V.PAST*   *call.V.PRESPART*   *the.DET.DEF*

guy   **so**   **they**   **wouldn't**   **call**   **him**
guy.N.SG   *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *be.V.123SP.COND+NEG*   *call.SV.INFIN*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

so   **that**   **she**   **can**   **get**   **the**   **results**
so.ADV   *that.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *can.V.3S.PRES*   *get.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *result.N.PL*

and then she tried calling the guy so they wouldn't call him so that she can get the results.

(374) SAM: ah@s:eng&spa .

SAM: $\mathbf{ah}^S_E$
aut: *ah.IM*

(375) MAD: the doctor still called him .

    MAD: the   **doctor**   **still**   **called**   **him**
    aut: *the.DET.DEF* *doctor.N.SG* *still.ADJ* *call.V.PASTPART* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(376) MAD: and told them that he thinks it's cancer .

    MAD: and   **told**   **them**   **that**   **he**
    aut: *and.CONJ* *told.AV.PAST* *them.PRON.OBJ.3P* *that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*

    thinks   **it's**   **cancer**
    think.V.3S.PRES *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *canc.N.SG+COMP.AG.[or].cancer.N.SG*

(377) SAM: oh really ?

    SAM: oh   **really**
    aut: *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(378) MAD: yeah .

    MAD: yeah
    aut: *yeah.ADV*

(379) SAM: wow .

    SAM: wow
    aut: *wow.IM*

(380) MAD: so +...

    MAD: so
    aut: *so.ADV*

(381) SAM: that's horrible .

    SAM: that's   **horrible**
    aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *horrible.ADJ*

(382) SAM: &=kiss hi baby .

    SAM: hi   **baby**
    aut: *hi.V.INFIN* *baby.N.SG*

(383) MAD: you're awake ?

    MAD: you're   **awake**
    aut: *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *awake.V.2SP.PRES*

(384) SAM: +< how you feeling ?

    SAM: how   **you**   **feeling**
    aut: *how.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *unk*

(385) MAD: ok ?

    MAD: ok
    aut: *unk*

(386)　MAD: &=kiss go in .

MAD: go　　　in
aut:　*go.V.INFIN in.PREP*

(387)　MAD: xxx in there .

MAD: in　　　there
aut:　*in.PREP there.ADV*

(388)　MAD: huh ?

MAD: huh
aut:　*huh.IM*

(389)　MAD: we can talk .

MAD: we　　　can　　　talk
aut:　*we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES talk.V.INFIN*

(390)　MAD: you can't .

MAD: you　　　can't
aut:　*you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES+NEG*

(391)　MAD: go away .

MAD: go　　　away
aut:　*go.V.INFIN away.ADV*

(392)　MAD: entonces@s:spa um you know she was saying that it was um +...

MAD: entonces[S] um　you　　　know　　　she
aut:　*then.ADV　um.IM you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES she.PRON.SUB.F.3S*

was　　　saying　　　that　　it　　　was　　　um
was.V.3S.PAST say.V.PRESPART that.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST um.IM

then, you know she was saying that it was.

(393)　SAM: that's horrible .

SAM: that's　　　　　　horrible
aut:　*that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES horrible.ADJ*

(394)　MAD: +< you know she tried calling +/.

MAD: you　　　know　　　she　　　tried　　calling
aut:　*you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES she.PRON.SUB.F.3S try.V.PAST call.V.PRESPART*

(395)　SAM: +< how old is he ?

SAM: how　old　is　　　he
aut:　*how.ADV old.ADJ is.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S*

(396) SAM: is he young ?

SAM: is   **he**   **young**
aut: *is.V.3S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *young.ADJ*

(397) MAD: +< thirty seven .

MAD: thirty   **seven**
aut: *thirty.NUM*   *seven.NUM*

(398) SAM: wow .

SAM: wow
aut: *wow.IM*

(399) MAD: but she says you know she called the guy .

MAD: but   **she**   **says**   **you**
aut: *but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP*

know   **she**   **called**   **the**   **guy**
know.V.2SP.PRES she.PRON.SUB.F.3S call.V.PAST the.DET.DEF guy.N.SG

(400) MAD: and the guy told her .

MAD: and   **the**   **guy**   **told**   **her**
aut: *and.CONJ the.DET.DEF guy.N.SG told.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(401) MAD: I guess like they saw her with him .

MAD: I   **guess**   **like**   **they**   **saw**
aut: *I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES like.CONJ they.PRON.SUB.3P saw.V.PAST*

her   **with**   **him**
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S

(402) SAM: right .

SAM: right
aut: *right.ADJ*

(403) MAD: +< (be)cause they are not really +//.

MAD: because   **they**   **are**   **not**   **really**
aut: *because.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV real.ADJ+ADV*

(404) MAD: xxx laws (.) says you are not supposed to .

MAD: laws   **says**   **you**   **are**   **not**
aut: *law.N.PL say.N.PL.[or].says.N.SG you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV*

supposed   **to**
suppose.V.PASTPART to.PREP

(405) SAM: +< yeah &=mumble .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(406) SAM: +< right .

    SAM: right
    aut: *right.ADJ*

(407) MAD: but like they know she's the step-mom .

    MAD: but   **like**   **they**   **know**   **she's**
    aut: *but.CONJ*   *like.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *know.V.3P.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

    the   **stepmom**
    the.DET.DEF   *unk*

(408) MAD: and she is the one that actually goes in because like I guess the mom's a scaredy_cat .

    MAD: and   **she**   **is**   **the**   **one**
    aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*

    that   **actually**   **goes**   **in**   **because**   **like**
    that.CONJ.[or].that.DEM.FAR   *actual.ADJ+ADV*   *goes.V.INFIN*   *in.PREP*   *because.CONJ*   *like.CONJ*

    I   **guess**   **the**   **mom's**   **a**   **scaredy_cat**
    I.PRON.SUB.1S   *guess.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *mom.N.SG+GB*   *a.DET.INDEF*   *unk*

(409) MAD: so she's the one that goes in with him .

    MAD: so   **she's**   **the**   **one**   **that**
    aut: *so.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *that.CONJ*

    goes   **in**   **with**   **him**
    goes.V.INFIN   *in.PREP*   *with.PREP*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(410) SAM: +< &=whisper .

(411) MAD: and [//] y@s:spa él@s:spa se@s:spa lleva@s:spa muy@s:spa bien@s:spa con@s:spa ella@s:spa .

    MAD: and   **y^S**   **él^S**   **se^S**   **lleva^S**
    aut: *and.CONJ*   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *self.PRON.REFL.MF.3SP*   *wear.V.3S.PRES*

    muy^S   **bien^S**   **con^S**   **ella^S**
    very.ADV   *well.ADV*   *with.PREP*   *she.PRON.SUB.F.3S*

    and, and he gets on very well with her.

(412) SAM: so entonces@s:spa he was like él@s:spa [///] <ella@s:spa le@s:spa> [//] él@s:spa le@s:spa dice@s:spa Lucy@s:eng&spa .

    SAM: so   **entonces^S**   **he**   **was**   **like**   **él^S**
    aut: *so.ADV*   *then.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*

    ella^S   **le^S**   **él^S**   **le^S**
    she.PRON.SUB.F.3S   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *him.PRON.OBL.MF.23S*

    dice^S   **Lucy^S_E**
    tell.V.3S.PRES   *name*

    so then he was like, he tells Lucy.

(413) MAD: you know her name is not Lucy@s:eng&spa [=! whisper] +...

MAD: you   **know**   **her**   **name**   **is**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *name.N.SG*   *is.V.3S.PRES*

not   **Lucy$_E^S$**
not.ADV   *name*

(414) MAD: but ok .

MAD: but   **ok**
aut: *but.CONJ*   *unk*

(415) SAM: Lucy@s:eng&spa ?

SAM: Lucy$_E^S$
aut: *name*

(416) MAD: and that's [/] that's her daughter's name .

MAD: and   **that's**   **that's**   **her**
aut: *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *her.ADJ.POSS.F.3S*

daughter's   **name**
daughter.N.SG+=POSS   *name.N.SG*

(417) SAM: ok .

SAM: ok
aut: *unk*

(418) MAD: go figure .

MAD: go   **figure**
aut: *go.V.INFIN*   *figure.N.SG*

(419) MAD: so +...

MAD: so
aut: *so.ADV*

(420) SAM: what's her name ?

SAM: what's   **her**   **name**
aut: *what.REL+GB*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *name.N.SG*

(421) MAD: Martha@s:eng&spa .

MAD: Martha$_E^S$
aut: *name*

(422) MAD: unless Lucy's@s:eng&spa+eng her middle name .

MAD: unless   **Lucy's**   **her**   **middle**   **name**
aut: *unless.CONJ*   *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*   *middle.ADJ*   *name.N.SG*

(423) SAM: yeah mid(dle) [/] middle name .

SAM: yeah   middle   middle   name
aut: yeah.ADV   middle.ADJ   middle.ADJ   name.N.SG

(424) MAD: entonces@s:spa él@s:spa le@s:spa dice@s:spa Lucy@s:eng&spa tú@s:spa
entras@s:spa conmigo@s:spa so she left her daughter outside .

MAD: entonces^S él^S le^S dice^S Lucy^S_E
aut: then.ADV   he.PRON.SUB.M.3S   him.PRON.OBL.MF.23S   tell.V.3S.PRES   name

tú^S entras^S conmigo^S so   she
you.PRON.SUB.MF.2S   enter.V.2S.PRES   with.me.PREP+PRON.MF.1S   so.ADV   she.PRON.SUB.F.3S

left   her   daughter   outside
left.ADJ.[or].leave.V.PAST   her.ADJ.POSS.F.3S   daughter.N.SG   outside.PREP

then he tells Lucy, you come in with me, so she left her daughter outside.

(425) MAD: and she [///] he [///] (.) she goes +"/.

MAD: and   she   he   she   goes
aut: and.CONJ   she.PRON.SUB.F.3S   he.PRON.SUB.M.3S   she.PRON.SUB.F.3S   goes.V.3S.PRES

(426) MAD: +" so (.) I did what I like to do for a whole hour .

MAD: so   I   did   what   I   like   to
aut: so.ADV   I.PRON.SUB.1S   did.V.PAST   what.REL   I.PRON.SUB.1S   like.V.1S.PRES   to.PREP

do   for   a   whole   hour
do.V.INFIN   for.PREP   a.DET.INDEF   whole.ADJ   hour.N.SG

(427) MAD: she goes +"/.

MAD: she   goes
aut: she.PRON.SUB.F.3S   goes.V.3S.PRES

(428) MAD: +" xxx afterwards .

MAD: afterwards
aut: afterward.ADV+PV.[or].afterwards.ADV

(429) MAD: it was (be)cause for a whole hour she was sitting there talking to him
while they were doing the M_r_i .

MAD: it   was   because   for   a   whole
aut: it.PRON.SUB.3S   was.V.3S.PAST   because.CONJ   for.PREP   a.DET.INDEF   whole.ADJ

hour   she   was   sitting   there   talking
hour.N.SG   she.PRON.SUB.F.3S   was.V.3S.PAST   sit.V.PRESPART   there.ADV   talk.SV.INFIN+ASV

to   him   while   they   were   doing
to.PREP   him.PRON.OBJ.M.3S   while.CONJ   they.PRON.SUB.3P   were.V.3P.PAST   do.V.PRESPART

the   M_r_i
the.DET.DEF   name

(430) SAM: aw@s:eng&spa .

SAM: aw^S_E
aut: aw.IM

(431) MAD: entonces@s:spa er@s:eng&spa (.) today she called to try and get the [//]
los@s:spa resultados@s:spa .

MAD: entonces^S **er**$_E^S$ **today** **she** **called** **to** **try**
aut: *then.ADV* *er.IM* *today.N.SG* *she.PRON.SUB.F.3S* *call.V.PAST* *to.PREP* *try.V.INFIN*

and **get** **the** **los**^{S} **resultados**^{S}
and.CONJ *get.V.INFIN* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF.M.PL* *result.N.M.PL*

then today she called to try and get the results.

(432) MAD: but they must have done other things because dice@s:spa que@s:spa the white
blood count (.) was normal again .

MAD: but **they** **must** **have** **done**
aut: *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *must.V.3P.PRES* *have.SV.INFIN* *done.V.PASTPART*

other **things** **because** **dice**^{S} **que**^{S} **the** **white**
other.ADJ *thing.N.PL* *because.CONJ* *tell.V.3S.PRES* *that.CONJ* *the.DET.DEF* *white.ADJ*

blood **count** **was** **normal** **again**
blood.N.SG *count.N.SG* *was.V.3S.PAST* *normal.ADJ* *again.ADV*

but they must have done other things because she said that the white blood count was normal
again.

(433) SAM: ++ was normal .

SAM: was **normal**
aut: *was.V.3S.PAST* *normal.ADJ*

(434) MAD: she goes +"/.

MAD: she **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(435) MAD: +" so it's not looking in xxx .

MAD: so **it's** **not** **looking** **in**
aut: *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *look.SV.INFIN+ASV* *in.PREP*

(436) MAD: +" it's not this .

MAD: it's **not** **this**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *this.DEM.NEAR.SG*

(437) SAM: +< right .

SAM: right
aut: *right.ADJ*

(438) MAD: she goes +"/.

MAD: she **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(439) MAD: +" so hay@s:spa infección@s:spa xxx the white blood count would be lower
this and that .

MAD: so   hay^S infección^S the   white   blood
aut: *so.ADV* *there_is.V.3S.PRES* *infection.N.F.SG* *the.DET.DEF* *white.ADJ* *blood.N.SG*

count   **would**   **be**   **lower**   **this**
count.N.SG *be.V.123SP.COND* *be.SV.INFIN* *lower.ADJ.[or].low.ADJ.COMP* *this.DEM.NEAR.SG*

and   **that**
and.CONJ *that.DEM.FAR*

so there's an infection [...] the white blood count would be lower this and that.

(440) SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(441) MAD: she goes +"/.

MAD: she   goes
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(442) MAD: +" but apparently they think +//.

MAD: but   apparently   they   think
aut: *but.CONJ* *apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *think.V.3P.PRES*

(443) MAD: so entonces@s:spa she kept telling the guy +"/.

MAD: so   entonces^S she   kept   telling   the
aut: *so.ADV* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *kept.V.PAST* *tell.V.PRESPART* *the.DET.DEF*

guy
guy.N.SG

so then she kept telling the guy.

(444) MAD: +" please call me .

MAD: please   call   me
aut: *please.V.INFIN* *call.SV.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S*

(445) MAD: she gave them the cell phone the work number you know .

MAD: she   gave   them   the   cell
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *gave.V.3S.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *the.DET.DEF* *cell.N.SG*

phone   **the**   **work**   **number**   **you**
phone.N.SG *the.DET.DEF* *work.N.SG* *numb.ADJ.COMP.[or].number.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*

know
know.V.2SP.PRES

(446) MAD: apparently he ended up calling her .

MAD: apparently   he   ended   up
aut: *apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *end.V.PAST* *up.ADV*

calling   **her**
call.SV.INFIN+ASV *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(447) SAM: oh really ?

   SAM: oh   **really**
   aut: *oh.IM*   *real.ADJ+ADV*

(448) MAD: he [//] <the guy> [//] er@s:eng&spa her stepson called her .

   MAD: he   **the**   **guy**   **er$_E^S$**   **her**   **stepson**
   aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *er.IM* *her.ADJ.POSS.F.3S* *stepson.N.SG*

   called   **her**
   call.V.PAST *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(449) MAD: <and said> [/] um and said (.) that the doctor had called him .

   MAD: and   **said**   **um**   **and**   **said**
   aut: *and.CONJ* *said.AV.PAST+P* *um.IM* *and.CONJ* *said.AV.PAST+P*

   that   **the**   **doctor**   **had**   **called**
   that.CONJ.[or].that.DEM.FAR *the.DET.DEF* *doctor.N.SG* *had.V.PAST* *call.V.PASTPART*

   him
   him.PRON.OBJ.M.3S

(450) MAD: and he [//] she goes +"/.

   MAD: and   **he**   **she**   **goes**
   aut: *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(451) MAD: +" he told you ?

   MAD: he   **told**   **you**
   aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *told.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP*

(452) MAD: she goes +"/.

   MAD: she   **goes**
   aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(453) MAD: +" yeah .

   MAD: yeah
   aut: *yeah.ADV*

(454) MAD: she goes +"/.

   MAD: she   **goes**
   aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(455) MAD: +" I really tried for them not to tell you .

   MAD: I   **really**   **tried**   **for**   **them**   **not**
   aut: *I.PRON.SUB.1S* *real.ADJ+ADV* *try.SV.INFIN+AV* *for.PREP* *them.PRON.OBJ.3P* *not.ADV*

   to   **tell**   **you**
   to.PREP *tell.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(456) MAD: +" I wanted to be the one to +...

MAD: I   **wanted**   **to**   **be**   **the**   **one**   **to**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *want.V.PAST*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *to.PREP*

(457) SAM: mmhm .

SAM: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(458) MAD: and she goes +"/.

MAD: and   **she**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(459) MAD: +" but you know what ?

MAD: but   **you**   **know**   **what**
aut: *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*

(460) MAD: +" that doesn't mean it's true .

MAD: that   **doesn't**   **mean**
aut: *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *does.V.INFIN+NEG*   *mean.SV.INFIN*

it's   **true**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *true.ADJ*

(461) SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(462) MAD: +" tomorrow when we go to the biopsy that's the one that's for real .

MAD: tomorrow   **when**   **we**   **go**   **to**   **the**
aut: *tomorrow.N.SG*   *when.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *go.V.1P.PRES*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

biopsy   **that's**   **the**   **one**   **that's**
biopsy.N.SG   *that.CONJ+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

for   **real**
for.PREP   *real.ADJ*

(463) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(464) MAD: you know tomorrow for the biopsy that's the one that really counts .

MAD: you   **know**   **tomorrow**   **for**   **the**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *tomorrow.N.SG*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*

biopsy   **that's**   **the**   **one**   **that**
biopsy.N.SG   *that.CONJ+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

really   **counts**
real.ADJ+ADV   *count.N.PL*

(465)   SAM: +< oh my god .

SAM: oh   my   god
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

(466)   MAD: but apparently he doesn't want his mom and dad to know .

MAD: but   apparently   he   doesn't
aut: but.CONJ apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES+NEG

want   his   mom   and   dad   to   know
aut: want.SV.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S mom.N.SG and.CONJ dad.N.SG to.PREP know.V.INFIN

(467)   SAM: &=moan .

(468)   MAD: I guess not yet .

MAD: I   guess   not   yet
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES not.ADV yet.CONJ

(469)   SAM: right .

SAM: right
aut: right.ADJ

(470)   MAD: so um [/] so she's like +"/.

MAD: so   um   so   she's   like
aut: so.ADV um.IM so.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN

(471)   MAD: +" don't worry .

MAD: don't   worry
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG worry.V.INFIN

(472)   MAD: +" I won't tell them you know .

MAD: I   won't   tell   them   you
aut: I.PRON.SUB.1S will.V.1S.FUT+NEG tell.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P you.PRON.SUB.2SP

know
aut: know.V.2SP.PRES

(473)   MAD: +" so if you don't wanna tell them I won't say anything either .

MAD: so   if   you   don't   wanna
aut: so.ADV if.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP

tell   them   I   won't   say   anything
aut: tell.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P I.PRON.SUB.1S will.V.1S.FUT+NEG say.V.INFIN anything.PRON

either
aut: either.ADJ

(474) MAD: so she [//] ella@s:spa tenía@s:spa una@s:spa cara@s:spa pobrecita@s:spa !

MAD: so   **she**   **ella**^{S} **tenía**^{S} **una**^{S}
aut: *so.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *have.V.13S.IMPERF*   *a.DET.INDEF.F.SG*

cara^S **pobrecita**^{S}
face.N.F.SG   *poor.ADJ.F.SG.DIM*

so she looked really sad!

(475) MAD: so I [/] I was like you .

MAD: so   **I**   **I**   **was**   **like**   **you**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*

(476) MAD: I did what Mary@s:eng&spa said .

MAD: I   **did**   **what**   **Mary**^S_E **said**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST*   *what.REL*   *name*   *said.V.PAST*

(477) MAD: [- spa] cogí una cascarilla .

MAD: cogí^S **una**^{S} **cascarilla**^{S}
aut: *take.V.1S.PAST*   *a.DET.INDEF.F.SG*   *husk.N.F.SG*

I got a husk

(478) MAD: +, and I put it behind my neck .

MAD: and   **I**   **put**   **it**   **behind**   **my**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *put.V.1S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*   *behind.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*

neck
neck.N.SG

(479) MAD: pero@s:spa con@s:spa todo@s:spa y@s:spa eso@s:spa <I can still> [//] when you ask (.) I could still feel it a little bit .

MAD: pero^S **con**^{S} **todo**^{S} **y**^{S} **eso**^{S}
aut: *but.CONJ*   *with.PREP*   *everything.PRON.M.SG*   *and.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*

I   **can**   **still**   **when**   **you**   **ask**
I.PRON.SUB.1S   *can.V.1S.PRES*   *still.ADJ*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *ask.V.2SP.PRES*

I   **could**   **still**   **feel**   **it**   **a**   **little**
I.PRON.SUB.1S   *can.V.COND*   *still.ADJ*   *feel.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*

bit
bit.N.SG

so with everything and this, when you ask I could still feel it a little bit.

(480) MAD: and I'm like +"/.

MAD: and   **I'm**   **like**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(481) MAD: +" you know what I'm gonna have to take .

MAD: you   **know**   **what**   **I'm**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

gonna   **have**   **to**   **take**
go.V.PRESPART+TO.PREP   *have.V.INFIN*   *to.PREP*   *take.V.INFIN*

(482) MAD: and I was good .

MAD: and   I   was   good
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST good.ADJ*

(483) MAD: I went .

MAD: I   went
aut: *I.PRON.SUB.1S went.V.PAST*

(484) MAD: and <I got> [///] era@s:spa hoy@s:spa chickpeas um [//] sopa@s:spa de@s:spa garbanzos@s:spa .

MAD: and   I   got   era^S hoy^S chickpeas   um
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST be.V.13S.IMPERF today.ADV chickpea.N.PL um.IM*

sopa^S de^S garbanzos^S
soup.N.F.SG of.PREP chickpeas.N.M.PL

and today it was chickpeas, chickpea soup.

(485) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(486) SAM: oh@s:eng&spa ok .

SAM: oh^S_E ok
aut: *oh.IM unk*

(487) MAD: tú@s:spa sabes@s:spa er@s:eng&spa +/.

MAD: tú^S sabes^S er^S_E
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES er.IM*

you know.

(488) SAM: yeah [/] yeah I know yeah la@s:spa sopa@s:spa de@s:spa garbanzos@s:spa .

SAM: yeah   yeah   I   know   yeah   la^S
aut: *yeah.ADV yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES yeah.ADV the.DET.DEF.F.SG*

sopa^S de^S garbanzos^S
soup.N.F.SG of.PREP chickpeas.N.M.PL

yeah, I know, yeah, chickpea soup.

(489) MAD: uhuh .

MAD: uhuh
aut: *uhuh.IM*

(490) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(491) MAD: +< [- spa] sopa de garbanzos .

MAD: **sopa**^{S} **de**^{S} **garbanzos**^{S}
aut: *soup.N.F.SG*   *of.PREP*   *chickpeas.N.M.PL*

chickpea soup.

(492) MAD: so I had that .

MAD: **so**   **I**   **had**   **that**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *that.DEM.FAR*

(493) MAD: and I ordered café@s:spa con@s:spa leche@s:spa (..) with no sugar .

MAD: **and**   **I**   **ordered**   **café**^{S} **con**^{S} **leche**^{S} **with**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *unk*   *coffee.N.M.SG*   *with.PREP*   *milk.N.F.SG*   *with.PREP*

no   **sugar**
no.ADV   *sugar.N.SG*

and I ordered a latté with no sugar.

(494) MAD: but it was hot as heck so I had to wait .

MAD: **but**   **it**   **was**   **hot**   **as**   **heck**   **so**
aut: *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *hot.ADJ*   *as.CONJ*   *heck.V.INFIN*   *so.ADV*

I   **had**   **to**   **wait**
I.PRON.SUB.1S   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *wait.V.INFIN*

(495) MAD: entonces@s:spa (.) I kept putting off taking aspirins .

MAD: **entonces**^{S} **I**   **kept**   **putting**   **off**   **taking**
aut: *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *kept.V.PAST*   *put.SV.INFIN+ASV*   *off.ADV*   *take.V.PRESPART*

aspirins
aspirin.N.PL.[or].aspirins.N.PL

then I kept putting off taking aspirins.

(496) MAD: because I was like +"/.

MAD: **because**   **I**   **was**   **like**
aut: *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(497) MAD: +" you know <I'm gonna> [/] I'm gonna see .

MAD: **you**   **know**   **I'm**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

gonna   **I'm**   **gonna**
go.V.PRESPART+TO.PREP   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

see
see.V.INFIN

(498) SAM: +< yeah I'll do it .

SAM: **yeah**   **I'll**   **do**   **it**
aut: *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *do.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(499) SAM: and <que@s:spa le@s:spa tuvieron@s:spa> [/] que@s:spa le@s:spa
tu(vieron)@s:spa .

SAM: and   **que**^{S} **le**^{S} **tuvieron**^{S} **que**^{S}
aut: *and.CONJ*   *that.CONJ*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *have.V.3P.PAST*   *that.CONJ*

le^S **tuvieron**^{S}
him.PRON.OBL.MF.23S   *have.V.3P.PAST*

and, they had to, they had to

(500) MAD: +< right <I'm gonna> [/] I'm gonna wait you know .

MAD: right   **I'm**   **gonna**
aut: *right.ADJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

I'm   **gonna**   **wait**   **you**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *wait.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

know
know.V.2SP.PRES

(501) MAD: afterwards I'm like +"/.

MAD: afterwards   **I'm**   **like**
aut: *afterward.ADV+PV.[or].afterwards.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(502) MAD: +" you know what ?

MAD: you   **know**   **what**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*

(503) MAD: +" I might as well take it because I don't wanna (.) like yesterday .

MAD: I   **might**   **as**   **well**   **take**   **it**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *might.V.1S.PRES*   *as.CONJ*   *well.ADV*   *take.V.IMPER*   *it.PRON.OBJ.3S*

because   **I**   **don't**   **wanna**   **like**
because.CONJ   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *want.V.INFIN+TO.PREP*   *like.CONJ*

yesterday
yesterday.N.SG

(504) SAM: +< that was today ?

SAM: that   **was**   **today**
aut: *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *today.N.SG*

(505) MAD: that was today .

MAD: that   **was**   **today**
aut: *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *today.N.SG*

(506) SAM: oh@s:eng&spa .

SAM: oh^S_E
aut: *oh.IM*

(507) MAD: and then I said +"/.

MAD: and   **then**   **I**   **said**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(508) MAD: +" did you know xxx .

MAD: did   **you**   **know**
aut: *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(509) MAD: [- spa] xxx cuando ya se paró ir al baño [=! laugh] .

MAD: cuando^S **ya**^{S} **se**^{S} **paró**^{S} **ir**^{S}
aut: *when.CONJ*   *already.ADV*   *self.PRON.REFL.MF.3SP*   *stall.V.3S.PAST*   *go.V.INFIN*

al^S **baño**^{S}
to_the.PREP+DET.DEF.M.SG   *bathroom.N.M.SG.[or].bathe.V.1S.PRES*

when he was ready now to go to the bathroom.

(510) MAD: cogí@s:spa el@s:spa spray .

MAD: cogí^S **el**^{S} **spray**
aut: *take.V.1S.PAST*   *the.DET.DEF.M.SG*   *spray.N.SG*

I took the spray.

(511) MAD: [- spa] y empecé a echar .

MAD: y^S **empecé**^{S} **a**^{S} **echar**^{S}
aut: *and.CONJ*   *start.V.1S.PAST*   *to.PREP*   *chuck.V.INFIN*

and I began to spray it around.

(512) MAD: I'm like +"/.

MAD: I'm   **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(513) MAD: +" &pfu: .

(514) MAD: you know .

MAD: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(515) MAD: +" [- spa] quédate pa(ra) (a)llá .

MAD: quédate^S **para**^{S} **allá**^{S}
aut: *stay.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*   *for.PREP*   *there.ADV*

stay over there

(516) MAD: +" you know not over here so .

MAD: you   **know**   **not**   **over**   **here**   **so**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *not.ADV*   *over.ADV*   *here.ADV*   *so.ADV*

(517)   SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(518)   SAM: oh my god .

SAM: oh   my   god
aut: *oh.IM   my.ADJ.POSS.1S   god.N.SG*

(519)   MAD: +< I don't know .

MAD: I   don't   know
aut: *I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG   know.V.INFIN*

(520)   MAD: I mean ella@s:spa la@s:spa pobre@s:spa she's not a bad person .

MAD: I   mean   ella^S la^S pobre^S
aut: *I.PRON.SUB.1S   mean.V.1S.PRES   she.PRON.SUB.F.3S   the.DET.DEF.F.SG   poor.ADJ.M.SG*

she's   not   a   bad   person
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   not.ADV   a.DET.INDEF   bad.ADJ   person.N.SG

I mean, she, the poor thing, she's not a bad person.

(521)   SAM: no but they're negative .

SAM: no   but   they're   negative
aut: *no.ADV   but.CONJ   they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES   negative.ADJ*

(522)   SAM: you've gotta run in the other direction como@s:spa dice@s:spa Mia@s:spa .

SAM: you've   gotta   run   in
aut: *you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES   get.V.2SP.PRES+TO.PREP   run.V.INFIN   in.PREP*

the   other   direction   como^S dice^S Mia^S
the.DET.DEF   other.ADJ   direction.N.SG   like.CONJ   tell.V.3S.PRES   name

you've gotta run in the other direction, as Mia says.

(523)   MAD: +< yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(524)   MAD: I know .

MAD: I   know
aut: *I.PRON.SUB.1S   know.V.1S.PRES*

(525)   SAM: +< she was telling +//.

SAM: she   was   telling
aut: *she.PRON.SUB.F.3S   was.V.3S.PAST   tell.V.PRESPART*

(526)   SAM: who was she telling that ?

SAM: who   was   she   telling   that
aut: *who.REL   was.V.3S.PAST   she.PRON.SUB.F.3S   tell.V.PRESPART   that.DEM.FAR*

57

(527) SAM: she was telling +...

SAM: she   **was**   **telling**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *tell.V.PRESPART*

(528) SAM: was it Mia or er@s:eng&spa ?

SAM: was   **it**   **Mia or**   **er$_E^S$**
aut: *was.V.3S.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *name*   *or.CONJ*   *er.IM*

(529) MAD: yeah she told that guy that one time when we were out .

MAD: yeah   **she**   **told**   **that**   **guy**   **that**
aut: *yeah.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *told.V.PAST*   *that.DEM.FAR*   *guy.N.SG*   *that.CONJ*

one   **time**   **when**   **we**   **were**   **out**
one.PRON.SG   *time.N.SG*   *when.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *were.V.1P.PAST*   *out.ADV*

(530) SAM: +< no but she said it yesterday too .

SAM: no   **but**   **she**   **said**   **it**   **yesterday**
aut: *no.ADV*   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *said.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *yesterday.N.SG*

too
too.ADV

(531) MAD: oh I didn't .

MAD: oh   **I**   **didn't**
aut: *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*

(532) SAM: she told somebody .

SAM: she   **told**   **somebody**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *told.V.PAST*   *somebody.PRON*

(533) SAM: I don't know if it was (.) with us or with Emily@s:eng&spa .

SAM: I   **don't**   **know**   **if**   **it**   **was**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *if.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*

with   **us**   **or**   **with**   **Emily$_E^S$**
with.PREP   *us.PRON.OBJ.1P*   *or.CONJ*   *with.PREP*   *name*

(534) SAM: you know what ?

SAM: you   **know**   **what**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*

(535) SAM: when you see people like that you run in the other direction .

SAM: when   **you**   **see**   **people**   **like**
aut: *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*   *people.N.SG*   *like.CONJ.[or].like.N.SG*

that   **you**   **run**   **in**   **the**   **other**
that.DEM.FAR   *you.PRON.SUB.2SP*   *run.V.2SP.PRES*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*

direction
direction.N.SG

(536) SAM: you don't wanna be there xxx .

SAM: you   **don't**   **wanna**   **be**   **there**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *want.V.INFIN+TO.PREP*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*

(537) SAM: or was it Caroline ?

SAM: or   **was**   **it**   **Caroline**
aut: *or.CONJ*   *was.V.3S.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *name*

(538) SAM: they were saying that .

SAM: they   **were**   **saying**   **that**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *say.V.PRESPART*   *that.DEM.FAR*

(539) MAD: +< maybe it was Caroline .

MAD: maybe   **it**   **was**   **Caroline**
aut: *maybe.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *name*

(540) SAM: she goes +"/.

SAM: she   **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(541) SAM: +" you don't wanna be +//.

SAM: you   **don't**   **wanna**   **be**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *want.V.INFIN+TO.PREP*   *be.V.INFIN*

(542) SAM: oh@s:eng&spa Caroline@s:eng&spa is so funny .

SAM: oh$_E^S$ **Caroline$_E^S$**   **is**   **so**   **funny**
aut: *oh.IM*   *name*   *is.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *funny.ADJ*

(543) SAM: I have to call her .

SAM: I   **have**   **to**   **call**   **her**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *call.V.INFIN*   *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(544) MAD: [- spa] qué hizo ahora ?

MAD: qué^S   **hizo^S**   **ahora^S**
aut: *what.INT*   *do.V.3S.PAST*   *now.ADV*

what has she done now?

(545) SAM: oh my god she called at eight thirty this morning .

SAM: oh   **my**   **god**   **she**   **called**   **at**   **eight**
aut: *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *call.V.PAST*   *at.PREP*   *eight.NUM*

thirty   **this**   **morning**
thirty.NUM   *this.DEM.NEAR.SG*   *morning.N.SG*

(546) SAM: but I didn't hear the phone .

SAM: but   I   didn't   hear   the   phone
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG hear.V.INFIN the.DET.DEF phone.N.SG*

(547) SAM: and then I heard a message .

SAM: and   then   I   heard   a   message
aut: *and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST a.DET.INDEF message.N.SG*

(548) SAM: I go xxx because I had put the phone on low yesterday on silent .

SAM: I   go   because   I   had   put
aut: *I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES because.CONJ I.PRON.SUB.1S had.V.PAST put.V.INFIN*

the   **phone**   **on**   **low**   **yesterday**   **on**   **silent**
the.DET.DEF phone.N.SG on.PREP low.ADJ yesterday.N.SG on.PREP silent.ADJ

(549) MAD: +< right .

MAD: right
aut: *right.ADJ*

(550) SAM: <so I> [//] and I see a missed call and a message .

SAM: so   I   and   I   see   a
aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S and.CONJ I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES a.DET.INDEF*

missed   **call**   **and**   **a**   **message**
miss.V.PASTPART call.N.SG and.CONJ a.DET.INDEF message.N.SG

(551) MAD: &=whisper .

(552) SAM: and she goes +"/.

SAM: and   she   goes
aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(553) SAM: +" oh@s:eng&spa Sam@s:eng&spa I need to talk to you .

SAM: oh$_E^S$ Sam$_E^S$ I   need   to   talk   to
aut: *oh.IM name I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP talk.V.INFIN to.PREP*

you
you.PRON.SUB.2SP

(554) SAM: +" um I found a website (.) with the xxx .

SAM: um   I   found   a   website
aut: *um.IM I.PRON.SUB.1S found.V.1S.PRES.[or].find.V.PAST+P a.DET.INDEF unk*

with   **the**
with.PREP the.DET.DEF

(555) SAM: +" and I think there's [///] you should check it out because I'm not too
sure that's a good energy .

SAM: and   **I**   **think**   **there's**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*

you   **should**   **check**   **it**   **out**   **because**
you.PRON.SUB.2SP   *should.V.2SP.PRES*   *check.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*   *out.ADV*   *because.CONJ*

I'm   **not**   **too**   **sure**   **that's**   **a**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *not.ADV*   *too.ADV*   *sure.ADJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*

good   **energy**
good.ADJ   *energy.N.SG*

(556) SAM: [- spa] me dice .

SAM: me^S **dice**^{S}
aut: *me.PRON.OBL.MF.1S*   *tell.V.3S.PRES*

she told me.

(557) SAM: y@s:spa entonces@s:spa I laughed .

SAM: y^S **entonces**^{S} **I**   **laughed**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *laugh.V.PAST*

then I laughed.

(558) SAM: so <Mary@s:eng&spa writes to me> [/] Mary@s:eng&spa writes to me .

SAM: so   **Mary**$_E^S$ **writes**   **to**   **me**   **Mary**$_E^S$
aut: *so.ADV*   *name*   *write.SV.INFIN+PV*   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*   *name*

writes   **to**   **me**
write.SV.INFIN+PV   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*

(559) SAM: and she goes +"/.

SAM: and   **she**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(560) SAM: +" oh@s:eng&spa boy I've got a call from Caroline [=! laugh] .

SAM: oh$_E^S$ **boy**   **I've**   **got**   **a**   **call**
aut: *oh.IM*   *boy.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *got.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *call.N.SG*

from   **Caroline**
from.PREP   *name*

(561) MAD: so it wasn't just you [=! laugh] .

MAD: so   **it**   **wasn't**   **just**   **you**
aut: *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST+NEG*   *just.ADJ.[or].just.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*

(562) MAD: she called her too [=! laugh] .

MAD: she   **called**   **her**   **too**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *call.V.PAST*   *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*   *too.ADV*

61

(563) SAM: +< everybody .

     SAM: everybody
     aut: *everybody.PRON*

(564) SAM: eight thirty in the morning .

     SAM: eight   thirty   in   the   morning
     aut: *eight.NUM thirty.NUM in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG*

(565) MAD: +< oh my god .

     MAD: oh   my   god
     aut: *oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*

(566) SAM: and Mary@s:eng&spa picked up the phone .

     SAM: and   Mary$_E^S$ picked   up   the   phone
     aut: *and.CONJ name pick.V.PAST up.ADV the.DET.DEF phone.N.SG*

(567) SAM: and <she's like> [//] she told her +"/.

     SAM: and   she's   like   she   told
     aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ she.PRON.SUB.F.3S told.V.PAST*

     her
     her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(568) SAM: +" oh@s:eng&spa I need to talk to you because I don't know .

     SAM: oh$_E^S$ I   need   to   talk   to   you
     aut: *oh.IM I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP talk.V.INFIN to.PREP you.PRON.SUB.2SP*

     because   I   don't   know
     because.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(569) SAM: +" you need to check this out .

     SAM: you   need   to   check   this   out
     aut: *you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP check.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG out.ADV*

(570) SAM: +" we need to have a conversation .

     SAM: we   need   to   have   a   conversation
     aut: *we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP have.V.INFIN a.DET.INDEF conversation.N.SG*

(571) SAM: +" I don't think it's that good .

     SAM: I   don't   think   it's
     aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES*

     that   good
     that.DEM.FAR good.ADJ

(572) SAM: +" you need to be aware .

     SAM: you   need   to   be   aware
     aut: *you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP be.V.INFIN aware.ADJ*

(573) SAM: she goes +"/.

SAM: she   **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(574) SAM: +" she called to warn me .

SAM: she   **called**   **to**   **warn**   **me**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *call.V.PAST*   *to.PREP*   *warn.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*

(575) SAM: and I was like +"/.

SAM: and   **I**   **was**   **like**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(576) SAM: +" are you kidding me ?

SAM: are   **you**   **kidding me**
aut: *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *unk*   *me.PRON.OBJ.1S*

(577) SAM: I go +"/.

SAM: I   **go**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(578) SAM: +" well +//.

SAM: well
aut: *well.ADV*

(579) SAM: so I answered her .

SAM: so   **I**   **answered her**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *unk*   *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(580) SAM: I go +"/.

SAM: I   **go**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(581) SAM: +" she wrote me an e-mail .

SAM: she   **wrote**   **me**   **an**   **email**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *wrote.V.3S.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*   *an.DET.INDEF*   *unk*

(582) SAM: +" I mean she called me up .

SAM: I   **mean**   **she**   **called**   **me**   **up**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *call.V.PAST*   *me.PRON.OBJ.1S*   *up.ADV*

(583) SAM: +" and I'm gonna call her later .

SAM: and   **I'm**   **gonna**   **call**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *call.V.INFIN*

her   **later**
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S   *later.ADJ*

(584)   SAM: and Mary@s:eng&spa goes +"/.

SAM: and   Mary$_E^S$ goes
aut: and.CONJ   name   goes.SV.INFIN

(585)   SAM: +" well this is what it's about .

SAM: well   this   is   what   it's
aut: well.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
about
about.PREP

(586)   SAM: +" this is what it's about .

SAM: this   is   what   it's   about
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES about.PREP

(587)   SAM: and I'm like +"/.

SAM: and   I'm   like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ

(588)   SAM: +" ok well I guess you know I'll talk to her and see .

SAM: ok well   I   guess   you   know
aut: unk well.ADV I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
I'll   talk   to   her
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT talk.V.INFIN to.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S
and   see
and.CONJ see.V.INFIN

(589)   SAM: but yesterday when she was leaving Mary's house she goes +//.

SAM: but   yesterday   when   she   was
aut: but.CONJ yesterday.N.SG when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST
leaving   Mary's house   she   goes
leave.V.PRESPART name   house.N.SG she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES

(590)   SAM: she's so funny .

SAM: she's   so   funny
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV funny.ADJ

(591)   SAM: she tells me .

SAM: she   tells   me
aut: she.PRON.SUB.F.3S tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S

(592)   SAM: she [//] I go +"/.

SAM: she   I   go
aut: she.PRON.SUB.F.3S I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

(593) SAM: +" what did you think ?

SAM: **what** **did** **you** **think**
aut: *what.REL* *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *think.V.2SP.PRES*

(594) SAM: she goes +"/.

SAM: **she** **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(595) SAM: +" oh it's nice and this and this and the energy .

SAM: **oh** **it's** **nice** **and** **this** **and**
aut: *oh.IM* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *nice.ADJ* *and.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG* *and.CONJ*

this **and** **the** **energy**
this.DEM.NEAR.SG *and.CONJ* *the.DET.DEF* *energy.N.SG*

(596) SAM: she goes +"/.

SAM: **she** **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(597) SAM: +" but I don't know .

SAM: **but** **I** **don't** **know**
aut: *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(598) SAM: +" the Jewish thing (.) that's funny .

SAM: **the** **Jewish thing** **that's** **funny**
aut: *the.DET.DEF* *name* *thing.N.SG* *that.CONJ+BE.V.3S.PRES* *funny.ADJ*

(599) SAM: she goes +"/.

SAM: **she** **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(600) SAM: +" I don't know .

SAM: **I** **don't** **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(601) SAM: +" do you think it has anything to do with the Jewish ?

SAM: **do** **you** **think** **it**
aut: *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *think.V.2SP.PRES* *it.PRON.SUB.3S*

has **anything** **to** **do** **with**
ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES *anything.PRON* *to.PREP* *do.V.INFIN* *with.PREP*

the **Jewish**
the.DET.DEF *name*

(602) SAM: +" you know I've had really bad experiences with Jewish people .

SAM: **you**   **know**   **I've**   **had**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *had.V.PAST*

really   **bad**   **experiences**   **with**   **Jewish** **people**
real.ADJ+ADV   *bad.ADJ*   *experience.N.PL*   *with.PREP*   *name*   *people.N.SG*

(603) SAM: +" I don't want anything that belongs to them .

SAM: **I**   **don't**   **want**   **anything**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *want.V.INFIN*   *anything.PRON*

that   **belongs**   **to**   **them**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR   *belong.V.3S.PRES*   *to.PREP*   *them.PRON.OBJ.3P*

(604) SAM: I go +"/.

SAM: **I**   **go**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(605) SAM: +" Caroline@s:eng&spa you need to break that .

SAM: **Caroline**$_E^S$ **you**   **need**   **to**   **break**   **that**
aut: *name*   *you.PRON.SUB.2SP*   *need.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *break.V.INFIN*   *that.DEM.FAR*

(606) SAM: +" not all Jewish people are bad .

SAM: **not**   **all**   **Jewish** **people**   **are**   **bad**
aut: *not.ADV*   *all.ADJ*   *name*   *people.N.SG*   *are.V.123P.PRES*   *bad.ADJ*

(607) MAD: +< <I heard> [/] I heard when you said that .

MAD: **I**   **heard**   **I**   **heard**   **when**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *heard.V.PAST*   *I.PRON.SUB.1S*   *heard.V.PAST*   *when.CONJ*

you   **said**   **that**
you.PRON.SUB.2SP   *said.V.PAST*   *that.DEM.FAR*

(608) MAD: but the thing is did you feel anything negative while you were there ?

MAD: **but**   **the**   **thing**   **is**   **did**   **you**
aut: *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*

feel   **anything**   **negative**   **while**   **you**   **were**
feel.V.2SP.PRES   *anything.PRON*   *negative.ADJ*   *while.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *were.V.2S123P.PAST*

there
there.ADV

(609) SAM: +< right she was happy .

SAM: **right**   **she**   **was**   **happy**
aut: *right.ADJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *happy.ADJ*

(610) MAD: +< no .

MAD: **no**
aut: *no.ADV*

(611) SAM: no .

SAM: no
aut: *no.ADV*

(612) SAM: she was happy .

SAM: she **was** **happy**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *happy.ADJ*

(613) SAM: she was you know +...

SAM: she **was** **you** **know**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(614) MAD: +< so then why would you +//.

MAD: so **then** **why** **would** **you**
aut: *so.ADV* *then.ADV* *why.REL* *be.V.123SP.COND* *you.PRON.SUB.2SP*

(615) MAD: because if you feel something all of a sudden +...

MAD: because **if** **you** **feel** **something** **all**
aut: *because.CONJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *feel.V.2SP.PRES* *something.PRON* *all.ADJ*

of **a** **sudden**
of.PREP *a.DET.INDEF* *sudden.ADJ*

(616) SAM: right if you feel bad .

SAM: right **if** **you** **feel** **bad**
aut: *right.ADJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *feel.V.2SP.PRES* *bad.ADJ*

(617) SAM: because usually you feel bad you know .

SAM: because **usually** **you** **feel**
aut: *because.CONJ* *usual.ADJ+ADV.[or].usually.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *feel.V.2SP.PRES*

bad **you** **know**
bad.ADJ *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(618) MAD: +< exactly .

MAD: exactly
aut: *exact.ADJ+ADV*

(619) SAM: that was funny .

SAM: that **was** **funny**
aut: *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *funny.ADJ*

(620) MAD: +< like that time that you had that coughing fit .

MAD: like **that** **time** **that** **you**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN* *that.DEM.FAR* *time.N.SG* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

had **that** **coughing** **fit**
had.V.PAST *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *cough.V.PRESPART* *fit.N.SG*

(621)   SAM: right .

SAM: right
aut: *right.ADJ*

(622)   SAM: que@s:spa I had to get up and go .

SAM: que^S   **I**   **had**   **to**   **get**   **up**   **and**
aut: *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *get.V.INFIN*   *up.ADV*   *and.CONJ*

go
go.V.INFIN

so that I had to get up and go.

(623)   MAD: you know .

MAD: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(624)   SAM: <but she> [//] and then but she went to check it out which's smart in her part .

SAM: but   **she**   **and**   **then**   **but**   **she**
aut: *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *and.CONJ*   *then.ADV*   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*

went   **to**   **check**   **it**   **out**   **which's**   **smart**
went.V.PAST   *to.PREP*   *check.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *out.ADV*   *which.REL+GB*   *smart.ADJ*

in   **her**   **part**
in.PREP   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *part.N.SG*

(625)   SAM: that she found I don't know what she found .

SAM: that   **she**   **found**
aut: *that.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *found.V.3S.PRES.[or].find.V.PAST+P*

I   **don't**   **know**   **what**   **she**
I.PRON.SUB.1S   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *what.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S*

found
found.V.3S.PRES.[or].find.V.PAST+P

(626)   SAM: but I [/] I guess I'll find out tonight .

SAM: but   **I**   **I**   **guess**   **I'll**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*

find   **out**   **tonight**
find.V.INFIN   *out.ADV*   *tonight.N.SG*

(627)   SAM: esto@s:spa <did Trevor@s:eng&spa> [//] did you get the invitation ?

SAM: esto^S   **did**   **Trevor^S_E**   **did**   **you**
aut: *this.PRON.DEM.NT.SG*   *did.AV.PAST*   *name*   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*

get   **the**   **invitation**
get.V.2SP.PRES   *the.DET.DEF*   *invitation.N.SG*

this, did Trevor, did you get the invitation?

(628) SAM: and I guess from +...

SAM: and   **I**   **guess**   **from**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *from.PREP*

(629) MAD: you know I don't think so .

MAD: you   **know**   **I**   **don't**   **think**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *think.V.INFIN*
so
so.ADV

(630) MAD: I need to ask David@s:eng&spa because he's the one that got the mail today
.

MAD: I   **need**   **to**   **ask**   **David$_E^S$**   **because**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *ask.V.INFIN*   *name*   *because.CONJ*

he's   **the**   **one**   **that**
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

got   **the**   **mail**   **today**
got.AV.PAST+P   *the.DET.DEF*   *mail.N.SG*   *today.N.SG*

(631) SAM: aw@s:eng&spa because yours should have come in .

SAM: aw$_E^S$ **because**   **yours**   **should**   **have**   **come**   **in**
aut: *aw.IM*   *because.CONJ*   *your.ADJ.POSS.2SP+PV*   *should.N.SG*   *have.N.SG*   *come.N.SG*   *in.PREP*

(632) SAM: and then I'm gonna call for Trevor@s:eng&spa tomorrow (..) to see that
+...

SAM: and   **then**   **I'm**   **gonna**   **call**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *call.V.INFIN*

for   **Trevor$_E^S$**   **tomorrow**   **to**   **see**   **that**
for.PREP   *name*   *tomorrow.N.SG*   *to.PREP*   *see.V.INFIN*   *that.DEM.FAR*

(633) MAD: well I [//] what I had done is I had emailed myself the thing saying
that June six though the eight like that we have which is what I had emailed
Kelly@s:eng&spa +...

MAD: well   **I**   **what**   **I**   **had**   **done**
aut: *well.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *done.V.PASTPART*

is   **I**   **had**   **emailed**   **myself**   **the**
is.V.3S.PRES   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *unk*   *myself.PRON.REFL.1S*   *the.DET.DEF*

thing   **saying**   **that**   **June six**   **though**
thing.N.SG   *say.V.PRESPART*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *name*   *six.NUM*   *though.CONJ*

the   **eight**   **like**   **that**   **we**   **have**
the.DET.DEF   *eight.NUM*   *like.CONJ.[or].like.N.SG*   *that.DEM.FAR*   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*

which   **is**   **what**   **I**   **had**   **emailed**   **Kelly$_E^S$**
which.REL   *is.V.3S.PRES*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *unk*   *name*

(634) SAM: +< right .

SAM: right
aut: *right.ADJ*

(635) MAD: but remember I had emailed her the one that +...

MAD: but   **remember**   **I**   **had**   **emailed**
aut: *but.CONJ*   *remember.V.INFIN*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *unk*

her   **the**   **one**   **that**
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *that.DEM.FAR*

(636) SAM: ++ from San_Francisco@s:eng&spa .

SAM: from   **San_Francisco**^S_E
aut: *from.PREP*   *name*

(637) MAD: from San_Francisco@s:eng&spa .

MAD: from   **San_Francisco**^S_E
aut: *from.PREP*   *name*

(638) MAD: and I said +"/.

MAD: and   **I**   **said**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(639) MAD: +" it's the same except you know put xxx .

MAD: it's   **the**   **same**   **except**   **you**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *except.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*

know   **put**
know.V.2SP.PRES   *put.SV.INFIN*

(640) SAM: +< right .

SAM: right
aut: *right.ADJ*

(641) MAD: entonces@s:spa what I had done is gone ahead and printed it out .

MAD: entonces^S **what**   **I**   **had**   **done**   **is**
aut: *then.ADV*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *done.V.PASTPART*   *is.V.3S.PRES*

gone   **ahead**   **and**   **printed**   **it**   **out**
gone.V.PASTPART   *ahead.ADV*   *and.CONJ*   *print.V.INFIN+AV*   *it.PRON.OBJ.3S*   *out.ADV*

then what I had done is gone ahead and printed it out.

(642) MAD: and I go to Trevor@s:eng&spa +"/.

MAD: and   **I**   **go**   **to**   **Trevor**^S_E
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *name*

(643) MAD: +" this is what you'll be getting (..) er@s:eng&spa a confirmation this way .

MAD: this   **is**   **what**   **you'll**   **be**
aut: *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *what.REL*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT*   *be.V.2SP.PRES*

getting   **er**^S_E **a**   **confirmation**   **this**   **way**
get.V.PRESPART   *er.IM*   *a.DET.INDEF*   *confirmation.N.SG*   *this.DEM.NEAR.SG*   *way.N.SG*

(644) SAM: right .

     SAM: right
     aut: *right.ADJ*

(645) MAD: but apparently he left it there like he went +//.

     MAD: but   apparently   he
     aut: *but.CONJ apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV he.PRON.SUB.M.3S*

     left   it   there   like   he   went
     left.ADJ.[or].leave.V.PAST it.PRON.OBJ.3S there.ADV like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S went.V.PAST

(646) MAD: when I got to my desk today on my chair .

     MAD: when   I   got   to   my   desk   today
     aut: *when.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST to.PREP my.ADJ.POSS.1S desk.N.SG today.N.SG*

     on   my   chair
     on.PREP my.ADJ.POSS.1S chair.N.SG

(647) MAD: he had put the papers .

     MAD: he   had   put   the   papers
     aut: *he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST put.V.INFIN the.DET.DEF paper.N.PL*

(648) MAD: and what he did Friday .

     MAD: and   what   he   did   Friday
     aut: *and.CONJ what.REL he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST name*

(649) MAD: you know the meeting he went to Friday ?

     MAD: you   know   the   meeting he
     aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF unk he.PRON.SUB.M.3S*

     went   to   Friday
     went.V.PAST to.PREP name

(650) SAM: uhuh .

     SAM: uhuh
     aut: *uhuh.IM*

(651) MAD: which of course he slept &mo probably through it .

     MAD: which   of   course   he   slept   probably
     aut: *which.REL of.PREP course.N.SG he.PRON.SUB.M.3S slept.V.3S.PRES probably.ADV*

     through   it
     through.PREP it.PRON.OBJ.3S

(652) MAD: and the other thing that he does is set certain colours .

     MAD: and   the   other   thing   that   he
     aut: *and.CONJ the.DET.DEF other.ADJ thing.N.SG that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S*

     does   is   set   certain   colours
     does.V.3S.PRES is.V.3S.PRES set.SV.INFIN certain.ADJ colour.N.PL

(653)   MAD: you know how kids do ?

MAD: you   **know**   **how**   **kids**   **do**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *how.ADV*   *kid.N.PL*   *do.V.3P.PRES*

(654)   SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(655)   MAD: so everything was coloured .

MAD: so   **everything**   **was**   **coloured**
aut: *so.ADV*   *everything.PRON*   *was.V.3S.PAST*   *colour.N.SG+AV*

(656)   SAM: +< doodle .

SAM: doodle
aut: *doodle.V.INFIN*

(657)   MAD: so when I find him I go +"/.

MAD: so   **when**   **I**   **find**   **him**   **I**
aut: *so.ADV*   *when.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *find.V.1S.PRES*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *I.PRON.SUB.1S*

go
go.V.1S.PRES

(658)   MAD: +" &nt I saw that you had fun .

MAD: I   **saw**   **that**   **you**   **had**   **fun**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *saw.V.PAST*   *that.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *had.V.PAST*   *fun.N.SG*

(659)   MAD: I go +"/.

MAD: I   **go**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(660)   MAD: +" and I also noticed you only had blue pen with you because you didn't do
        it in colours like you normally do [=! laugh] .

MAD: and   **I**   **also**   **noticed**   **you**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *also.ADV*   *notice.N.SG+AV*   *you.PRON.SUB.2SP*

only   **had**   **blue**   **pen**   **with**   **you**
only.ADJ.[or].on.PREP+ADV   *had.AV.PAST+P*   *blue.N.SG*   *pen.N.SG*   *with.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*

because   **you**   **didn't**   **do**   **it**   **in**
because.CONJ   *you.PRON.SUB.2SP*   *did.V.PAST+NEG*   *do.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*   *in.PREP*

colours   **like**   **you**   **normally**   **do**
colour.N.PL   *like.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *normal.ADJ+ADV.[or].normally.ADV*   *do.SV.INFIN*

(661)   SAM: +< &=laugh .

(662) MAD: so he was cracking up .

MAD: so   **he**   **was**   **cracking**   **up**
aut: *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *crack.V.PRESPART* *up.ADV*

(663) MAD: I go +"/.

MAD: I   **go**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES*

(664) MAD: +" what do you want me to do with it ?

MAD: what   **do**   **you**   **want**   **me**   **to**
aut: *what.REL* *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES* *me.PRON.OBJ.1S* *to.PREP*

do   **with**   **it**
do.V.INFIN *with.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(665) MAD: he goes +"/.

MAD: he   **goes**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES*

(666) MAD: +" it's the same shit as always .

MAD: it's   **the**   **same**   **shit**   **as**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *shit.N.SG* *as.CONJ*

always
alway.ADV+PV.[or].always.ADV

(667) MAD: +" go ahead .

MAD: go   **ahead**
aut: *go.V.INFIN* *ahead.ADV*

(668) MAD: +" and just file it you know .

MAD: and   **just**   **file**   **it**   **you**   **know**
aut: *and.CONJ* *just.ADV* *file.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(669) SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(670) MAD: I said +"/.

MAD: I   **said**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *said.V.PAST*

(671) MAD: +" ok .

MAD: ok
aut: *unk*

(672) MAD: entonces@s:spa um (..) so um he [//] I had noticed when I got there in the
morning <that he had> [/] that he had left it there .

MAD: entonces^S **um   so   um   he   I   had**
aut: *then.ADV   um.IM so.ADV um.IM he.PRON.SUB.M.3S I.PRON.SUB.1S had.V.PAST*

noticed   when   I   got   there   in   the
notice.N.SG+AV when.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST there.ADV in.PREP the.DET.DEF

morning   that   he   had   that   he
morning.N.SG that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S

had   left   it   there
had.V.PAST left.ADJ.[or].leave.V.PAST it.PRON.OBJ.3S there.ADV

then, so he, I had noticed when I got there in the morning that he had left it there.

(673) SAM: ++ that he had taken it .

SAM: that   he   had   taken   it
aut: *that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST taken.V.PAST it.PRON.OBJ.3S*

(674) MAD: so I went ahead +/.

MAD: so   I   went   ahead
aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S went.V.PAST ahead.ADV*

(675) SAM: +< but you don't know they received it .

SAM: but   you   don't   know   they
aut: *but.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN they.PRON.SUB.3P*

received   it
receive.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(676) MAD: no .

MAD: no
aut: *no.ADV*

(677) MAD: he didn't say so I guess not .

MAD: he   didn't   say   so   I
aut: *he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST+NEG say.SV.INFIN so.ADV I.PRON.SUB.1S*

guess   not
guess.V.1S.PRES not.ADV

(678) MAD: entonces@s:spa but when he left today since I went over there afterwards
       (be)cause then he told me Albert@s:eng&spa had been there to drop off stuff .

MAD: entonces^S **but**   **when**   **he**   **left**
aut: *then.ADV*   *but.CONJ*   *when.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *left.ADJ.[or].leave.V.PAST*

today   **since**   **I**   **went**   **over**   **there**
today.N.SG   *since.PREP*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*   *over.ADV*   *there.ADV*

afterwards   **because**   **then**   **he**   **told**
afterward.ADV+PV.[or].afterwards.ADV   *because.CONJ*   *then.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *told.V.PAST*

me   **Albert**^S_E **had**   **been**   **there**   **to**   **drop**
me.PRON.OBJ.1S   *name*   *had.V.PAST*   *been.V.PASTPART*   *there.ADV*   *to.PREP*   *drop.N.SG*

off   **stuff**
off.PREP   *stuff.SV.INFIN*

then, but when he left today since I went over there afterwards because then he told me Albert had been there to drop off stuff.

(679) SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(680) MAD: I looked .

MAD: I   **looked**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *look.V.PAST*

(681) MAD: and he had taken it .

MAD: and   **he**   **had**   **taken**   **it**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *had.V.PAST*   *taken.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*

(682) SAM: aw@s:eng&spa .

SAM: aw^S_E
aut: *aw.IM*

(683) MAD: so I guess you know .

MAD: so   **I**   **guess**   **you**   **know**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(684) MAD: oh@s:eng&spa and I asked him .

MAD: oh^S_E **and**   **I**   **asked**   **him**
aut: *oh.IM*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *ask.V.PAST*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(685) SAM: yeah and I've +/.

SAM: yeah   **and**   **I've**
aut: *yeah.ADV*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*

(686) MAD: I said .

MAD: I   **said**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(687) MAD: I said +"/.

MAD: I   **said**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(688) MAD: +" \<are you going with> [/] \<are you> [/] are you [=! laugh] gonna go by
yourself on Friday ?

MAD: are   **you**   **going**   **with**   **are**
aut: *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.PRESPART*   *with.PREP*   *are.V.123P.PRES*

you   **are**   **you**   **gonna**   **go**
you.PRON.SUB.2SP   *are.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *go.V.INFIN*

by   **yourself**   **on**   **Friday**
by.PREP   *yourself.PRON.REFL.2SP*   *on.PREP*   *name*

(689) MAD: +" or do you want us to pick you up [=! laugh] ?

MAD: or   **do**   **you**   **want**   **us**   **to**
aut: *or.CONJ*   *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES*   *us.PRON.OBJ.1P*   *to.PREP*

pick   **you**   **up**
pick.V.INFIN   *you.PRON.SUB.2SP*   *up.ADV*

(690) MAD: and he goes +"/.

MAD: and   **he**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(691) MAD: +" no it's ok .

MAD: no   **it's**   **ok**
aut: *no.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*

(692) MAD: +" I'll go by myself .

MAD: I'll   **go**   **by**   **myself**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *go.V.INFIN*   *by.PREP*   *myself.PRON.REFL.1S*

(693) MAD: I said +"/.

MAD: I   **said**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(694) MAD: +" yeah you don't want a car full of women huh ?

MAD: yeah   **you**   **don't**   **want**   **a**   **car**
aut: *yeah.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *want.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *car.N.SG*

full   **of**   **women**   **huh**
full.ADJ   *of.PREP*   *women.N.SG*   *huh.IM*

(695) MAD: and he goes [=! laugh] +"/.

MAD: and   **he**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(696) SAM: +< &he .

(697) MAD: +" no .

MAD: no
aut: *no.ADV*

(698) MAD: I go +"/.

MAD: I   **go**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(699) MAD: +" you have enough with ladies ?

MAD: you   **have**   **enough**   **with**   **ladies**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *enough.ADJ*   *with.PREP*   *lady.N.PL.[or].ladies.N.SG*

(700) MAD: he goes +"/.

MAD: he   **goes**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(701) MAD: +" yes [=! laugh] .

MAD: yes
aut: *yes.ADV*

(702) MAD: I said [=! laugh] +"/.

MAD: I   **said**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(703) SAM: +< &=laugh .

(704) MAD: +" ok [=! laugh] .

MAD: ok
aut: *unk*

(705) MAD: &=laugh .

(706) SAM: [- spa] y +...

SAM: y^{S}
aut: *and.CONJ*

and ...

(707) MAD: hi !

MAD: hi
aut: *hi.V.INFIN*

(708) SAM: y@s:spa cómo@s:spa se@s:spa llama@s:spa xxx Kelly@s:eng&spa va@s:spa con@s:spa nosotros@s:spa ?

SAM: y^S **cómo**^{S} **se**^{S} **llama**^{S} **Kelly**^S_E **va**^{S}
aut: *and.CONJ how.INT self.PRON.REFL.MF.3SP call.V.3S.PRES name go.V.3S.PRES*

con^S **nosotros**^{S}
with.PREP we.PRON.SUB.M.1P

and what's her name [...] is Kelly going with us?

(709) MAD: +< Kelly@s:eng&spa said she'll go by [//] on her own because she doesn't know she's gonna be there exactly at seven eight [//] or eight .

MAD: Kelly^S_E **said she'll go by on**
aut: *name said.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT go.V.3S.PRES by.PREP on.PREP*

her own because she doesn't
her.ADJ.POSS.F.3S own.PRON because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG

know she's gonna be
know.SV.INFIN she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN

there exactly at seven eight or eight
there.ADV exact.ADJ+ADV at.PREP seven.NUM eight.NUM or.CONJ eight.NUM

(710) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(711) MAD: but maybe she'll do like Julia@s:eng&spa and go <after (.) she> [//] after making sure that everything is ok at school .

MAD: but maybe she'll do like Julia^S_E
aut: *but.CONJ maybe.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT do.V.3S.PRES like.CONJ name*

and go after she after making sure
and.CONJ go.V.INFIN after.PREP she.PRON.SUB.F.3S after.PREP make.SV.INFIN+ASV sure.ADJ

that everything is ok at school
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR everything.PRON is.V.3S.PRES unk at.PREP school.N.SG

(712) SAM: +< the +...

SAM: the
aut: *the.DET.DEF*

(713) SAM: oh@s:eng&spa ok .

SAM: oh^S_E **ok**
aut: *oh.IM unk*

(714) SAM: but they've got to remember that they are not gonna be let in until after the break .

SAM: but they've got to remember
aut: *but.CONJ they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES got.V.PAST to.PREP remember.V.INFIN*

that they are not gonna be
that.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN

let in until after the break
let.SV.INFIN in.PREP until.CONJ after.PREP the.DET.DEF break.N.SG

(715) MAD: ok .

MAD: ok
aut: *unk*

(716) MAD: no I'll remind her .

MAD: no   **I'll**   **remind**   **her**
aut: *no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT remind.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(717) SAM: +< and they have to be there porque@s:spa si@s:spa no@s:spa ya@s:spa
después@s:spa +...

SAM: and   **they**   **have**   **to**   **be**   **there**
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES to.PREP be.V.INFIN there.ADV*

porque^S **si**^{S} **no**^{S} **ya**^{S} **después**^{S}
because.CONJ if.CONJ not.ADV already.ADV afterwards.ADV

and they have to be there, because if not, after ...

(718) MAD: +< no [/] no I'll remind her .

MAD: no   **no**   **I'll**   **remind**
aut: *no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT remind.V.INFIN*

her
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

(719) MAD: but she was like +"/.

MAD: but   **she**   **was**   **like**
aut: *but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST like.CONJ*

(720) MAD: +" no I don't think so .

MAD: no   **I**   **don't**   **think**   **so**
aut: *no.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV*

(721) MAD: (be)cause I said +"/.

MAD: because   **I**   **said**
aut: *because.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST*

(722) MAD: +" are we picking you up ?

MAD: are   **we**   **picking**   **you**   **up**
aut: *are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P pick.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP up.ADV*

(723) MAD: and she was +"/.

MAD: and   **she**   **was**
aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST*

(724) MAD: +" no no no I'll go on my own .

MAD: no no no I'll go on
aut: *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *go.V.INFIN* *on.PREP*

my **own**
my.ADJ.POSS.1S *own.PRON*

(725) MAD: +" I know how to get there .

MAD: I know how to get there
aut: *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *how.ADV* *to.PREP* *get.V.INFIN* *there.ADV*

(726) MAD: +" I'll go on my own .

MAD: I'll go on my own
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *go.V.INFIN* *on.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *own.PRON*

(727) MAD: +" and then [/] then you know .

MAD: and then then you know
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(728) MAD: (be)cause <I guess> [/] I guess she's xxx like Lidia@s:eng&spa .

MAD: because I guess I guess
aut: *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES*

she's **like** **Lidia$_E^S$**
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN* *name*

(729) MAD: just make sure that everything's ok at school and then go .

MAD: just make sure that everything's ok
aut: *just.ADV* *make.V.INFIN* *sure.ADJ* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *everything.PRON+GB* *unk*

at **school** **and** **then** **go**
at.PREP *school.N.SG* *and.CONJ* *then.ADV* *go.SV.INFIN*

(730) SAM: oh@s:eng&spa yeah they start early anyways xxx probably .

SAM: oh$_E^S$ yeah they start early
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *start.V.3P.PRES* *early.ADJ.[or].ear.N.SG+ADV*

anyways **probably**
anyway.ADV+PV.[or].anyways.ADV *probably.ADV*

(731) MAD: yeah they [//] if they start the way they're supposed to it's at seven thirty .

MAD: yeah they if they start the
aut: *yeah.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *if.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *start.V.3P.PRES* *the.DET.DEF*

way **they're** **supposed** **to** **it's**
way.N.SG *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *suppose.V.PAST* *to.PREP* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

at **seven** **thirty**
at.PREP *seven.NUM* *thirty.NUM*

(732)   SAM: yeah they leave what ten thirty .

SAM: yeah   **they**   **leave**   **what**   **ten**   **thirty**
aut: *yeah.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *leave.V.3P.PRES*   *what.REL*   *ten.NUM*   *thirty.NUM*

(733)   MAD: +< but now <you don't have to turn in the er@s:eng&spa> [//] you know you
        don't have to +...

MAD: but   **now**   **you**   **don't**   **have**
aut: *but.CONJ*   *now.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*

to   **turn**   **in**   **the**   **er$_E^S$**   **you**   **know**
to.PREP   *turn.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *er.IM*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

you   **don't**   **have**   **to**
you.PRON.SUB.2SP   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *to.PREP*

(734)   SAM: ++ the keys .

SAM: the   **keys**
aut: *the.DET.DEF*   *key.N.PL*

(735)   MAD: yeah they turn in the keys .

MAD: yeah   **they**   **turn**   **in**   **the**   **keys**
aut: *yeah.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *turn.V.3P.PRES*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *key.N.PL*

(736)   MAD: but you don't have to do [//] grade the bubble sheets anymore .

MAD: but   **you**   **don't**   **have**   **to**   **do**
aut: *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*

grade   **the**   **bubble**   **sheets**   **anymore**
grade.N.SG   *the.DET.DEF*   *bubble.N.SG*   *sheet.N.PL*   *unk*

(737)   SAM: oh really ?

SAM: oh   **really**
aut: *oh.IM*   *real.ADJ+ADV*

(738)   MAD: like it's all electronic .

MAD: like   **it's**   **all**   **electronic**
aut: *like.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES*   *all.ADJ*   *electronic.ADJ*

(739)   SAM: +< oh@s:eng&spa electronic .

SAM: oh$_E^S$ **electronic**
aut: *oh.IM*   *electronic.ADJ*

(740)   SAM: oh@s:eng&spa that's cool .

SAM: oh$_E^S$ **that's**   **cool**
aut: *oh.IM*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *cool.V.INFIN*

(741) MAD: right so that's why nowadays if you've get a check off sheet it's like +...

MAD: right   **so**   **that's**   **why**   **nowadays**   **if**
aut: *right.ADJ*   *so.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *why.REL*   *nowadays.ADV*   *if.CONJ*

you've   **get**   **a**   **check**   **off**   **sheet**
you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES   *get.V.2SP.PRES*   *a.DET.INDEF*   *check.N.SG*   *off.PREP*   *sheet.N.SG*

it's   **like**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

(742) SAM: yeah seven thirty or so ?

SAM: yeah   **seven**   **thirty**   **or**   **so**
aut: *yeah.ADV*   *seven.NUM*   *thirty.NUM*   *or.CONJ*   *so.ADV*

(743) MAD: +< ah we don't have to <turn in> [//] grade bubble sheets which was the important stuff .

MAD: ah   **we**   **don't**   **have**   **to**   **turn**
aut: *ah.IM*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *to.PREP*   *turn.V.INFIN*

in   **grade**   **bubble**   **sheets**   **which**   **was**   **the**
in.PREP   *grade.N.SG*   *bubble.N.SG*   *sheet.N.PL*   *which.REL*   *was.V.3S.PAST*   *the.DET.DEF*

important   **stuff**
important.ADJ   *stuff.N.SG*

(744) SAM: +< yeah which was everything that I was always behind .

SAM: yeah   **which**   **was**   **everything**   **that**   **I**
aut: *yeah.ADV*   *which.REL*   *was.V.3S.PAST*   *everything.PRON*   *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

was   **always**   **behind**
was.V.13S.PAST   *alway.ADV+PV.[or].always.ADV*   *behind.PREP*

(745) MAD: +< yeah now the problem will be that if <some of these people aren't> [///] like for her right now she should already be inputting the grades and uploading them .

MAD: yeah   **now**   **the**   **problem**   **will**   **be**
aut: *yeah.ADV*   *now.ADV*   *the.DET.DEF*   *problem.N.SG*   *will.V.123SP.FUT*   *be.SV.INFIN*

that   **if**   **some**   **of**   **these**   **people**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR   *if.CONJ*   *some.ADJ*   *of.PREP*   *these.DEM.NEAR.PL*   *people.N.SG*

aren't   **like**   **for**   **her**   **right**
are.V.123P.PRES+NEG   *like.CONJ*   *for.PREP*   *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*   *right.ADJ*

now   **she**   **should**   **already**   **be**   **inputting**
now.ADV   *she.PRON.SUB.F.3S*   *should.V.3S.PRES*   *already.ADV*   *be.V.INFIN*   *input.N.SG+ASV*

the   **grades**   **and**   **uploading**   **them**
the.DET.DEF   *grade.N.SG+PL*   *and.CONJ*   *unk*   *them.PRON.OBJ.3P*

(746) MAD: because if they start waiting you know what ?

MAD: because   **if**   **they**   **start**   **waiting**   **you**
aut: *because.CONJ*   *if.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *start.V.3P.PRES*   *unk*   *you.PRON.SUB.2SP*

know   **what**
know.V.2SP.PRES   *what.REL*

(747) MAD: computers are gonna be stuck and slow and all that stuff which is what
happens in the other quarters .

MAD: computers   **are**   **gonna**   **be**   **stuck**
aut: *computer.N.PL*   *are.V.123P.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *be.V.INFIN*   *stuck.V.PASTPART*

and   **slow**   **and**   **all**   **that**   **stuff**
and.CONJ   *slow.ADJ*   *and.CONJ*   *all.ADJ*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *stuff.V.INFIN*

which   **is**   **what**   **happens**   **in**   **the**   **other**
which.REL   *is.V.3S.PRES*   *what.REL*   *happen.SV.INFIN+PV*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*

quarters
quarter.N.PL.[or].quarters.N.PL

(748) SAM: oh@s:eng&spa really ?

SAM: oh$_E^S$ **really**
aut: *oh.IM*   *real.ADJ+ADV*

(749) MAD: yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(750) MAD: so I had um another Albert@s:eng&spa called me .

MAD: so   **I**   **had**   **um**   **another**   **Albert**$_E^S$ **called**
aut: *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *um.IM*   *another.ADJ*   *name*   *call.V.PAST*

me
me.PRON.OBJ.1S

(751) MAD: <and he> [//] and I got some of his papers .

MAD: and   **he**   **and**   **I**   **got**   **some**   **of**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *got.V.PAST*   *some.ADJ*   *of.PREP*

his   **papers**
his.ADJ.POSS.M.3S   *paper.N.PL*

(752) MAD: and he goes +"/.

MAD: and   **he**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(753) MAD: +" no I'm putting the other one .

MAD: no   **I'm**   **putting**   **the**   **other**
aut: *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *put.V.PRESPART*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*

one
one.PRON.SG

(754) MAD: he goes +"/.

MAD: he   **goes**
aut: *he.PRON.SUB.M.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(755) MAD: +" what date are we supposed to print out our class list for you ?

MAD: what   date   are   we   supposed   to
aut: *what.REL date.N.SG are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P suppose.V.PASTPART to.PREP*

print   out   our   class   list   for   you
print.V.INFIN out.ADV our.ADJ.POSS.1P class.N.SG list.N.SG for.PREP you.PRON.OBJ.2SP

(756) MAD: and I said +"/.

MAD: and   I   said
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST*

(757) MAD: +" well it's always supposed to be the last day of the quarter !

MAD: well   it's   always
aut: *well.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES alway.ADV+V.3S.PRES.[or].always.ADV*

supposed   to   be   the   last   day   of
suppose.SV.INFIN+AV to.PREP be.V.INFIN the.DET.DEF last.ADJ day.N.SG of.PREP

the   quarter
the.DET.DEF quart.N.SG+COMP.AG.[or].quarter.N.SG

(758) MAD: +" but that would be (.) the fifth .

MAD: but   that   would   be   the
aut: *but.CONJ that.CONJ.[or].that.DEM.FAR be.V.123SP.COND be.SV.INFIN the.DET.DEF*

fifth
fifth.ORD

(759) SAM: +< mmhm .

SAM: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(760) MAD: and then he goes +"/.

MAD: and   then   he   goes
aut: *and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES*

(761) MAD: +" yeah but +...

MAD: yeah   but
aut: *yeah.ADV but.CONJ*

(762) MAD: I go +"/.

MAD: I   go
aut: *I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(763) MAD: +" yeah but (.) I'm sure you have mostly seniors so you know what ?

MAD: yeah   but   I'm   sure   you
aut: *yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ you.PRON.SUB.2SP*

have   mostly   seniors   so   you
have.V.2SP.PRES most.ADJ+ADV.[or].mostly.ADV senior.ADJ+PV so.ADV you.PRON.SUB.2SP

know   what
know.V.2SP.PRES what.REL

(764) SAM: +< just do +/.

SAM: just   do
aut: *just.ADV do.V.INFIN*

(765) MAD: and I doubt it that you're gonna be having any kids with drop today .

MAD: and   I   doubt   it   that
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S doubt.N.SG it.PRON.SUB.3S that.CONJ*

you're   gonna   be   having   any
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN have.V.PRESPART any.ADJ

kids   with   drop   today
kid.N.PL with.PREP drop.N.SG today.N.SG

(766) MAD: +" so you might as well print it out today .

MAD: so   you   might   as   well   print
aut: *so.ADV you.PRON.SUB.2SP might.V.2SP.PRES as.CONJ well.ADV print.V.IMPER*

it   out   today
it.PRON.OBJ.3S out.ADV today.N.SG

(767) MAD: he goes +"/.

MAD: he   goes
aut: *he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES*

(768) MAD: +" ok [/] ok .

MAD: ok   ok
aut: *unk unk*

(769) SAM: y@s:spa Trevor's@s:eng&spa+eng gonna be there early ?

SAM: y^S Trevor's   gonna   be   there
aut: *and.CONJ go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN there.ADV early.ADJ.[or].ear.N.SG+ADV*

early

and Trevor's gonna be there early?

(770) MAD: I think so .

MAD: I   think   so
aut: *I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES so.ADV*

(771) SAM: oh@s:eng&spa ok .

SAM: oh^S_E ok
aut: *oh.IM unk*

(772) SAM: no because what you can do then is like what we did with Caroline@s:eng&spa
.

SAM: **no** **because** **what** **you** **can** **do**
aut: *no.ADV* *because.CONJ* *what.REL* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *do.V.INFIN*

then **is** **like** **what** **we** **did** **with**
then.ADV *is.V.3S.PRES* *like.CONJ* *what.REL* *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST* *with.PREP*

Caroline$_E^S$
name

(773) MAD: +< well I'll ask him I'll ask him .

MAD: **well** **I'll** **ask** **him**
aut: *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *ask.V.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S*

I'll **ask** **him**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT *ask.V.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(774) SAM: +< yeah .

SAM: **yeah**
aut: *yeah.ADV*

(775) SAM: a@s:spa menos@s:spa que@s:spa vaya@s:spa él@s:spa a@s:spa buscar@s:spa
a@s:spa Julia@s:eng&spa a@s:spa lo@s:spa mejor@s:spa .

SAM: **a**^{S} **menos**^{S} **que**^{S} **vaya**^{S} **él**^{S}
aut: *to.PREP* *less.ADV.[or].except.PREP* *that.CONJ* *go.V.13S.SUBJ.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S*

a^S **buscar**^{S} **a**^{S} **Julia**$_E^S$ **a**^{S} **lo**^{S} **mejor**^{S}
to.PREP *seek.V.INFIN* *to.PREP* *name* *to.PREP* *the.DET.DEF.NT.SG* *good.ADJ.M.SG*

unless he goes to pick Julia up, maybe.

(776) MAD: +< because +/.

MAD: **because**
aut: *because.CONJ*

(777) MAD: yeah pa(ra)@s:spa no@s:spa tener@s:spa que@s:spa ir@s:spa en@s:spa
dos@s:spa carros@s:spa .

MAD: **yeah** **para**^{S} **no**^{S} **tener**^{S} **que**^{S} **ir**^{S} **en**^{S} **dos**^{S}
aut: *yeah.ADV* *for.PREP* *not.ADV* *have.V.INFIN* *that.CONJ* *go.V.INFIN* *in.PREP* *two.NUM*

carros^S
car.N.M.PL

yeah, so that we don't have to go in two cars.

(778) SAM: right .

SAM: **right**
aut: *right.ADJ*

(779) SAM: maybe that's what needs done I don't know .

SAM: maybe   **that's**   **what**   **needs**
aut: *maybe.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *needs.ADV.[or].need.SV.INFIN+PV*

done   **I**   **don't**   **know**
done.V.PAST   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(780) MAD: unless like the kids are home .

MAD: unless   **like**   **the**   **kids**   **are**
aut: *unless.CONJ*   *like.CONJ.[or].like.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *kid.N.PL*   *are.V.123P.PRES*

home
home.ADV

(781) SAM: +< but they can call you .

SAM: but   **they**   **can**   **call**   **you**
aut: *but.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *can.V.123SP.PRES*   *call.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(782) SAM: like that's what I did with Caroline@s:eng&spa like I went with
Rachel@s:eng&spa and um +//.

SAM: like   **that's**   **what**   **I**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*

did   **with**   **Caroline**$_E^S$ **like**   **I**   **went**   **with**   **Rachel**$_E^S$
did.V.PAST   *with.PREP*   *name*   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*   *with.PREP*   *name*

and   **um**
and.CONJ   *um.IM*

(783) MAD: we're doing a study [=! whisper] .

MAD: we're   **doing**   **a**   **study**
aut: *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *do.V.PRESPART*   *a.DET.INDEF*   *study.N.SG*

(784) SAM: like I went with Rachel@s:eng&spa +...

SAM: like   **I**   **went**   **with**   **Rachel**$_E^S$
aut: *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*   *with.PREP*   *name*

(785) SAM: +, then what we did is that when we got there I called you know with the
cell phone .

SAM: then   **what**   **we**   **did**   **is**
aut: *then.ADV*   *what.REL*   *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*   *is.V.3S.PRES*

that   **when**   **we**   **got**   **there**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR   *when.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *got.V.PAST*   *there.ADV*

I   **called**   **you**   **know**   **with**   **the**
I.PRON.SUB.1S   *call.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*

cell   **phone**
cell.N.SG   *phone.N.SG*

(786) MAD: +< yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(787) SAM: everybody was like +"/.

SAM: everybody was like
aut: *everybody.PRON was.V.3S.PAST like.CONJ*

(788) SAM: +" hey where are you ?

SAM: hey where are you
aut: *hey.IM where.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP*

(789) SAM: +" we're over here you know whatever you know .

SAM: we're over here you know
aut: *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES over.ADV here.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

whatever you know
whatever.REL you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(790) MAD: +< right .

MAD: right
aut: *right.ADJ*

(791) MAD: oh@s:eng&spa and is she gonna go now ?

MAD: oh$_E^S$ and is she gonna go
aut: *oh.IM and.CONJ is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN*

now
now.ADV

(792) SAM: Caroline@s:eng&spa ?

SAM: Caroline$_E^S$
aut: *name*

(793) MAD: sí@s:spa porque@s:spa si@s:spa ella@s:spa estaba@s:spa oy(endo)@s:spa [/]
oyendo@s:spa cuando@s:spa Mary@s:eng&spa vino@s:spa .

MAD: sí^S porque^S si^S ella^S estaba^S oyendo^S
aut: *yes.ADV because.CONJ if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.13S.IMPERF hear.V.PRESPART*

oyendo^S cuando^S Mary$_E^S$ vino^S
hear.V.PRESPART when.CONJ name wine.N.M.SG.[or].come.V.3S.PAST

yes, because if she was listening when Mary came.

(794) MAD: [- spa] y dijo .

MAD: y^S dijo^S
aut: *and.CONJ tell.V.3S.PAST*

and she said.

88

(795) MAD: te@s:spa dijo@s:spa que@s:spa Amy@s:eng&spa was gonna be a volunteer ?

MAD: te^S **dijo**^{S} **que**^{S} **Amy**$_E^S$ **was**
aut: *you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.3S.PAST that.CONJ name was.V.3S.PAST*

gonna   **be**   **a**   **volunteer**
go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF volunteer.N.SG

she told you that Amy was gonna be a volunteer?

(796) SAM: +< a volunteer .

SAM: a   **volunteer**
aut: *a.DET.INDEF volunteer.N.SG*

(797) MAD: +, or something like that ?

MAD: or   **something**   **like**   **that**
aut: *or.CONJ something.PRON like.CONJ.[or].like.SV.INFIN that.DEM.FAR*

(798) MAD: she goes +"/.

MAD: she   **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(799) MAD: +" what ?

MAD: what
aut: *what.REL*

(800) MAD: and then Mia@s:eng&spa said she had been +"/.

MAD: and   **then**   **Mia**$_E^S$ **said**   **she**   **had**
aut: *and.CONJ then.ADV name said.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST*

been
been.V.PASTPART

(801) MAD: +" oh@s:eng&spa the millionaire that's right .

MAD: oh$_E^S$ **the**   **millionaire**   **that's**   **right**
aut: *oh.IM the.DET.DEF millionaire.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES right.ADJ*

(802) MAD: +" you guys have that coming up .

MAD: you   **guys**   **have**   **that**
aut: *you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL have.V.3P.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

coming   **up**
come.V.INFIN+ASV up.ADV

(803) MAD: and Caroline@s:eng&spa started looking around like +"/.

MAD: and   **Caroline**$_E^S$ **started**   **looking**   **around**
aut: *and.CONJ name start.V.PAST look.V.PRESPART around.ADV*

like
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN

(804) MAD: +" [- spa] <de qué hablan> [/] de qué hablan ?

MAD: de^S qué^S hablan^S de^S qué^S hablan^S
aut: *of.PREP what.INT talk.V.3P.PRES of.PREP what.INT talk.V.3P.PRES*

what are they talking about?

(805) MAD: and then Mia@s:eng&spa goes +"/.

MAD: and then Mia$_E^S$ goes
aut: *and.CONJ then.ADV name goes.SV.INFIN*

(806) MAD: +" oh@s:eng&spa have you been ?

MAD: oh$_E^S$ have you been
aut: *oh.IM have.V.IMPER you.PRON.SUB.2SP been.V.PASTPART*

(807) MAD: and she goes +"/.

MAD: and she goes
aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(808) MAD: +" yeah I went last year .

MAD: yeah I went last year
aut: *yeah.ADV I.PRON.SUB.1S went.V.PAST last.ADJ year.N.SG*

(809) MAD: +" are you going this time ?

MAD: are you going this time
aut: *are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART this.DEM.NEAR.SG time.N.SG*

(810) MAD: she goes +"/.

MAD: she goes
aut: *she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(811) MAD: +" oh@s:eng&spa I didn't know anything .

MAD: oh$_E^S$ I didn't know anything
aut: *oh.IM I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.V.INFIN anything.PRON*

(812) MAD: +" I didn't get anything .

MAD: I didn't get anything
aut: *I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG get.V.INFIN anything.PRON*

(813) SAM: who ?

SAM: who
aut: *who.REL*

(814) SAM: Caroline@s:eng&spa ?

SAM: Caroline$_E^S$
aut: *name*

(815) MAD: +< Caroline@s:eng&spa .

    MAD: Caroline$_E^S$
aut: *name*

(816) SAM: I thought she knew (be)cause we talked about it .

    SAM: I   **thought**   **she**   **knew**   **because**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *she.PRON.SUB.F.3S* *knew.V.3S.PRES* *because.CONJ*

    we   **talked**   **about**   **it**
we.PRON.SUB.1P *talk.V.PAST* *about.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(817) MAD: +< [- spa] quién ?

    MAD: quién^S
aut: *who.INT.MF.SG*

    who?

(818) MAD: +< xxx .

(819) MAD: xxx don't remember porque@s:spa ella@s:spa es@s:spa despista(da)@s:spa so
    +/.

    MAD: don't   **remember**   **porque**^{S} **ella**^{S}
aut: *do.V.12S13P.PRES+NEG* *remember.V.INFIN* *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S*

    es^S **despistada**^{S} **so**
be.V.3S.PRES *absent_minded.ADJ.F.SG* *so.ADV*

    [...] don't remember, because she is absent-minded, so ...

(820) SAM: Emily@s:eng&spa said she's hilarious .

    SAM: Emily$_E^S$ **said**   **she's**   **hilarious**
aut: *name*   *said.V.PAST* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *hilarious.ADJ*

(821) MAD: +< en(tonces)@s:spa [/] entonces@s:spa um Mia said +"/.

    MAD: entonces^S **entonces**^{S} **um**   **Mia**   **said**
aut: *then.ADV*   *then.ADV*   *um.IM* *name* *said.V.PAST*

    then, then Mia said.

(822) MAD: +" I went last year .

    MAD: I   **went**   **last**   **year**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *went.V.PAST* *last.ADJ* *year.N.SG*

(823) MAD: +" but now xxx I have other things .

    MAD: but   **now**   **I**   **have**   **other**   **things**
aut: *but.CONJ* *now.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *other.ADJ* *thing.N.PL*

(824) MAD: +" I'm not going this year .

    MAD: I'm   **not**   **going**   **this**   **year**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *go.SV.INFIN+ASV* *this.DEM.NEAR.SG* *year.N.SG*

(825) MAD: and then that's when I guess Mary@s:eng&spa said xxx is going .

MAD: and **then** **that's** **when** **I**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

guess **Mary$_E^S$** **said** **is** **going**
guess.V.1S.PRES *name* *said.V.PAST* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART*

(826) MAD: and then she goes +"/.

MAD: and **then** **she** **goes**
aut: *and.CONJ* *then.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(827) MAD: +" oh is Maria@s:eng&spa going ?

MAD: oh **is** **Maria$_E^S$** **going**
aut: *oh.IM* *is.V.3S.PRES* *name* *go.SV.INFIN+ASV*

(828) MAD: +" I could always go with one of her tickets .

MAD: I **could** **always** **go** **with**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *can.V.COND* *alway.ADV+PV.[or].always.ADV* *go.SV.INFIN* *with.PREP*

one **of** **her** **tickets**
one.PRON.SG *of.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *ticket.N.PL*

(829) MAD: that's what she said .

MAD: that's **what** **she** **said**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST*

(830) SAM: +< eh@s:eng&spa +/.

SAM: eh$_E^S$
aut: *eh.IM*

(831) MAD: and I was like .

MAD: and **I** **was** **like**
aut: *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(832) MAD: thinking to myself .

MAD: thinking **to** **myself**
aut: *think.V.PRESPART* *to.PREP* *myself.PRON.REFL.1S*

(833) MAD: I thought that won't work .

MAD: I **thought** **that** **won't**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *will.V.123SP.FUT+NEG*

work
work.SV.INFIN

(834) MAD: one of them was mine .

MAD: one **of** **them** **was** **mine**
aut: *one.PRON.SG* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P* *was.V.3S.PAST* *mine.PRON.POSS.1S*

(835) MAD: but ok .

MAD: but ok
aut: *but.CONJ unk*

(836) MAD: &he .

(837) SAM: actually I put Mary@s:eng&spa with me .

SAM: actually I put Mary$_E^S$ with me
aut: *actual.ADJ+ADV I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES name with.PREP me.PRON.OBJ.1S*

(838) MAD: ok .

MAD: ok
aut: *unk*

(839) SAM: and then Trevor@s:eng&spa and [/] and Julia@s:eng&spa are together .

SAM: and then Trevor$_E^S$ and and Julia$_E^S$ are
aut: *and.CONJ then.ADV name and.CONJ and.CONJ name are.V.123P.PRES*

together
together.ADV

(840) MAD: +< Trevor@s:eng&spa and Julia@s:eng&spa .

MAD: Trevor$_E^S$ and Julia$_E^S$
aut: *name and.CONJ name*

(841) SAM: but if she needs me to sign her up I'll sign her up .

SAM: but if she needs me
aut: *but.CONJ if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S needs.ADV.[or].need.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S*

to sign her up I'll
to.PREP sign.N.SG her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S up.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT

sign her up
sign.N.SG her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S up.ADV

(842) MAD: yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(843) MAD: I don't know xxx .

MAD: I don't know
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*

(844) SAM: +< she told me .

SAM: she told me
aut: *she.PRON.SUB.F.3S told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S*

(845)　SAM: and I go +".

SAM: and　　　I　　　　　　go
aut:　*and.CONJ　I.PRON.SUB.1S　go.V.1S.PRES*

(846)　SAM: +" xxx tonight .

SAM: tonight
aut:　*tonight.N.SG*

(847)　SAM: +" fill out the thing .

SAM: fill　　　out　　　the　　　　thing
aut:　*fill.V.INFIN　out.ADV　the.DET.DEF　thing.N.SG*

(848)　MAD: +< right .

MAD: right
aut:　*right.ADJ*

(849)　SAM: +" Caroline@s:eng&spa you don't know that .

SAM: Caroline$_E^S$　you　　　　　　don't　　　　　　know　　　　that
aut:　*name　　　you.PRON.SUB.2SP　do.V.2SP.PRES+NEG　know.V.INFIN　that.DEM.FAR*

(850)　SAM: +" just fill it out .

SAM: just　　fill　　　it　　　　　out
aut:　*just.ADV　fill.V.INFIN　it.PRON.OBJ.3S　out.ADV*

(851)　SAM: +" and you know what .

SAM: and　　　you　　　　　　know　　　　　what
aut:　*and.CONJ　you.PRON.SUB.2SP　know.V.2SP.PRES　what.REL*

(852)　SAM: +" even if you don't get your tickets in time your name is already there .

SAM: even　　if　　　you　　　　　　don't　　　　　　get
aut:　*even.ADJ　if.CONJ　you.PRON.SUB.2SP　do.V.2SP.PRES+NEG　get.V.INFIN*

your　　　　　　tickets　　　in　　　time　　　your　　　　　　name　　　　　is
your.ADJ.POSS.2SP　ticket.N.PL　in.PREP　time.N.SG　your.ADJ.POSS.2SP　name.N.SG　is.V.3S.PRES

already　　　there
already.ADV　there.ADV

(853)　MAD: exactly .

MAD: exactly
aut:　*exact.ADJ+ADV*

(854)　SAM: that's the most important thing .

SAM: that's　　　　　　　　　the　　　most　　　important　　　thing
aut:　*that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES　the.DET.DEF　most.ADJ　important.ADJ　thing.N.SG*

(855) MAD: yeah because the ticket I think is just a +/.

MAD: yeah   because   the   ticket   I   think
aut: *yeah.ADV* *because.CONJ* *the.DET.DEF* *ticket.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*

is   just   a
is.V.3S.PRES *just.ADJ.[or].just.ADV* *a.DET.INDEF*

(856) SAM: yeah eso@s:spa no@s:spa xxx pasar@s:spa el@s:spa tiempo@s:spa .

SAM: yeah   eso^S no^S pasar^S el^S tiempo^S
aut: *yeah.ADV* *that.PRON.DEM.NT.SG* *not.ADV* *pass.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.SG* *time.N.M.SG*

yeah, this isn't [...] to kill time.

(857) MAD: +< es@s:spa un@s:spa [/] un@s:spa foreshow .

MAD: es^S un^S un^S foreshow
aut: *be.V.3S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG* *one.DET.INDEF.M.SG* *foreshow.N.SG*

it's a foreshow.

(858) MAD: yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(859) SAM: it doesn't have a xxx .

SAM: it   doesn't   have   a
aut: *it.PRON.SUB.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *have.SV.INFIN* *a.DET.INDEF*

(860) SAM: it doesn't have your name on it or anything .

SAM: it   doesn't   have   your   name
aut: *it.PRON.SUB.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *have.SV.INFIN* *your.ADJ.POSS.2SP* *name.N.SG*

on   it   or   anything
on.PREP *it.PRON.SUB.3S* *or.CONJ* *anything.PRON*

(861) MAD: +< exactly .

MAD: exactly
aut: *exact.ADJ+ADV*

(862) SAM: +< it's just +...

SAM: it's   just
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADJ.[or].just.ADV*

(863) SAM: you know .

SAM: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(864) SAM: they do have .

SAM: they   do   have
aut: *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES* *have.SV.INFIN*

(865) SAM: registered people would take it over here .

SAM: registered   **people**   **would**   **take**   **it**   **over**
aut: *register.N.SG+AV*   *people.N.SG*   *be.V.123SP.COND*   *take.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*   *over.ADV*

here
here.ADV

(866) SAM: and they do have this .

SAM: and   **they**   **do**   **have**   **this**
aut: *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES*   *have.SV.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*

(867) SAM: and then they have the others that +...

SAM: and   **then**   **they**   **have**   **the**   **others**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ+PV*

that
that.DEM.FAR

(868) SAM: you know .

SAM: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(869) SAM: you know .

SAM: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(870) SAM: [- spa] pero +...

SAM: pero^S
aut: *but.CONJ*

but ...

(871) MAD: [- spa] sí ella es un poco +...

MAD: sí^S   **ella^S**   **es^S**   **un^S**   **poco^S**
aut: *yes.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *be.V.3S.PRES*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *little.ADJ.M.SG*

yes, she's a little ...

(872) MAD: I was noticing that .

MAD: I   **was**   **noticing**   **that**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *notice.N.SG+ASV*   *that.DEM.FAR*

(873) SAM: when ?

SAM: when
aut: *when.CONJ*

(874) MAD: during the thing when Mia@s:eng&spa was going around asking what did you
feel what did you see .

MAD: during   **the**   **thing**   **when**   **Mia**$_E^S$
aut: *dure.ADJ+ASV.[or].during.PREP*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *when.CONJ*   *name*

was   **going**   **around**   **asking**   **what**   **did**
was.V.3S.PAST   *go.V.PRESPART*   *around.ADV*   *ask.SV.INFIN+ASV*   *what.REL*   *did.V.PAST*

you   **feel**   **what**   **did**   **you**   **see**
you.PRON.SUB.2SP   *feel.V.2SP.PRES*   *what.REL*   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *see.V.2SP.PRES*

(875) SAM: she was happy though .

SAM: she   **was**   **happy**   **though**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *happy.ADJ*   *though.CONJ*

(876) MAD: I know but +/.

MAD: I   **know**   **but**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *but.CONJ*

(877) SAM: +< and she looked +//.

SAM: and   **she**   **looked**
aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *look.V.PAST*

(878) SAM: you know .

SAM: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(879) MAD: +< but she was looking around a@s:spa ver@s:spa lo@s:spa que@s:spa
decían@s:spa las@s:spa otras@s:spa .

MAD: but   **she**   **was**   **looking**   **around**
aut: *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *look.V.PRESPART*   *around.ADV*
a^S **ver**^{S} **lo**^{S} **que**^{S} **decían**^{S} **las**^{S}
to.PREP   *see.V.INFIN*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*   *tell.V.3P.IMPERF*   *the.DET.DEF.F.PL*
otras^S
others.PRON.F.PL

but she was looking around to see what the others were saying.

(880) MAD: [- spa] creo que [/] que xxx .

MAD: creo^S **que**^{S} **que**^{S}
aut: *believe.V.1S.PRES*   *that.CONJ*   *that.CONJ*

I think that ...

(881) SAM: +< no but she went before me .

SAM: no   **but**   **she**   **went**   **before**   **me**
aut: *no.ADV*   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *went.V.PAST*   *before.CONJ*   *me.PRON.OBJ.1S*

(882) SAM: oh yeah xxx was a yeah .

SAM: oh   yeah   was   a   yeah
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *yeah.ADV*

(883) MAD: right .

MAD: right
aut: *right.ADJ*

(884) MAD: &=cough .

(885) SAM: but she's the one that started it .

SAM: but   she's   the   one   that
aut: *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *that.CONJ*
started   it
start.V.INFIN+AV *it.PRON.OBJ.3S*

(886) SAM: so it went around that way .

SAM: so   it   went   around   that   way
aut: *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *went.V.PAST* *around.ADV* *that.DEM.FAR* *way.N.SG*

(887) SAM: because she jumped .

SAM: because   she   jumped
aut: *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *jump.V.PAST*

(888) SAM: and said +"/.

SAM: and   said
aut: *and.CONJ* *said.AV.PAST+P*

(889) SAM: +" you know .

SAM: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(890) SAM: +" I felt this oh my god .

SAM: I   felt   this   oh   my   god
aut: *I.PRON.SUB.1S* *felt.V.1S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(891) SAM: +" I remember buying .

SAM: I   remember   buying
aut: *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.1S.PRES* *buy.V.PRESPART*

(892) SAM: +" you know .

SAM: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(893) SAM: and it was all good .

SAM: and   **it**   **was**   **all**   **good**
aut: *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *all.ADJ*   *good.ADJ*

(894) MAD: I know exactly so +...

MAD: I   **know**   **exactly**   **so**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *exact.ADJ+ADV*   *so.ADV*

(895) MAD: if you are feeling all good why all of a sudden do you wanna +...

MAD: if   **you**   **are**   **feeling** **all**   **good**   **why**   **all**
aut: *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*   *unk*   *all.ADJ*   *good.ADJ*   *why.REL*   *all.ADJ*

of   **a**   **sudden**   **do**   **you**   **wanna**
of.PREP   *a.DET.INDEF*   *sudden.ADJ*   *do.N.SG*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*

(896) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(897) SAM: xxx did you like it ?

SAM: did   **you**   **like**   **it**
aut: *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *like.V.2SP.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(898) SAM: and she goes +"/.

SAM: and   **she**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(899) SAM: +" no it was good .

SAM: no   **it**   **was**   **good**
aut: *no.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *good.ADJ*

(900) SAM: +" it was interesting .

SAM: it   **was**   **interesting**
aut: *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *interest.N.SG+ASV*

(901) SAM: and she goes +"/.

SAM: and   **she**   **goes**
aut: *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(902) SAM: +" it's totally different from Maria_Jose@s:eng&spa .

SAM: it's   **totally**   **different**   **from**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *totally.ADV.[or].total.N.SG+ADV*   *different.ADJ*   *from.PREP*

Maria_Jose$_E^S$
name

(903) SAM: and then I go +"/.

SAM: and   then   I   go
aut: *and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(904) SAM: +" yeah because it's xxx it's a lot higher level and +...

SAM: yeah   because   it's   it's
aut: *yeah.ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

a   lot   higher   level   and
a.DET.INDEF lot.N.SG high.ADJ.COMP level.ADJ and.CONJ

(905) SAM: you know .

SAM: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(906) SAM: she goes +"/.

SAM: she   goes
aut: *she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(907) SAM: +" but you know what's weird .

SAM: but   you   know   what's   weird
aut: *but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL+GB weird.ADJ*

(908) SAM: and I go +"/.

SAM: and   I   go
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(909) SAM: +" what ?

SAM: what
aut: *what.REL*

(910) SAM: I go +"/.

SAM: I   go
aut: *I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(911) SAM: +" what did you feel ?

SAM: what   did   you   feel
aut: *what.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP feel.V.2SP.PRES*

(912) SAM: she goes +"/.

SAM: she   goes
aut: *she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(913)   SAM: +" oh my god .

    SAM: oh   my   god
    aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

(914)   SAM: she goes +"/.

    SAM: she   goes
    aut: she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES

(915)   SAM: +" you know like when your heart is racing and whatever .

    SAM: you   know   like   when   your
    aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ when.CONJ your.ADJ.POSS.2SP

    heart   is   racing   and   whatever
    heart.N.SG is.V.3S.PRES race.N.SG+ASV and.CONJ whatever.REL

(916)   SAM: she goes +"/.

    SAM: she   goes
    aut: she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES

(917)   SAM: like a +//.

    SAM: like   a
    aut: like.CONJ a.DET.INDEF

(918)   SAM: she goes not racing but like xxx .

    SAM: she   goes   not   racing   but
    aut: she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES not.ADV race.N.SG+ASV but.CONJ

    like
    like.CONJ.[or].like.V.INFIN

(919)   SAM: +" oh you got butterflies in your stomach .

    SAM: oh   you   got   butterflies   in
    aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST butterfly.N.PL.[or].butterflies.N.PL in.PREP

    your   stomach
    your.ADJ.POSS.2SP stomach.N.SG

(920)   SAM: +" I felt them .

    SAM: I   felt   them
    aut: I.PRON.SUB.1S felt.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P

(921)   SAM: but it was butterflies like up in my +...

    SAM: but   it   was   butterflies
    aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST butterfly.N.PL.[or].butterflies.N.PL

    like   up   in   my
    like.CONJ.[or].like.V.3P.PRES up.ADV in.PREP my.ADJ.POSS.1S

(922) SAM: and I go +"/.

SAM: and   **I**   **go**
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(923) SAM: +" did it go away ?

SAM: did   **it**   **go**   **away**
aut: *did.V.PAST*   *it.PRON.SUB.3S*   *go.V.3S.PRES*   *away.ADV*

(924) SAM: she goes +".

SAM: she   **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(925) SAM: +" after a while at first it was still there .

SAM: after   **a**   **while**   **at**   **first**   **it**   **was**
aut: *after.PREP*   *a.DET.INDEF*   *while.CONJ*   *at.PREP*   *first.ADJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*

still   **there**
still.ADJ   *there.ADV*

(926) SAM: entonces@s:spa she's like when they did the healings she goes +"/.

SAM: entonces[S] **she's**   **like**   **when**
aut: *then.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*   *when.CONJ*

they   **did**   **the**   **healings she**   **goes**
they.PRON.SUB.3P   *did.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *unk*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

then she's like, when they did the healings she goes.

(927) SAM: +" oh it's weird .

SAM: oh   **it's**   **weird**
aut: *oh.IM*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *weird.ADJ*

(928) SAM: you know when they were saying the people's name or whatever she goes +"/.

SAM: you   **know**   **when**   **they**   **were**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *when.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*

saying   **the**   **people's**   **name**   **or**   **whatever**
say.V.PRESPART   *the.DET.DEF*   *people.N.SG+=POSS*   *name.N.SG*   *or.CONJ*   *whatever.REL*

she   **goes**
she.PRON.SUB.F.3S   *goes.V.3S.PRES*

(929) SAM: +" había@s:spa una@s:spa que@s:spa xxx from the lady that had two cases .

SAM: había[S]   **una**[S]   **que**[S]   **from**   **the**
aut: *have.V.13S.IMPERF*   *a.DET.INDEF.F.SG*   *that.PRON.REL*   *from.PREP*   *the.DET.DEF*

lady   **that**   **had**   **two**   **cases**
lady.N.SG   *that.CONJ*   *had.AV.PAST+P*   *two.NUM*   *case.N.PL*

there was one that [...] from the lady that had two cases.

(930) SAM: I go +"/.

SAM: I   **go**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES*

(931) SAM: +" yeah xxx .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(932) MAD: mmhm .

MAD: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(933) SAM: +< she goes +"/.

SAM: she   **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(934) SAM: +" había@s:spa una@s:spa que@s:spa when they said the name and everything .

SAM: había^S **una**^{S} **que**^{S} **when**   **they**
aut: *have.V.13S.IMPERF* *a.DET.INDEF.F.SG* *that.PRON.REL* *when.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*

said   **the**   **name**   **and**   **everything**
said.V.PAST *the.DET.DEF* *name.N.SG* *and.CONJ* *everything.PRON*

there was one that, when they said the name and everything.

(935) SAM: she goes +"/.

SAM: she   **goes**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *goes.V.3S.PRES*

(936) SAM: +" I had such a bad feeling .

SAM: I   **had**   **such**   **a**   **bad**   **feeling**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *such.ADJ* *a.DET.INDEF* *bad.ADJ* *unk*

(937) SAM: +" like she's not gonna get better .

SAM: like   **she's**   **not**   **gonna**
aut: *like.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

get   **better**
get.V.INFIN *better.ADJ*

(938) MAD: well that's the one that maybe she said she had no hope .

MAD: well   **that's**   **the**   **one**
aut: *well.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG*

that   **maybe**   **she**   **said**   **she**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR *maybe.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST* *she.PRON.SUB.F.3S*

had   **no**   **hope**
had.V.PAST *no.ADV* *hope.N.SG*

(939) MAD: she had lost all the hope .

MAD: she   **had**   **lost**   **all**   **the**   **hope**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *had.V.PAST*   *lost.ADJ*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *hope.N.SG*

(940) SAM: +< right .

SAM: right
aut: *right.ADJ*

(941) SAM: that no that she yeah she lost hope <and she> [/] and she um +...

SAM: that   **no**   **that**   **she**
aut: *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *no.ADV*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*   *she.PRON.SUB.F.3S*

yeah   **she**   **lost**   **hope**   **and**   **she**   **and**
yeah.ADV   *she.PRON.SUB.F.3S*   *lost.ADJ*   *hope.N.SG*   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *and.CONJ*

she   **um**
she.PRON.SUB.F.3S   *um.IM*

(942) SAM: they've taken her life force .

SAM: they've   **taken**   **her**   **life**
aut: *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES*   *taken.V.PASTPART*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *life.N.SG*

force
force.N.SG

(943) SAM: did you hear when Pia@s:eng&spa said they took her life worse ?

SAM: did   **you**   **hear**   **when**   **Pia**$_E^S$ **said**
aut: *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *hear.V.2SP.PRES*   *when.CONJ*   *name*   *said.V.PAST*

they   **took**   **her**   **life**   **worse**
they.PRON.SUB.3P   *take.V.PAST*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *life.N.SG*   *worse.ADJ*

(944) MAD: +< yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(945) SAM: when they take your life force that's it .

SAM: when   **they**   **take**   **your**   **life**   **force**
aut: *when.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *take.V.3P.PRES*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *life.N.SG*   *force.N.SG*

that's   **it**
that.CONJ+BE.V.3S.PRES   *it.PRON.OBJ.3S*

(946) SAM: you don't have no more life .

SAM: you   **don't**   **have**   **no**   **more**   **life**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *no.ADV*   *more.ADJ*   *life.N.SG*

(947) MAD: right .

MAD: right
aut: *right.ADJ*

(948)   SAM: your life force is sucked .

SAM: your   **life**   **force**   **is**   **sucked**
aut: *your.ADJ.POSS.2SP*   *life.N.SG*   *force.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *suck.V.PASTPART*

(949)   MAD: yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(950)   SAM: so it takes a lot (.) to put it back into you .

SAM: so   **it**   **takes**   **a**   **lot**   **to**   **put**
aut: *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *take.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *to.PREP*   *put.V.INFIN*

it   **back**   **into**   **you**
it.PRON.OBJ.3S   *back.ADV*   *into.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*

(951)   MAD: I was gonna say yesterday for this young man .

MAD: I   **was**   **gonna**   **say**   **yesterday**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *say.V.INFIN*   *yesterday.N.SG*

for   **this**   **young**   **man**
for.PREP   *this.DEM.NEAR.SG*   *young.ADJ*   *man.N.SG*

(952)   MAD: but I really didn't know his name .

MAD: but   **I**   **really**   **didn't**   **know**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *real.ADJ+ADV*   *did.AV.PAST+NEG*   *know.SV.INFIN*

his   **name**
his.ADJ.POSS.M.3S   *name.N.SG*

(953)   SAM: which one ?

SAM: which   **one**
aut: *which.REL*   *one.PRON.SG*

(954)   MAD: Martha's@s:eng&spa+eng .

MAD: Martha's
aut:

(955)   SAM: oh .

SAM: oh
aut: *oh.IM*

(956)   MAD: +< stepson .

MAD: stepson
aut: *stepson.N.SG*

(957) MAD: but I don't really know his name .

MAD: but   **I**   **don't**   **really**   **know**
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG real.ADJ+ADV know.SV.INFIN*

his   **name**
his.ADJ.POSS.M.3S name.N.SG

(958) MAD: I know she calls him Dani@s:eng&spa .

MAD: I   **know**   **she**   **calls**   **him**
aut: *I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES she.PRON.SUB.F.3S call.V.3S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S*

Dani$_E^S$
name

(959) MAD: so I think his name is Daniel@s:eng&spa .

MAD: so   **I**   **think**   **his**   **name**   **is**
aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES his.ADJ.POSS.M.3S name.N.SG is.V.3S.PRES*

Daniel$_E^S$
name

(960) SAM: oh .

SAM: oh
aut: *oh.IM*

(961) MAD: but I wasn't +...

MAD: but   **I**   **wasn't**
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST+NEG*

(962) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(963) MAD: totally sure .

MAD: totally   **sure**
aut: *totally.ADV.[or].total.N.SG+ADV sure.ADJ*

(964) MAD: you know .

MAD: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(965) MAD: and I was like +...

MAD: and   **I**   **was**   **like**
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ*

(966) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(967) MAD: +< do I ?

MAD: do   **I**
aut: *do.V.INFIN* *I.PRON.SUB.1S*

(968) MAD: or don't I ?

MAD: or   **don't**   **I**
aut: *or.CONJ* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S*

(969) MAD: you know .

MAD: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(970) MAD: but we can do it .

MAD: but   **we**   **can**   **do**   **it**
aut: *but.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *can.V.123SP.PRES* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(971) MAD: you have the powers .

MAD: you   **have**   **the**   **powers**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *power.N.PL*

(972) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(973) MAD: +< &=laughing .

(974) SAM: that's right .

SAM: that's   **right**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *right.ADJ*

(975) MAD: xxx .

(976) MAD: the healing .

MAD: the   **healing**
aut: *the.DET.DEF* *unk*

(977) SAM: +< xxx .

(978) MAD: this is something that he xxx doing for linguistics .

MAD: this   **is**   **something**   **that**   **he**
aut: *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *something.PRON* *that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*
doing   **for**   **linguistics**
do.V.PRESPART *for.PREP* *linguistic.ADJ+PV.[or].linguistics.N.SG*

(979) SAM: +< xxx .

(980) MAD: that means how do we speak .

MAD: that　　　**means**　　　　　　　　　**how**　　**do**　　　**we**
aut:　*that.DEM.FAR*　*means.N.SG.[or].mean.V.3S.PRES*　*how.ADV*　*do.SV.INFIN*　*we.PRON.SUB.1P*

speak
speak.V.1P.PRES

(981) MAD: but it's for xxx and I because xxx and I are the ones that switch languages
.

MAD: but　　**it's**　　　　　　　　　**for**　　　**and**　　　**I**
aut:　*but.CONJ*　*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*　*for.PREP*　*and.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S*

because　　**and**　　**I**　　　　　**are**　　　　**the**　　　**ones**
because.CONJ　*and.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S*　*are.V.123P.PRES*　*the.DET.DEF*　*one.PRON.PL*

that　　　**switch**　　**languages**
that.DEM.FAR　*switch.N.SG*　*language.N.PL*

(982) MAD: you don't .

MAD: you　　　　　**don't**
aut:　*you.PRON.SUB.2SP*　*do.V.2SP.PRES+NEG*

(983) SAM: &=laughing .

(984) MAD: +< &=laughing .

(985) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut:　*yeah.ADV*

(986) MAD: so .

MAD: so
aut:　*so.ADV*

(987) MAD: pero@s:spa no@s:spa um +...

MAD: pero[S]　**no**[S]　　**um**
aut:　*but.CONJ*　*not.ADV*　*um.IM*

but no ...

(988) MAD: no yesterday was fine .

MAD: no　　**yesterday**　　**was**　　　　**fine**
aut:　*no.ADV*　*yesterday.N.SG*　*was.V.3S.PAST*　*fine.N.SG*

(989) MAD: I was doing +...

MAD: I　　　　　**was**　　　　**doing**
aut:　*I.PRON.SUB.1S*　*was.V.13S.PAST*　*do.V.PRESPART*

(990) MAD: I started coughing which I [/] I [/] I was +/.

MAD: I   **started**   **coughing**   **which**   **I**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *start.V.PAST*   *cough.V.PRESPART*   *which.REL*   *I.PRON.SUB.1S*

I   **I**   **was**
I.PRON.SUB.1S   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*

(991) SAM: but there was something going around because I felt it .

SAM: but   **there**   **was**   **something**   **going**   **around**
aut: *but.CONJ*   *there.ADV*   *was.V.3S.PAST*   *something.PRON*   *go.SV.INFIN+ASV*   *around.ADV*

because   **I**   **felt**   **it**
because.CONJ   *I.PRON.SUB.1S*   *felt.V.1S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(992) SAM: I felt like +/.

SAM: I   **felt**   **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *felt.V.1S.PRES*   *like.CONJ*

(993) MAD: but I was +/.

MAD: but   **I**   **was**
aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*

(994) SAM: +< there was one part xxx .

SAM: there   **was**   **one**   **part**
aut: *there.ADV*   *was.V.3S.PAST*   *one.PRON.SG*   *part.N.SG*

(995) SAM: oh my god I'm holding on to it .

SAM: oh   **my**   **god**   **I'm**   **holding on**   **to**
aut: *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *unk*   *on.PREP*   *to.PREP*

it
it.PRON.OBJ.3S

(996) SAM: that's why after I went to the bathroom .

SAM: that's   **why**   **after**   **I**   **went**   **to**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *why.REL*   *after.PREP*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*   *to.PREP*

the   **bathroom**
the.DET.DEF   *bathroom.N.SG*

(997) MAD: +< I was trying .

MAD: I   **was**   **trying**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *try.V.PRESPART*

(998) SAM: I hold on to it .

SAM: I   **hold**   **on**   **to**   **it**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *hold.V.1S.PRES*   *on.PREP*   *to.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(999) SAM: and then I [/] I said +"/.

    SAM: and   **then**   **I**   **I**   **said**
    aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *said.V.PAST*

(1000) SAM: +" ok bring them xxx .

    SAM: ok   **bring**   **them**
    aut: *unk*   *bring.SV.INFIN*   *them.PRON.OBJ.3P*

(1001) SAM: +" bring the healing thing .

    SAM: bring   **the**   **healing thing**
    aut: *bring.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *unk*   *thing.N.SG*

(1002) SAM: but I will feel it .

    SAM: but   **I**   **will**   **feel**   **it**
    aut: *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *will.V.1S.FUT*   *feel.SV.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(1003) SAM: and I was like +"/.

    SAM: and   **I**   **was**   **like**
    aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*

(1004) SAM: very +...

    SAM: very
    aut: *very.ADV*

(1005) MAD: +< [- spa] pero no [=! coughing] .

    MAD: pero^S   **no^S**
    aut: *but.CONJ*   *not.ADV*

    but no.

(1006) MAD: doesn't Maria_Jose@s:eng&spa say que@s:spa xxx happened .

    MAD: doesn't   **Maria_Jose$_E^S$ say**   **que^S**   **happened**
    aut: *does.V.INFIN+NEG*   *name*   *say.SV.INFIN*   *that.CONJ*   *happen.V.INFIN+AV*

    doesn't Maria-Jose say that [...] happened.

(1007) MAD: it's because you are trying to stop it or block it .

    MAD: it's   **because**   **you**   **are**
    aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *because.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*

    trying   **to**   **stop**   **it**   **or**   **block**   **it**
    try.V.PRESPART   *to.PREP*   *stop.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *or.CONJ*   *block.N.SG*   *it.PRON.OBJ.3S*

(1008) SAM: I don't know .

    SAM: I   **don't**   **know**
    aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(1009)　MAD: +< in one of the books we've read ?

MAD: in　　　one　　　of　　　the　　　books　　　we've
aut:　　in.PREP　one.PRON.SG　of.PREP　the.DET.DEF　book.N.PL　we.PRON.SUB.1P+HAVE.V.PRES

read
read.V.1P.PRES

(1010)　MAD: doesn't it say that ?

MAD: doesn't　　　　　it　　　　　say　　　　　that
aut:　　does.V.INFIN+NEG　it.PRON.OBJ.3S　say.V.3S.PRES　that.DEM.FAR

(1011)　MAD: like when someone's saying something ?

MAD: like　　　　　　　　when　　　someone's　　　saying
aut:　　like.CONJ.[or].like.V.INFIN　when.CONJ　someone.PRON+GB　say.V.INFIN+ASV

something
something.PRON

(1012)　MAD: and you start coughing ?

MAD: and　　　you　　　　　start　　　　　coughing
aut:　　and.CONJ　you.PRON.SUB.2SP　start.V.2SP.PRES　cough.V.PRESPART

(1013)　MAD: or that's what Pam@s:eng&spa +//.

MAD: or　　　that's　　　　　　　　what　　　Pam$_E^S$
aut:　　or.CONJ　that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES　what.REL　name

(1014)　MAD: you know .

MAD: you　　　　　　know
aut:　　you.PRON.SUB.2SP　know.V.2SP.PRES

(1015)　MAD: one of those things that she says that you +...

MAD: one　　　　　of　　　those　　　　　things　　　that　　　she
aut:　　one.PRON.SG　of.PREP　those.DEM.FAR.PL　thing.N.PL　that.CONJ　she.PRON.SUB.F.3S

says　　　　　　　　　　that　　　you
says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES　that.CONJ　you.PRON.SUB.2SP

(1016)　SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut:　　yeah.ADV

(1017)　MAD: like when people when they're saying something .

MAD: like　　　　　　　　　when　　　people　　　when
aut:　　like.CONJ.[or].like.V.INFIN　when.CONJ　people.N.SG　when.CONJ

they're　　　　　　　　　saying　　　something
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES　say.V.PRESPART　something.PRON

(1018) MAD: and [/] and +...

MAD: and **and**
aut: *and.CONJ* *and.CONJ*

(1019) SAM: xxx you don't wanna answer .

SAM: you **don't** **wanna** **answer**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP* *answer.N.SG*

(1020) MAD: +< and you're like +//.

MAD: and **you're** **like**
aut: *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *like.V.2SP.PRES*

(1021) MAD: right you don't wanna face up .

MAD: right **you** **don't** **wanna** **face**
aut: *right.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP* *face.N.SG*
up
up.ADV

(1022) MAD: or you're lying or whatever .

MAD: or **you're** **lying** **or** **whatever**
aut: *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *lie.V.PRESPART* *or.CONJ* *whatever.REL*

(1023) MAD: you +/.

MAD: you
aut: *you.PRON.SUB.2SP*

(1024) SAM: oh yeah I've heard that .

SAM: oh **yeah** **I've** **heard** **that**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *heard.V.PASTPART* *that.DEM.FAR*

(1025) MAD: so I was like .

MAD: so **I** **was** **like**
aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(1026) SAM: +< it's not like you are lying .

SAM: it's **not** **like** **you** **are**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES*
lying
lie.V.PRESPART

(1027) MAD: and she's talking .

MAD: and **she's** **talking**
aut: *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *talk.V.PRESPART*

(1028)   MAD: and I start coughing .

MAD: and   I   start   coughing
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S start.V.1S.PRES cough.V.PRESPART

(1029)   MAD: and I'm like +"/.

MAD: and   I'm   like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ

(1030)   MAD: +" why am I coughing ?

MAD: why   am   I   coughing
aut: why.REL am.V.PRES I.PRON.SUB.1S cough.V.PRESPART

(1031)   MAD: there's nothing .

MAD: there's   nothing
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES nothing.PRON

(1032)   MAD: you know .

MAD: you   know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(1033)   SAM: +< I know there must have been something going around .

SAM: I   know   there   must   have
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES there.ADV must.SV.INFIN have.SV.INFIN

been   something   going   around
been.V.PASTPART something.PRON go.SV.INFIN+ASV around.ADV

(1034)   MAD: +< you know so I'm like +...

MAD: you   know   so   I'm   like
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ

(1035)   SAM: I think there was +...

SAM: I   think   there   was
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES there.ADV was.V.3S.PAST

(1036)   SAM: you know .

SAM: you   know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(1037)   MAD: and Patty@s:eng&spa was funny .

MAD: and   Patty$_E^S$ was   funny
aut: and.CONJ name   was.V.3S.PAST funny.ADJ

(1038) MAD: she was watching the birds .

MAD: she   **was**   **watching the**   **birds**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *unk*   *the.DET.DEF*   *bird.N.PL*

(1039) MAD: <they were> [/] they were flying in and out and +...

MAD: they   **were**   **they**   **were**   **flying**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *fly.V.PRESPART*

in   **and**   **out**   **and**
in.PREP   *and.CONJ*   *out.ADV*   *and.CONJ*

(1040) SAM: +< mmhm .

SAM: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(1041) SAM: Patty@s:eng&spa has a really good um +...

SAM: Patty$_E^S$ **has**   **a**   **really**   **good**   **um**
aut: *name*   *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *real.ADJ+ADV*   *good.ADJ*   *um.IM*

(1042) MAD: [- spa] ella es lin(da) .

MAD: ella^S   **es^S**   **linda^S**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *be.V.3S.PRES*   *beautiful.ADJ.F.SG*

she's cute.

(1043) SAM: xxx lindo@s:spa yeah .

SAM: lindo^S   **yeah**
aut: *cute.ADJ.M.SG*   *yeah.ADV*

cute, yeah.

(1044) MAD: +< [- spa] tiene algo linda .

MAD: tiene^S   **algo^S**   **linda^S**
aut: *have.V.3S.PRES*   *something.PRON.M.SG*   *beautiful.ADJ.F.SG*

she has something cute.

(1045) SAM: [- spa] no y tiene (ah)ora .

SAM: no^S   **y^S**   **tiene^S**   **ahora^S**
aut: *not.ADV*   *and.CONJ*   *have.V.3S.PRES*   *now.ADV*

no, and she has it now.

(1046) MAD: +< [- spa] sí .

MAD: sí^S
aut: *yes.ADV*

yes.

(1047) SAM: +< [- spa] ella tiene .

SAM: ella^S **tiene**^{S}
aut: *she.PRON.SUB.F.3S have.V.3S.PRES*

she has it.

(1048) SAM: she's bright .

SAM: she's   **bright**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES bright.ADJ*

(1049) SAM: she's very bright .

SAM: she's   **very**   **bright**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV bright.ADJ*

(1050) MAD: mmhm .

MAD: mmhm
aut: *mmhm.IM*

(1051) SAM: you know .

SAM: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(1052) SAM: xxx very happy all the time .

SAM: very   **happy**   **all**   **the**   **time**
aut: *very.ADV happy.ADJ all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG*

(1053) SAM: like you know .

SAM: like   **you**   **know**
aut: *like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(1054) SAM: her students should take after her porque@s:spa la@s:spa la@s:spa xxx esa@s:spa &e .

SAM: her   **students**   **should**   **take**   **after**
aut: *her.ADJ.POSS.F.3S student.N.PL should.V.3P.PRES take.SV.INFIN after.PREP*

her   **porque**^{S} **la**^{S} **la**^{S}
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S because.CONJ the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG

esa^S
that.PRON.DEM.F.SG

her students should take after her because the, that ...

(1055) SAM: she's taking a class xxx Mary@s:eng&spa .

SAM: she's   **taking**   **a**   **class**   **Mary**^S_E
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES take.V.PRESPART a.DET.INDEF class.N.SG name*

(1056) MAD: yeah I heard you say that .

MAD: yeah   **I**   **heard**   **you**   **say**
aut: *yeah.ADV I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES*

that
that.DEM.FAR

(1057) MAD: I heard you told mum .

MAD: I   **heard**   **you**   **told**   **mum**
aut: *I.PRON.SUB.1S heard.V.PAST you.PRON.SUB.2SP told.V.PAST mum.N.SG*

(1058) MAD: see .

MAD: see
aut: *see.V.INFIN*

(1059) MAD: it was funny when Mary@s:eng&spa said +"/.

MAD: it   **was**   **funny**   **when**   **Mary$_E^S$ said**
aut: *it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST funny.ADJ when.CONJ name said.V.PAST*

(1060) MAD: +" Patty@s:eng&spa is coming .

MAD: Patty$_E^S$ is   **coming**
aut: *name is.V.3S.PRES come.V.PRESPART*

(1061) MAD: I mean I know that Patty@s:eng&spa was the other one .

MAD: I   **mean**   **I**   **know**
aut: *I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*

that   **Patty$_E^S$ was**   **the**   **other**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR name was.V.3S.PAST the.DET.DEF other.ADJ

one
one.PRON.SG

(1062) MAD: but then she said Chetan@s:eng&spa .

MAD: but   **then**   **she**   **said**   **Chetan$_E^S$**
aut: *but.CONJ then.ADV she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST name*

(1063) MAD: Chetan@s:eng&spa is normally +...

MAD: Chetan$_E^S$ is   **normally**
aut: *name is.V.3S.PRES normal.ADJ+ADV.[or].normally.ADV*

(1064) MAD: for us it's usually a guy's name .

MAD: for   **us**   **it's**   **usually**
aut: *for.PREP us.PRON.OBJ.1P it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES usual.ADJ+ADV.[or].usually.ADV*

a   **guy's**   **name**
a.DET.INDEF guy.N.SG+=POSS name.N.SG

(1065) SAM: really ?

SAM: really
aut: *real.ADJ+ADV*

(1066) MAD: at least all the Chetans@s:eng&spa I've even known have been guys .

MAD: at   least   all   the   Chetans$_E^S$ I've
aut: *at.PREP   least.ADJ   all.ADJ   the.DET.DEF   name   I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*

even   known   have   been   guys
aut: *even.ADV   known.V.INFIN   have.SV.INFIN   been.V.PASTPART   guy.N.PL*

(1067) SAM: oh really ?

SAM: oh   really
aut: *oh.IM   real.ADJ+ADV*

(1068) MAD: yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(1069) MAD: so when she said Chetan@s:eng&spa .

MAD: so   when   she   said   Chetan$_E^S$
aut: *so.ADV   when.CONJ   she.PRON.SUB.F.3S   said.V.PAST   name*

(1070) MAD: and I told mom +"/.

MAD: and   I   told   mom
aut: *and.CONJ   I.PRON.SUB.1S   told.V.PAST   mom.N.SG*

(1071) MAD: +" I was thinking of the one that we went to her house .

MAD: I   was   thinking   of   the   one
aut: *I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST   think.V.PRESPART   of.PREP   the.DET.DEF   one.PRON.SG*

that   we   went   to   her   house
aut: *that.CONJ   we.PRON.SUB.1P   went.V.PAST   to.PREP   her.ADJ.POSS.F.3S   house.N.SG*

(1072) MAD: so I thought it was the [/] the lady who had been to her house .

MAD: so   I   thought   it   was   the
aut: *so.ADV   I.PRON.SUB.1S   thought.V.PAST   it.PRON.SUB.3S   was.V.3S.PAST   the.DET.DEF*

the   lady   who   had   been   to   her
aut: *the.DET.DEF   lady.N.SG   who.REL   had.AV.PAST+P   been.V.PASTPART   to.PREP   her.ADJ.POSS.F.3S*

house
house.N.SG

(1073) MAD: go to mom's .

MAD: go   to   mom's
aut: *go.V.INFIN   to.PREP   mom.N.SG+GB*

(1074) MAD: [- spa] sí [/] sí <es u(na)> [//] <es la> [//] es una pareja .

MAD: sí^S **sí**^{S} **es**^{S} **una**^{S} **es**^{S} **la**^{S}
aut: *yes.ADV*   *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF.F.SG*   *be.V.3S.PRES*   *her.PRON.OBJ.F.3S*

es^S **una**^{S} **pareja**^{S}
be.V.3S.PRES   *a.DET.INDEF.F.SG*   *couple.N.F.SG*

yes, yes, it's a, it's the, it's a couple.

(1075) MAD: and then when they show up in their both .

MAD: and   **then**   **when**   **they**   **show**   **up**   **in**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *when.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *show.V.3P.PRES*   *up.ADV*   *in.PREP*

their   **both**
their.ADJ.POSS.3P   *both.ADJ*

(1076) SAM: the [///] at the last thing that we went to .

SAM: the   **at**   **the**   **last**   **thing**   **that**   **we**
aut: *the.DET.DEF*   *at.PREP*   *the.DET.DEF*   *last.ADJ*   *thing.N.SG*   *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*

went   **to**
went.V.PAST   *to.PREP*

(1077) SAM: remember that we had the gelatos@s:spa .

SAM: remember   **that**   **we**   **had**   **the**
aut: *remember.V.INFIN*   *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *had.V.PAST*   *the.DET.DEF*

gelatos^S
ice_cream.N.M.PL

remember that we had the ice-creams.

(1078) MAD: that's right .

MAD: that's   **right**
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *right.ADJ*

(1079) MAD: but like we don't really xxx .

MAD: but   **like**   **we**   **don't**   **really**
aut: *but.CONJ*   *like.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *real.ADJ+ADV*

(1080) SAM: +< no that's Sally@s:eng&spa .

SAM: no   **that's**   **Sally**^S_E
aut: *no.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *name*

(1081) MAD: right but I don't really remember her name .

MAD: right   **but**   **I**   **don't**   **really**
aut: *right.ADJ*   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *real.ADJ+ADV*

remember   **her**   **name**
remember.SV.INFIN   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *name.N.SG*

(1082) MAD: so I go to mom +"/.

MAD: so   I   go   to   mom
aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP mom.N.SG*

(1083) SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(1084) MAD: +" [- spa] es una pareja .

MAD: es^S una^S pareja^S
aut: *be.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG couple.N.F.SG*

it's a couple.

(1085) MAD: and then they show up .

MAD: and   then   they   show   up
aut: *and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P show.V.3P.PRES up.ADV*

(1086) MAD: and they're two women .

MAD: and   they're   two   women
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES two.NUM women.N.SG*

(1087) MAD: and I'm like thinking +"/.

MAD: and   I'm   like   thinking
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ think.V.PRESPART*

(1088) MAD: +" I hope mom doesn't think they're una@s:spa pareja@s:spa you know .

MAD: I   hope   mom   doesn't   think
aut: *I.PRON.SUB.1S hope.N.SG mom.N.SG does.N.SG+NEG think.N.SG*

they're   una^S pareja^S you
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES a.DET.INDEF.F.SG couple.N.F.SG you.PRON.SUB.2SP

know
know.V.2SP.PRES

I hope mom doesn't think they're a couple, you know.

(1089) SAM: I don't think Sally@s:eng&spa would like that very much .

SAM: I   don't   think   Sally^S_E would   like
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN name   be.V.123SP.COND like.CONJ*

that   very   much
that.DEM.FAR very.ADV much.ADJ

(1090) MAD: no exactly .

MAD: no   exactly
aut: *no.ADV exact.ADJ+ADV*

(1091) SAM: and the other lady's married so +...

SAM: and **the** **other** **lady's** **married** **so**
aut: *and.CONJ* *the.DET.DEF* *other.ADJ* *lady.N.SG+GB* *marry.V.PAST* *so.ADV*

(1092) MAD: +< so is Samy@s:eng&spa .

MAD: so **is** **Samy$_E^S$**
aut: *so.ADV* *is.V.3S.PRES* *name*

(1093) MAD: and Samy@s:eng&spa was saying something about her husband .

MAD: and **Samy$_E^S$** **was** **saying** **something** **about**
aut: *and.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST* *say.V.PRESPART* *something.PRON* *about.PREP*

her **husband**
her.ADJ.POSS.F.3S *husband.N.SG*

(1094) SAM: +< uhuh oh really ?

SAM: uhuh **oh** **really**
aut: *uhuh.IM* *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(1095) MAD: yeah because she comes into +//.

MAD: yeah **because** **she** **comes** **into**
aut: *yeah.ADV* *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *comes.N.SG.[or].come.V.3S.PRES* *into.PREP*

(1096) MAD: +< when Johnny@s:eng&spa was as rude as he was .

MAD: when **Johnny$_E^S$** **was** **as** **rude** **as** **he**
aut: *when.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST* *as.CONJ* *rude.ADJ* *as.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*
was
was.V.3S.PAST

(1097) SAM: +< oh my god .

SAM: oh **my** **god**
aut: *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(1098) MAD: she was throwing away .

MAD: she **was** **throwing** **away**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *throw.V.PRESPART* *away.ADV*

(1099) SAM: +< I haven't spoken to Linda@s:eng&spa .

SAM: I **haven't** **spoken** **to** **Linda$_E^S$**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES+NEG* *spoken.V.PASTPART* *to.PREP* *name*

(1100) SAM: but you know what ?

SAM: but **you** **know** **what**
aut: *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *what.REL*

(1101)   SAM: that was out of control .

      SAM: **that**   **was**   **out**   **of**   **control**
      aut: *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *out.ADV*   *of.PREP*   *control.SV.INFIN*

(1102)   MAD: +< when she was started throwing away some of the stuff she goes +"/.

      MAD: **when**   **she**   **was**   **started**   **throwing**
      aut: *when.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *start.V.PASTPART*   *throw.V.PRESPART*

      away   **some**   **of**   **the**   **stuff**   **she**   **goes**
      away.ADV   *some.ADJ*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *stuff.N.SG*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *goes.V.3S.PRES*

(1103)   MAD: +" do you recycle ?

      MAD: **do**   **you**   **recycle**
      aut: *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *recycle.V.2SP.PRES*

(1104)   MAD: and them um xxx said yes .

      MAD: **and**   **them**   **um**   **said**   **yes**
      aut: *and.CONJ*   *them.PRON.OBJ.3P*   *um.IM*   *said.AV.PAST+P*   *yes.ADV*

(1105)   MAD: +" my husband says .

      MAD: **my**   **husband**   **says**
      aut: *my.ADJ.POSS.1S*   *husband.N.SG*   *says.N.SG.[or].say.V.PRES.3S*

(1106)   MAD: +" you should be happy I recycle as much as I do .

      MAD: **you**   **should**   **be**   **happy**   **I**
      aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *should.V.2SP.PRES*   *be.SV.INFIN*   *happy.ADJ*   *I.PRON.SUB.1S*

      recycle   **as**   **much**   **as**   **I**   **do**
      recycle.V.1S.PRES   *as.CONJ*   *much.ADJ*   *as.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES*

(1107)   MAD: oh I'll be happy when you recycle everything .

      MAD: **oh**   **I'll**   **be**   **happy**   **when**   **you**
      aut: *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *be.V.INFIN*   *happy.ADJ*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*

      recycle   **everything**
      recycle.V.2SP.PRES   *everything.PRON*

(1108)   SAM: &=laughing .

(1109)   MAD: +< xxx .

(1110)   MAD: so that's the way I figured she's married .

      MAD: **so**   **that's**   **the**   **way**   **I**   **figured**
      aut: *so.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *way.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *unk*

      she's   **married**
      she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *marry.V.PASTPART*

(1111) SAM: +< oh ok .

SAM: oh   ok
aut: oh.IM   unk

(1112) MAD: to a man not [=! laughing] +...

MAD: to   a   man   not
aut: to.PREP a.DET.INDEF man.N.SG   not.ADV

(1113) SAM: +< yeah to +...

SAM: yeah   to
aut: yeah.ADV   to.PREP

(1114) MAD: so +...

MAD: so
aut: so.ADV

(1115) SAM: but <she's> [/] she's really cute .

SAM: but   she's   she's
aut: but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
really   cute
real.ADJ+ADV cute.ADJ

(1116) SAM: [- spa] ella tiene algo .

SAM: ella^S tiene^S algo^S
aut: she.PRON.SUB.F.3S have.V.3S.PRES   something.PRON.M.SG

she has something.

(1117) SAM: she's very bright .

SAM: she's   very   bright
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV   bright.ADJ

(1118) MAD: yeah .

MAD: yeah
aut: yeah.ADV

(1119) SAM: +< very bright .

SAM: very   bright
aut: very.ADV   bright.ADJ

(1120) MAD: [- spa] no y tiene algo con los animales también .

MAD: no^S y^S tiene^S algo^S con^S
aut: not.ADV   and.CONJ   have.V.3S.PRES   something.PRON.M.SG   with.PREP

los^S animales^S también^S
the.DET.DEF.M.PL   animal.N.M.PL   too.ADV

and she has something with animals too.

(1121) SAM: +< [- spa] que &tie +/?

SAM: que^S
aut: *that.CONJ*

what..?

(1122) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(1123) MAD: +< [- spa] pues viste .

MAD: pues^S **viste**^{S}
aut: *then.CONJ* *see.V.2S.PAST*

well, you see.

(1124) MAD: enseguida@s:spa she wanted to cut to clip the wings off Joseph@s:eng&spa .

MAD: enseguida^S **she** **wanted** **to** **cut** **to**
aut: *immediately.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *want.V.PAST* *to.PREP* *cut.V.INFIN* *to.PREP*

clip **the** **wings off** **Joseph**^S_E
clip.V.INFIN *the.DET.DEF* *unk* *off.ADV* *name*

immediately she wanted to cut, to clip the wings off Joseph.

(1125) SAM: +< yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(1126) SAM: yeah very +...

SAM: yeah **very**
aut: *yeah.ADV* *very.ADV*

(1127) SAM: Pia@s:eng&spa es@s:spa la@s:spa que@s:spa cambia@s:spa +...

SAM: Pia^S_E **es**^{S} **la**^{S} **que**^{S} **cambia**^{S}
aut: *name* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF.F.SG* *that.PRON.REL* *shift.V.3S.PRES*

Pia is the one that's changing.

(1128) SAM: like and you know what I +//.

SAM: like **and** **you** **know** **what**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *what.REL*

I
I.PRON.SUB.1S

(1129) MAD: you didn't see it, did you ?

MAD: you **didn't** **see** **it** **did**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *did.V.PAST+NEG* *see.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *did.V.PAST*

you
you.PRON.SUB.2SP

(1130)   SAM: no .

   SAM: no
   aut: *no.ADV*

(1131)   MAD: oh my god .

   MAD: oh   my   god
   aut: *oh.IM   my.ADJ.POSS.1S   god.N.SG*

(1132)   SAM: +< mom told me !

   SAM: mom   told   me
   aut: *mom.N.SG   told.V.PAST   me.PRON.OBJ.1S*

(1133)   SAM: <were you> [/] were you here when mom was telling me ?

   SAM: were   you   were   you
   aut: *were.V.2S123P.PAST   you.PRON.SUB.2SP   were.V.2S123P.PAST   you.PRON.SUB.2SP*

   here   when   mom   was   telling   me
   here.ADV   when.CONJ   mom.N.SG   was.V.3S.PAST   tell.V.PRESPART   me.PRON.OBJ.1S

(1134)   MAD: well I [/] I watched her because we had our eyes closed .

   MAD: well   I   I   watched   her
   aut: *well.ADV   I.PRON.SUB.1S   I.PRON.SUB.1S   unk   her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

   because   we   had   our   eyes   closed
   because.CONJ   we.PRON.SUB.1P   had.V.PAST   our.ADJ.POSS.1P   eyes.N.PL   close.V.PAST

(1135)   SAM: yeah the whole time I was +...

   SAM: yeah   the   whole   time   I   was
   aut: *yeah.ADV   the.DET.DEF   whole.ADJ   time.N.SG   I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST*

(1136)   MAD: +< [- spa] pero .

   MAD: pero^{S}
   aut: *but.CONJ*

   but.

(1137)   MAD: you know when we opened her eyes .

   MAD: you   know   when   we   opened
   aut: *you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES   when.CONJ   we.PRON.SUB.1P   unk*

   her   eyes
   her.ADJ.POSS.F.3S   eyes.N.PL

(1138)   MAD: and then she would say +"/.

   MAD: and   then   she   would   say
   aut: *and.CONJ   then.ADV   she.PRON.SUB.F.3S   be.V.3S.COND   say.SV.INFIN*

124

(1139)   MAD: +" oh do this now .

MAD: oh   do   this   now
aut: *oh.IM do.V.IMPER this.DEM.NEAR.SG now.ADV*

(1140)   MAD: or she would all of a sudden start .

MAD: or   she   would   all   of   a   sudden
aut: *or.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND all.ADJ of.PREP a.DET.INDEF sudden.ADJ*
start
start.N.SG

(1141)   SAM: +< right .

SAM: right
aut: *right.ADJ*

(1142)   MAD: me she would get these lines right here .

MAD: me   she   would   get   these
aut: *me.PRON.OBJ.1S she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND get.SV.INFIN these.DEM.NEAR.PL*
lines   right   here
line.N.PL.[or].lines.N.PL right.ADJ here.ADV

(1143)   MAD: and she [///] her mouth would like twist .

MAD: and   she   her   mouth   would
aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S her.ADJ.POSS.F.3S mouth.N.SG be.V.123SP.COND*
like   twist
like.CONJ twist.V.INFIN

(1144)   SAM: really ?

SAM: really
aut: *real.ADJ+ADV*

(1145)   MAD: and then that's when she would start .

MAD: and   then   that's   when   she
aut: *and.CONJ then.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S*
would   start
be.V.3S.COND start.SV.INFIN

(1146)   MAD: and I was like +"/.

MAD: and   I   was   like
aut: *and.CONJ i.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ*

(1147)   MAD: +" [- spa] ahora está de vieja .

MAD: ahora^S está^S de^S vieja^S
aut: *now.ADV be.V.3S.PRES of.PREP old.ADJ.F.SG*

she's getting to be an old lady now.

(1148) SAM: &=laughing .

(1149) MAD: +< [- spa] o viejo .

MAD: o^S **viejo**^{S}
aut: *or.CONJ   old.ADJ.M.SG*

or old man.

(1150) MAD: you know one of the two .

MAD: you   **know**   **one**   **of**   **the**   **two**
aut: *you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES   one.PRON.SG   of.PREP   the.DET.DEF   two.NUM*

(1151) SAM: +< <yeah one of the> [/] one of the +...

SAM: yeah   **one**   **of**   **the**   **one**   **of**   **the**
aut: *yeah.ADV   one.PRON.SG   of.PREP   the.DET.DEF   one.PRON.SG   of.PREP   the.DET.DEF*

(1152) MAD: and it's like mad .

MAD: and   **it's**   **like**   **mad**
aut: *and.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   like.CONJ.[or].like.SV.INFIN   mad.ADJ*

(1153) MAD: and then you could +...

MAD: and   **then**   **you**   **could**
aut: *and.CONJ   then.ADV   you.PRON.SUB.2SP   can.V.COND*

(1154) MAD: like she was struggling to get the words out in English .

MAD: like   **she**   **was**   **struggling** **to**   **get**
aut: *like.CONJ   she.PRON.SUB.F.3S   was.V.3S.PAST   unk   to.PREP   get.V.INFIN*

the   **words**   **out**   **in**   **English**
the.DET.DEF   word.N.PL.[or].words.N.PL   out.ADV   in.PREP   English.N.SG

(1155) SAM: right .

SAM: right
aut: *right.ADJ*

(1156) MAD: or something like that .

MAD: or   **something**   **like**   **that**
aut: *or.CONJ   something.PRON   like.CONJ.[or].like.SV.INFIN   that.DEM.FAR*

(1157) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(1158) MAD: +< you know ?

MAD: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES*

(1159)   MAD: so it was like wow .

    MAD: so   **it**   **was**   **like**   **wow**
    aut: *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *wow.IM*

(1160)   SAM: your mom told me she [/] she had four different faces .

    SAM: your   **mom**   **told**   **me**   **she**
    aut: *your.ADJ.POSS.2SP* *mom.N.SG* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *she.PRON.SUB.F.3S*

    she   **had**   **four**   **different**   **faces**
    she.PRON.SUB.F.3S *had.V.PAST* *four.NUM* *different.ADJ* *face.N.PL*

(1161)   SAM: I was like +"/.

    SAM: I   **was**   **like**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(1162)   SAM: +" really I xxx never seen her .

    SAM: really   **I**   **never**   **seen**   **her**
    aut: *real.ADJ+ADV* *I.PRON.SUB.1S* *never.ADV* *seen.AV.PAST* *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(1163)   MAD: yeah .

    MAD: yeah
    aut: *yeah.ADV*

(1164)   SAM: because I don't pay attention .

    SAM: because   **I**   **don't**   **pay**   **attention**
    aut: *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *pay.V.INFIN* *attention.N.SG*

(1165)   SAM: I go into my thing .

    SAM: I   **go**   **into**   **my**   **thing**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES* *into.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *thing.N.SG*

(1166)   MAD: +< and even her hands kind of twisted a little .

    MAD: and   **even**   **her**   **hands**   **kind**
    aut: *and.CONJ* *even.ADJ* *her.ADJ.POSS.F.3S* *hand.N.PL.[or].hands.N.SG* *kind.ADJ.[or].kind.N.SG*

    of   **twisted**   **a**   **little**
    of.PREP *twist.SV.INFIN+AV* *a.DET.INDEF* *little.ADJ*

(1167)   MAD: I was like wow .

    MAD: I   **was**   **like**   **wow**
    aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ* *wow.IM*

(1168)   SAM: +< really ?

    SAM: really
    aut: *real.ADJ+ADV*

(1169) MAD: yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(1170) SAM: I'm going to my things .

SAM: I'm   **going**   **to**   **my**   **things**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *thing.N.PL*

(1171) SAM: and you know I don't +...

SAM: and   **you**   **know**   **I**   **don't**
aut: *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*

(1172) MAD: +< sí@s:spa pero@s:spa Caroline@s:eng&spa wants to +/.

MAD: sí^S   **pero^S**   **Caroline^S_E** **wants**   **to**
aut: *yes.ADV*   *but.CONJ*   *name*   *want.SV.INFIN+PV*   *to.PREP*

yes, but Caroline wants to.

(1173) MAD: which is funny because to be <like you> [/] like you say she's as enlightened as she is .

MAD: which   **is**   **funny**   **because**   **to**   **be**
aut: *which.REL*   *is.V.3S.PRES*   *funny.ADJ*   *because.CONJ*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*

like   **you**   **like**   **you**   **say**
like.CONJ   *you.PRON.SUB.2SP*   *like.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *say.V.2SP.PRES*

she's   **as**   **enlightened**
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *as.CONJ.[or].a.DET.INDEF+V.3S.PRES*   *enlighten.V.INFIN+AV*

as   **she**   **is**
as.CONJ   *she.PRON.SUB.F.3S*   *is.V.3S.PRES*

(1174) SAM: she's enlightened .

SAM: she's   **enlightened**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *enlighten.V.PASTPART*

(1175) SAM: she's got her thing .

SAM: she's   **got**   **her**   **thing**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *got.V.PASTPART*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *thing.N.SG*

(1176) SAM: she you know .

SAM: she   **you**   **know**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(1177) MAD: +< right but you think she'd be more open .

MAD: right   **but**   **you**   **think**   **she'd**
aut: *right.ADJ*   *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *think.V.2SP.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.COND*

be   **more**   **open**
be.V.3S.PRES   *more.ADJ*   *open.ADJ.[or].open.N.SG*

(1178) MAD: pero@s:spa en@s:spa seguida@s:spa she wants to +...

MAD: pero^S **en**^{S} **seguida**^{S} **she** **wants**
aut: *but.CONJ* *in.PREP* *follow.V.F.SG.PASTPART* *she.PRON.SUB.F.3S* *want.V.3S.PRES*

to
to.PREP

but very soon she wants to.

(1179) MAD: maybe she's more like Marta@s:eng&spa .

MAD: maybe **she's** **more** **like**
aut: *maybe.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *more.ADJ* *like.CONJ.[or].like.N.SG*

Marta^S_E
name

(1180) MAD: because she wants to then figure out why is it that they're like that .

MAD: because **she** **wants** **to** **then** **figure**
aut: *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *want.V.3S.PRES* *to.PREP* *then.ADV* *figure.N.SG*

out **why** **is** **it** **that** **they're**
out.ADV *why.REL* *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

like **that**
like.V.3P.PRES *that.DEM.FAR*

(1181) MAD: why do they have this .

MAD: why **do** **they** **have** **this**
aut: *why.REL* *do.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *this.DEM.NEAR.SG*

(1182) MAD: because enseguida@s:spa .

MAD: because **enseguida**^{S}
aut: *because.CONJ* *immediately.ADV*

because immediately.

(1183) MAD: what language were you chatting in ?

MAD: what **language** **were** **you** **chatting**
aut: *what.REL* *language.N.SG* *were.V.2S123P.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *chat.N.SG+ASV*

in
in.PREP

(1184) SAM: yeah .

SAM: yeah
aut: *yeah.ADV*

(1185) MAD: you know and what .

MAD: you **know** **and** **what**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *and.CONJ* *what.REL*

(1186) MAD: just let her chat .

MAD: just   **let**   **her**   **chat**
aut: *just.ADV*   *let.V.INFIN*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *chat.N.SG*

(1187) SAM: +< xxx .

(1188) SAM: yeah well because she [/] she chanced also .

SAM: yeah   **well**   **because**   **she**   **she**
aut: *yeah.ADV*   *well.ADV*   *because.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *she.PRON.SUB.F.3S*

chanced   **also**
chance.N.SG+AV.[or].chanced.N.SG   *also.ADV*

(1189) MAD: yeah I know but +...

MAD: yeah   **I**   **know**   **but**
aut: *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *but.CONJ*

(1190) SAM: at the meditation thing .

SAM: at   **the**   **meditation**   **thing**
aut: *at.PREP*   *the.DET.DEF*   *meditation.N.SG*   *thing.N.SG*

(1191) MAD: yeah I know but still +...

MAD: yeah   **I**   **know**   **but**   **still**
aut: *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *but.CONJ*   *still.ADJ*

(1192) SAM: you know that [/] that Mary and I were laughing because she has this thing about +"/.

SAM: you   **know**   **that**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR*

that   **Mary and**   **I**   **were**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR   *name*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *were.V.2S123P.PAST*

laughing   **because**   **she**   **has**
laugh.V.PRESPART   *because.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES*

this   **thing**   **about**
this.DEM.NEAR.SG   *thing.N.SG*   *about.PREP*

(1193) SAM: +" I don't want religion .

SAM: I   **don't**   **want**   **religion**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *want.V.INFIN*   *religion.N.SG*

(1194) SAM: +" nothing to do with religion .

SAM: nothing   **to**   **do**   **with**   **religion**
aut: *nothing.PRON*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*   *with.PREP*   *religion.N.SG*

(1195) SAM: and blah blah blah .

      SAM: and   **blah**   **blah**   **blah**
      aut: *and.CONJ blah.N.SG blah.N.SG blah.N.SG*

(1196) SAM: but I was telling Mary@s:eng&spa +"/.

      SAM: but   **I**   **was**   **telling**   **Mary**$_E^S$
      aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST tell.V.PRESPART name*

(1197) SAM: +" yeah but they do it worse .

      SAM: yeah   **but**   **they**   **do**   **it**   **worse**
      aut: *yeah.ADV but.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S worse.ADJ*

(1198) SAM: we went to the meditation .

      SAM: we   **went**   **to**   **the**   **meditation**
      aut: *we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP the.DET.DEF meditation.N.SG*

(1199) SAM: and she goes +"/.

      SAM: and   **she**   **goes**
      aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(1200) SAM: she forgot I went .

      SAM: she   **forgot**   **I**   **went**
      aut: *she.PRON.SUB.F.3S forgot.V.3S.PRES I.PRON.SUB.1S went.V.PAST*

(1201) SAM: and she goes +"/.

      SAM: and   **she**   **goes**
      aut: *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(1202) SAM: +" oh Maria@s:eng&spa went with me to the meditation .

      SAM: oh   **Maria**$_E^S$ **went**   **with**   **me**   **to**   **the**
      aut: *oh.IM name   went.AV.PAST with.PREP me.PRON.OBJ.1S to.PREP the.DET.DEF*
      meditation
      meditation.N.SG

(1203) SAM: she goes +"/.

      SAM: she   **goes**
      aut: *she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES*

(1204) SAM: +" she totally forgot I went .

      SAM: she   **totally**   **forgot**   **I**
      aut: *she.PRON.SUB.F.3S totally.ADV.[or].total.N.SG+ADV forgot.N.SG I.PRON.SUB.1S*
      went
      went.V.PAST

(1205)   SAM: and I go +"/.

   SAM: and   I   go
   aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

(1206)   SAM: +" yeah .

   SAM: yeah
   aut: yeah.ADV

(1207)   SAM: +" and it's cute and everything .

   SAM: and   it's   cute   and   everything
   aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES cute.ADJ and.CONJ everything.PRON

(1208)   SAM: and I go +"/.

   SAM: and   I   go
   aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

(1209)   SAM: +" but they actually idolize a living person .

   SAM: but   they   actually   idolize   a
   aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P actual.ADJ+ADV idolize.V.INFIN a.DET.INDEF

   living   person
   live.V.PRESPART person.N.SG

(1210)   SAM: come on .

   SAM: come   on
   aut: come.V.INFIN on.PREP

(1211)   MAD: yeah oh really ?

   MAD: yeah   oh   really
   aut: yeah.ADV oh.IM real.ADJ+ADV

(1212)   SAM: oh you didn't go to the meditation centre with us ?

   SAM: oh   you   didn't   go   to   the
   aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG go.SV.INFIN to.PREP the.DET.DEF

   meditation   centre   with   us
   meditation.N.SG centre.N.SG with.PREP us.PRON.OBJ.1P

(1213)   MAD: no .

   MAD: no
   aut: no.ADV

(1214)   SAM: oh my God Sam@s:eng&spa .

   SAM: oh   my   God Sam$_E^S$
   aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S name name

(1215) SAM: it's beautiful .

SAM: it's   **beautiful**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *beautiful.ADJ*

(1216) SAM: let me tell you .

SAM: let   **me**   **tell**   **you**
aut: *let.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *tell.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(1217) SAM: the [/] the meditation thing is [/] is just gorgeous .

SAM: the   **the**   **meditation**   **thing**   **is**   **is**
aut: *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *meditation.N.SG*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *is.V.3S.PRES*

just   **gorgeous**
just.ADJ.[or].just.ADV   *gorgeous.ADJ*

(1218) SAM: but it's a lady that I heard about when <they read> [/] they read things
.

SAM: but   **it's**   **a**   **lady**   **that**
aut: *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lady.N.SG*   *that.CONJ*

I   **heard**   **about**   **when**   **they**   **read**
I.PRON.SUB.1S   *heard.V.PAST*   *about.PREP*   *when.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *read.V.3P.PRES*

they   **read**   **things**
they.PRON.SUB.3P   *read.V.3P.PRES*   *thing.N.PL*

(1219) MAD: +< xxx .

(1220) SAM: and um I read it in a magazine in New York .

SAM: and   **um**   **I**   **read**   **it**   **in**   **a**
aut: *and.CONJ*   *um.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *read.V.1S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*   *in.PREP*   *a.DET.INDEF*

magazine   **in**   **New York**
magazine.N.SG   *in.PREP*   *name*   *name*

(1221) SAM: people actually go see this lady .

SAM: people   **actually**   **go**   **see**   **this**   **lady**
aut: *people.N.SG*   *actual.ADJ+ADV*   *go.V.INFIN*   *see.SV.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*   *lady.N.SG*

(1222) SAM: and they bow down to her and everything .

SAM: and   **they**   **bow**   **down**   **to**
aut: *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *bow.V.3P.PRES*   *down.PREP*   *to.PREP*

her   **and**   **everything**
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S   *and.CONJ*   *everything.PRON*

(1223) SAM: she's like a god .

SAM: she's   **like**   **a**   **god**
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *god.N.SG*

(1224) SAM: and in this place they have candles and pictures of her .

SAM: **and** **in** **this** **place** **they** **have**
aut: *and.CONJ* *in.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *place.N.SG* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES*

candles **and** **pictures** **of** **her**
unk *and.CONJ* *picture.N.PL* *of.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(1225) SAM: and the people light candles to this lady .

SAM: **and** **the** **people** **light** **candles** **to** **this**
aut: *and.CONJ* *the.DET.DEF* *people.N.SG* *light.N.SG* *unk* *to.PREP* *this.DEM.NEAR.SG*

lady
lady.N.SG

(1226) SAM: I was like +"/.

SAM: **I** **was** **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(1227) SAM: +" there's something wrong with this picture .

SAM: **there's** **something** **wrong** **with** **this**
aut: *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *something.PRON* *wrong.ADJ* *with.PREP* *this.DEM.NEAR.SG*

picture
picture.N.SG

(1228) MAD: +< oh no that's weird .

MAD: **oh** **no** **that's** **weird**
aut: *oh.IM* *no.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *weird.ADJ*

(1229) MAD: yeah that's weird .

MAD: **yeah** **that's** **weird**
aut: *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *weird.ADJ*

(1230) SAM: I would never like do that .

SAM: **I** **would** **never** **like** **do**
aut: *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND* *never.ADV* *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN* *do.V.INFIN*

that
that.DEM.FAR

(1231) SAM: &=kissing .

(1232) SAM: hi baby .

SAM: **hi** **baby**
aut: *hi.V.INFIN* *baby.N.SG*

(1233) MAD: doing good ?

MAD: **doing** **good**
aut: *do.V.PRESPART* *good.ADJ*

(1234)   MAD: that's good [=! laughing] .

        MAD: that's   **good**
        aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(1235)   SAM: so I was like +"/.

        SAM: so   **I**   **was**   **like**
        aut: *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(1236)   SAM: +" they are doing worse .

        SAM: they   **are**   **doing**   **worse**
        aut: *they.PRON.SUB.3P* *are.V.3P.PRES* *do.V.PRESPART* *worse.ADJ*

(1237)   SAM: +" you don't +...

        SAM: you   **don't**
        aut: *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG*

(1238)   MAD: yeah that's not +...

        MAD: yeah   **that's**   **not**
        aut: *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *not.ADV*

(1239)   SAM: +< <how do you> [/] how can you do that ?

        SAM: how   **do**   **you**   **how**   **can**
        aut: *how.ADV* *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *how.ADV* *can.V.123SP.PRES*

        you   **do**   **that**
        you.PRON.SUB.2SP *do.V.2SP.PRES* *that.DEM.FAR*

(1240)   SAM: you know .

        SAM: you   **know**
        aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(1241)   SAM: but I heard that the lady is like really like um not like Gandh@s:eng&spa
        .

        SAM: but   **I**   **heard**   **that**   **the**
        aut: *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *heard.V.PAST* *that.CONJ.[or].that.DEM.FAR* *the.DET.DEF*

        lady   **is**   **like**   **really**   **like**   **um**   **not**
        lady.N.SG *is.V.3S.PRES* *like.CONJ* *real.ADJ+ADV* *like.CONJ.[or].like.SV.INFIN* *um.IM* *not.ADV*

        like   **Gandh$_E^S$**
        like.CONJ.[or].like.SV.INFIN *name*

(1242)   SAM: but you know .

        SAM: but   **you**   **know**
        aut: *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(1243) MAD: yeah .

    MAD: yeah
    aut: *yeah.ADV*

(1244) SAM: so people from +...

    SAM: so   people   from
    aut: *so.ADV people.N.SG from.PREP*

(1245) SAM: él@s:spa dice@s:spa que@s:spa New York .

    SAM: él^S dice^S que^S New York
    aut: *he.PRON.SUB.M.3S tell.V.3S.PRES that.CONJ name name*

    she says that it's New York.

(1246) SAM: when the lady goes to New York the lines are out the door .

    SAM: when   the   lady   goes   to   New York the
    aut: *when.CONJ the.DET.DEF lady.N.SG goes.N.SG to.PREP name name the.DET.DEF*

    lines   are   out   the   door
    line.N.PL.[or].lines.N.PL are.V.123P.PRES out.ADV the.DET.DEF door.N.SG

(1247) SAM: unbelievable .

    SAM: unbelievable
    aut: *unbelievable.ADJ*

(1248) MAD: +< maybe she thinks she's the pope .

    MAD: maybe   she   thinks   she's
    aut: *maybe.ADV she.PRON.SUB.F.3S think.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

    the   pope
    the.DET.DEF pope.N.SG

(1249) SAM: she thinks she's the pope ?

    SAM: she   thinks   she's   the
    aut: *she.PRON.SUB.F.3S think.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF*

    pope
    pope.N.SG

(1250) MAD: well the pope for [/] for that .

    MAD: well   the   pope   for   for   that
    aut: *well.ADV the.DET.DEF pope.N.SG for.PREP for.PREP that.DEM.FAR*

(1251) SAM: for that part of +...

    SAM: for   that   part   of
    aut: *for.PREP that.DEM.FAR part.N.SG of.PREP*

(1252) MAD: +< that sect religious sect or whatever .

MAD: that   **sect**   **religious**   **sect**   **or**   **whatever**
aut: *that.DEM.FAR*   *sect.N.SG*   *religious.ADJ*   *sect.N.SG*   *or.CONJ*   *whatever.REL*

(1253) SAM: maybe .

SAM: maybe
aut: *maybe.ADV*

(1254) MAD: because when you don't +...

MAD: because   **when**   **you**   **don't**
aut: *because.CONJ*   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*

(1255) MAD: even if you think it's not a religion it [/] it [//] that's like a [/] a cult .

MAD: even   **if**   **you**   **think**   **it's**
aut: *even.ADJ*   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *think.V.2SP.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

not   **a**   **religion**   **it**   **it**
not.ADV   *a.DET.INDEF*   *religion.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*   *it.PRON.SUB.3S*

that's   **like**   **a**   **a**   **cult**
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *a.DET.INDEF*   *cult.N.SG*

(1256) SAM: yeah that's a cult .

SAM: yeah   **that's**   **a**   **cult**
aut: *yeah.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *cult.N.SG*

(1257) MAD: yeah that's a cult .

MAD: yeah   **that's**   **a**   **cult**
aut: *yeah.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *cult.N.SG*

(1258) SAM: +< to me that's a cult .

SAM: to   **me**   **that's**   **a**   **cult**
aut: *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *cult.N.SG*

(1259) SAM: I felt like +...

SAM: I   **felt**   **like**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *felt.V.1S.PRES*   *like.CONJ*

(1260) MAD: like the Hare Krishnas .

MAD: like   **the**   **Hare Krishnas**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *name*   *name*

(1261) SAM: +< I mean the meditations were good .

SAM: I   **mean**   **the**   **meditations**   **were**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *meditation.N.PL*   *were.V.1P.PAST*

good
good.ADJ

(1262) MAD: you know like the Hare Krishnas .

MAD: you   **know**   **like**   **the**   **Hare Krishnas**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *like.CONJ*   *the.DET.DEF*   *name*   *name*

(1263) SAM: +< yeah but that was like a cult .

SAM: yeah   **but**   **that**   **was**   **like**   **a**   **cult**
aut: *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *cult.N.SG*

(1264) SAM: the place is really nice .

SAM: the   **place**   **is**   **really**   **nice**
aut: *the.DET.DEF*   *place.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *nice.ADJ*

(1265) SAM: they are very quiet .

SAM: they   **are**   **very**   **quiet**
aut: *they.PRON.SUB.3P*   *are.V.3P.PRES*   *very.ADV*   *quiet.ADJ*

(1266) SAM: it's beautiful .

SAM: it's   **beautiful**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *beautiful.ADJ*

(1267) SAM: you take off your shoes .

SAM: you   **take**   **off**   **your**   **shoes**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *take.V.2SP.PRES*   *off.ADV*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *shoes.N.PL*

(1268) SAM: it's all red carpet .

SAM: it's   **all**   **red**   **carpet**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *all.ADJ*   *red.N.SG*   *carpet.N.SG*

(1269) SAM: it's beautiful .

SAM: it's   **beautiful**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *beautiful.ADJ*

(1270) SAM: but cuando@s:spa yo@s:spa entré@s:spa .

SAM: but   **cuando**^{S} **yo**^{S} **entré**^{S}
aut: *but.CONJ*   *when.CONJ*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *enter.V.1S.PAST*

but when I went in.

(1271) SAM: [- spa] y yo vi todas esas fotos de esa mujer .

SAM: y^S **yo**^{S} **vi**^{S} **todas**^{S} **esas**^{S}
aut: *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *see.V.1S.PAST*   *all.ADJ.F.PL*   *that.ADJ.DEM.F.PL*

fotos^S **de**^{S} **esa**^{S} **mujer**^{S}
photo.N.F.PL   *of.PREP*   *that.ADJ.DEM.F.SG*   *woman.N.F.SG*

and I saw all those photos of that woman.

(1272) MAD: +< of her ?

       MAD: of   **her**
      aut: *of.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(1273) MAD: oh yeah no that's not good .

       MAD: oh   **yeah**   **no**   **that's**   **not**   **good**
      aut: *oh.IM yeah.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV good.ADJ*

(1274) SAM: [- spa] la [/] la foto de la mujer .

       SAM: la^S   **la^S**   **foto^S**   **de^S**   **la^S**
      aut: *the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG photo.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG*

      mujer^S
      woman.N.F.SG

      the photo of the woman.

(1275) SAM: entonces@s:spa they put flowers ?

       SAM: entonces^S   **they**   **put**   **flowers**
      aut: *then.ADV they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES flower.N.PL*

      then they put flowers?

(1276) MAD: oh no that's not good .

       MAD: oh   **no**   **that's**   **not**   **good**
      aut: *oh.IM no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV good.ADJ*

(1277) SAM: <and then they put> [//] and they put candles .

       SAM: and   **then**   **they**   **put**   **and**   **they**
      aut: *and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES and.CONJ they.PRON.SUB.3P*

      put   **candles**
      put.V.3P.PRES unk

(1278) SAM: and I'm like +"/.

       SAM: and   **I'm**   **like**
      aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ*

(1279) SAM: +" what is this ?

       SAM: what   **is**   **this**
      aut: *what.REL is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG*

(1280) SAM: and then I ask her then .

       SAM: and   **then**   **I**   **ask**   **her**
      aut: *and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S ask.V.1S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

      then
      then.ADV

(1281) MAD: +< is she dead ?

MAD: is   **she**   **dead**
aut: *is.V.3S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *dead.ADJ*

(1282) MAD: I mean .

MAD: I   **mean**
aut: *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*

(1283) SAM: and then at the end I go +"/.

SAM: and   **then**   **at**   **the**   **end**   **I**   **go**
aut: *and.CONJ*   *then.ADV*   *at.PREP*   *the.DET.DEF*   *end.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *go.V.1S.PRES*

(1284) SAM: +" who is that ?

SAM: who   **is**   **that**
aut: *who.REL*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*

(1285) SAM: you know .

SAM: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(1286) SAM: I'll tell you when they were having the food is awesome .

SAM: I'll   **tell**   **you**   **when**   **they**
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *tell.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *when.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*

were   **having**   **the**   **food**   **is**   **awesome**
were.V.3P.PAST   *have.V.PRESPART*   *the.DET.DEF*   *food.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *awesome.ADJ*

(1287) SAM: it's all organic .

SAM: it's   **all**   **organic**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *all.ADJ*   *organic.ADJ*

(1288) SAM: you know like whatever .

SAM: you   **know**   **like**   **whatever**
aut: *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *like.CONJ*   *whatever.REL*

(1289) MAD: +< like raw and stuff .

MAD: like   **raw**   **and**   **stuff**
aut: *like.CONJ.[or].like.V.INFIN*   *raw.ADJ*   *and.CONJ*   *stuff.V.INFIN*

(1290) SAM: yeah yeah .

SAM: yeah   **yeah**
aut: *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(1291) SAM: awesome food .

SAM: awesome   food
aut: *awesome.ADJ food.N.SG*

(1292) SAM: and it's not expensive .

SAM: and   it's   not   expensive
aut: *and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV expensive.ADJ*

(1293) SAM: so I was like +"/.

SAM: so   I   was   like
aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ*

(1294) SAM: +" who is that ?

SAM: who   is   that
aut: *who.REL is.V.3S.PRES that.DEM.FAR*

(1295) SAM: and then she tells me +"/.

SAM: and   then   she   tells   me
aut: *and.CONJ then.ADV she.PRON.SUB.F.3S tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S*

(1296) SAM: +" oh that's xxx .

SAM: oh   that's
aut: *oh.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

(1297) SAM: and I go +"/.

SAM: and   I   go
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*

(1298) SAM: +" oh I read about her .

SAM: oh   I   read   about   her
aut: *oh.IM I.PRON.SUB.1S read.V.1S.PRES about.PREP her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S*

(1299) SAM: and one of the things .

SAM: and   one   of   the   things
aut: *and.CONJ one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF thing.N.PL*

(1300) SAM: but I was like +"/.

SAM: but   I   was   like
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ*

(1301) SAM: +" why do you light candles to +...

SAM: why   do   you   light   candles to
aut: *why.REL do.V.PRES you.PRON.SUB.2SP light.N.SG unk   to.PREP*

(1302)   SAM: no because she's like our +...

SAM: no   because   she's   like
aut: *no.ADV because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN*

our
our.ADJ.POSS.1P

(1303)   SAM: not that she's anything .

SAM: not   that   she's   anything
aut: *not.ADV that.CONJ.[or].that.DEM.FAR she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES anything.PRON*

(1304)   SAM: but she's like the head of the thing .

SAM: but   she's   like   the   head
aut: *but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.V.INFIN the.DET.DEF head.N.SG*

of   the   thing
of.PREP the.DET.DEF thing.N.SG

(1305)   SAM: [- spa] y no sé qué .

SAM: y^S no^S sé^S qué^S
aut: *and.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES what.INT*

and I don't know what.

(1306)   SAM: and I was like +"/.

SAM: and   I   was   like
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ*

(1307)   SAM: +" mm that's wrong .

SAM: mm   that's   wrong
aut: *mm.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES wrong.ADJ*

(1308)   MAD: yeah .

MAD: yeah
aut: *yeah.ADV*

(1309)   SAM: +< I mean .

SAM: I   mean
aut: *I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES*

(1310)   SAM: I'm sorry .

SAM: I'm   sorry
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ*

(1311)   SAM: but you know .

SAM: but   you   know
aut: *but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(1312)   MAD: yeah no that's not +...

MAD: yeah   no   that's   not
aut: *yeah.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV*

(1313)   SAM: she's still living .

SAM: she's   still   living
aut: *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ live.V.PRESPART*

(1314)   SAM: why are you lighting ?

SAM: why   are   you   lighting
aut: *why.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP unk*

(1315)   SAM: you know xxx .

SAM: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(1316)   MAD: +< exactly why are you lighting a candle ?

MAD: exactly   why   are   you   lighting a
aut: *exact.ADJ+ADV why.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP unk   a.DET.INDEF*

candle
candle.N.SG

(1317)   SAM: I mean we light candles .

SAM: I   mean   we   light   candles
aut: *I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P light.N.SG unk*

(1318)   SAM: because I like candles .

SAM: because   I   like   candles
aut: *because.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES unk*

(1319)   SAM: and I pray for everybody but +...

SAM: and   I   pray   for   everybody   but
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S pray.V.1S.PRES for.PREP everybody.PRON but.CONJ*

(1320)   MAD: +< right but not in front of the picture .

MAD: right   but   not   in   front   of   the   picture
aut: *right.ADJ but.CONJ not.ADV in.PREP front.N.SG of.PREP the.DET.DEF picture.N.SG*

(1321)   SAM: no no that's not +...

SAM: no   no   that's   not
aut: *no.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV*

(1322)   MAD: well that's not a good thing to put +...

MAD: well   that's   not   a   good   thing
aut: *well.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF good.ADJ thing.N.SG*

to   put
to.PREP put.V.INFIN

(1323)   MAD: that's [/] that is [/] it's like you are idolizing .

MAD: that's   that   is   it's
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

like   you   are   idolizing
like.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES unk

(1324)   SAM: you are idolizing .

SAM: you   are   idolizing
aut: *you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES unk*

(1325)   SAM: yeah you are not supposed to idolize anything .

SAM: yeah   you   are   not   supposed   to
aut: *yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV suppose.V.PASTPART to.PREP*

idolize   anything
idolize.V.INFIN anything.PRON

(1326)   SAM: that's one of the first things god says .

SAM: that's   one   of   the   first   things
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF first.ADJ thing.N.PL*

god   says
god.N.SG say.N.PL.[or].says.N.SG

(1327)   SAM: I'm before everything .

SAM: I'm   before   everything
aut: *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES before.CONJ everything.PRON*

(1328)   SAM: and <when you put a> [/] when you put a picture especially living person
.

SAM: and   when   you   put   a
aut: *and.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.2SP put.V.2SP.PRES a.DET.INDEF*

when   you   put   a   picture
when.CONJ you.PRON.SUB.2SP put.V.2SP.PRES a.DET.INDEF picture.N.SG

especially   living   person
especial.ADJ+ADV.[or].especially.ADV live.V.PRESPART person.N.SG

(1329)   SAM: you know .

SAM: you   know
aut: *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(1330) MAD: +< because we do or will say some people do put [///] light [/] light
candles for [/] for someone who has just passed away to give them light .

MAD: because   **we**   **do**   **or**   **will**   **say**
aut: *because.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.1P.PRES*   *or.CONJ*   *will.V.123SP.FUT*   *say.SV.INFIN*

some   **people**   **do**   **put**   **light**   **light**   **candles for**   **for**
some.ADJ   *people.N.SG*   *do.N.SG*   *put.N.SG*   *light.N.SG*   *light.N.SG*   *unk*   *for.PREP*   *for.PREP*

someone   **who**   **has**   **just**   **passed**   **away**
someone.PRON   *who.REL*   *ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES*   *just.ADV*   *pass.V.PASTPART*   *away.ADV*

to   **give**   **them**   **light**
to.PREP   *give.V.INFIN*   *them.PRON.OBJ.3P*   *light.N.SG*

(1331) SAM: +< right the Mexicans do .

SAM: right   **the**   **Mexicans do**
aut: *right.ADJ*   *the.DET.DEF*   *name*   *do.SV.INFIN*

(1332) MAD: right .

MAD: right
aut: *right.ADJ*

(1333) SAM: no and the Mexicans in that thing they [/] they honour on death day or
something .

SAM: no   **and**   **the**   **Mexicans in**   **that**   **thing**
aut: *no.ADV*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *name*   *in.PREP*   *that.DEM.FAR*   *thing.N.SG*

they   **they**   **honour**   **on**   **death**   **day**   **or**
they.PRON.SUB.3P   *they.PRON.SUB.3P*   *honour.N.SG*   *on.PREP*   *death.N.SG*   *day.N.SG*   *or.CONJ*

something
something.PRON

(1334) MAD: yeah the day after +//.

MAD: yeah   **the**   **day**   **after**
aut: *yeah.ADV*   *the.DET.DEF*   *day.N.SG*   *after.PREP*

(1335) MAD: no the day of [/] <after Hallo(ween)> [/] after Halloween .

MAD: no   **the**   **day**   **of**   **after**   **Halloween after**
aut: *no.ADV*   *the.DET.DEF*   *day.N.SG*   *of.PREP*   *after.PREP*   *name*   *after.PREP*

Halloween
name

(1336) SAM: +< yeah they put the +...

SAM: yeah   **they**   **put**   **the**
aut: *yeah.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *put.V.3P.PRES*   *the.DET.DEF*

(1337) SAM: yeah they put the candles .

SAM: yeah   **they**   **put**   **the**   **candles**
aut: *yeah.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *put.V.3P.PRES*   *the.DET.DEF*   *unk*

(1338) SAM: and they put the things for them .

SAM: and   **they**   **put**   **the**   **things**   **for**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *put.V.3P.PRES* *the.DET.DEF* *thing.N.PL* *for.PREP*

them
them.PRON.OBJ.3P

(1339) SAM: and they do .

SAM: and   **they**   **do**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES*

(1340) SAM: you know .

SAM: you   **know**
aut: *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(1341) SAM: to bring them back .

SAM: to   **bring**   **them**   **back**
aut: *to.PREP* *bring.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P* *back.ADV.[or].back.SV.INFIN*

(1342) SAM: and they put everything that belonged to the person .

SAM: and   **they**   **put**   **everything**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *put.V.3P.PRES* *everything.PRON*

that   **belonged** **to**   **the**   **person**
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR *unk*   *to.PREP* *the.DET.DEF* *person.N.SG*

(1343) SAM: and they put it on the thing so +...

SAM: and   **they**   **put**   **it**   **on**   **the**
aut: *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *put.V.3P.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *on.PREP* *the.DET.DEF*

thing   **so**
thing.N.SG *so.ADV*

(1344) SAM: it's cool .

SAM: it's   **cool**
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *cool.SV.INFIN*

(1345) MAD: xxx person .

MAD: person
aut: *person.N.SG*